



# Mediterráneo

CASTELLON, DOMINGO 5 OCTUBRE 1980 PRECIO 25 PESETAS

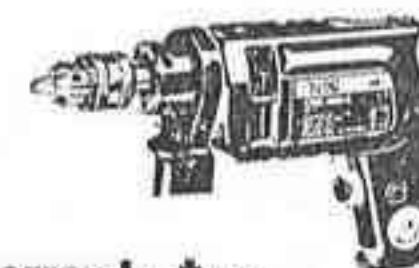


electricidad  
del automovil

manuel bellido, 20 tel. 21 9133 castellón



venta y asistencia técnica



herramientas  
eléctricas y neumáticas

## ASESINADOS TRES GUARDIAS CIVILES AYER EN ALAVA

### Cuando iban a prestar servicio en una prueba ciclista en Salvatierra

SALVATIERRA DE ALAVA, 4 (Efe). — Tres individuos, armados con pistolas y a cara descubierta, han sido los autores del atentado que esta tarde ha costado la vida a un cabo y a dos números de la Agrupación de Tráfico de la Guardia Civil, en Salvatierra de Alava.

Los hechos, según versiones recogidas por «Efe», ocurrieron poco antes de las cinco de la tarde, cuando el director de la carrera ciclista que se iba a desarrollar en la localidad, Lauren Gorospe —que resultó herido de bala en una mano— conversaba con el cabo de la Guardia Civil, en la antigua carretera general Vitoria-Pamplona, cerca del cruce de Opacua.

Los tres guardias civiles acababan de llegar al lugar y, según las primeras versiones, dos de ellos todavía no habían bajado de los motos.

Mientras hablaban Gorospe y el cabo, tres personas armadas con pistolas bajaron de un «Simca 1.200», de color rojo, y dispararon contra los guardias civiles hasta acabar con ellos.

Los testigos han dicho a «Efe» que, antes de huir, los autores del atentado fueron hasta los cuerpos de los guardias para ver si continuaban vivos.

Los guardias civiles quedaron, sin vida, encima de sus motos.

La carrera fue suspendida y, nada más conocer la noticia, las autoridades provinciales y locales acudieron al lugar de los hechos; la Guardia Civil y la Policía Nacional iniciaron las investigaciones pertinentes y montaron controles en todas las carreteras.

Aunque versiones de testigos afirman que los guardias civiles no hicieron uso de sus armas, otras noticias sin confirmar ase-

guran que uno de los autores del atentado tenía la cara manchada de sangre.

Los autores del hecho se dieron a la fuga en un «Simca 1.200», matrícula de Navarra, pero, al parecer, también participaron en el atentado un «SEAT 124», de color rojo, y un «SEAT 600».

José Vázquez Pizoz, cabo, Avelino Palmes Briora y Angel Prado Prado Mella, son los tres guardias civiles que han resultado muertos en el atentado.

**LOS AUTORES ESTABAN ENTRE EL PUBLICO**

Los autores del atentado que ha costado la muerte a tres guardias civiles de Tráfico se encontraban entre el público que

(Pasa a la siguiente)

## MAS EFICAZ, OPERATIVO Y SOLIDARIO

# SUAREZ: "El estado de las autonomías fortalecerá la unidad de España"

### "El Gobierno tiene estabilidad, y el apoyo de la minoría catalana es consistente"

MADRID, 4. (Efe). — Durante una hora y cuatro minutos el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, celebró una conferencia de prensa en el palacio de la Moncloa con unos cincuenta periodistas de la prensa nacional y extranjera.

Durante este tiempo, el presidente Suárez respondió a 32 preguntas formuladas por los informadores sobre los más variados temas. La conferencia de prensa se llevó a cabo en el patio de columnas del palacio, y el señor Suárez respondió desde un tribuno. A su derecha se había colocado una bandera nacional.

En primer lugar, el presidente del Gobierno mostró su deseo de que el contacto con la prensa fuese institucionalizado, dado que es su intención dar una imagen transparente de la labor de Gobierno, tal y como anunció durante el debate de la cuestión de confianza.

La primera pregunta formulada al señor Suárez fue si el retraso de la entrada de España en la CEE influiría negativamente en las relaciones de España con América Latina, a lo que respondió el jefe de Gobierno, señalando que para España, Europa y América Latina son un objetivo prioritario, y que América Latina es un objetivo perfectamente prioritario, y que América Latina es un objetivo per-



## FUNERALES POR LOS TRES POLICIAS ASESINADOS EN DURANGO



BILBAO. — La capilla ardiente con los restos mortales de los tres policías muertos en atentado en la localidad vizcaína de Durango. — (Foto EFE)

BILBAO, 4 (Efe). — Los funerales por los tres policías muertos ayer en atentado, perpetrado en Durango (Vizcaya) se han oficiado a las once de esta mañana en la iglesia del Cordero de Bilbao con asistencia de altas autoridades policiales.

Al final de la ceremonia religiosa grupos de asistentes al funeral dieron gritos contra ETA y contra el Gobierno.

El general Sáenz Santamaría, director general de Policía, José Manuel Blanco Benítez, gobernador civil de Vizcaya, gobernador militar, familiares de los fallecidos y otras autoridades civiles y militares asistieron a los actos que se iniciaron antes de las once de la mañana en la Jefatura Superior de Policía donde estaba instalada la capilla ardiente.

Las víctimas del atentado fueron José Antonio Merenciano Ruiz, inspector del Cuerpo Superior de Policía, natural de Valencia, Sergio Canal Canal, subcomisario, nacido en Ben-

(Pasa a la siguiente)

## AYER, EN VALL DE UXO

# ATRACO A LA SUCURSAL DEL BANCO DE VIZCAYA

### FUE PERPETRADO POR TRES INDIVIDUOS QUE SE APODERARON DE 300.000 PESETAS

(Información pág. 5)

## MUCHOS INDECISOS EN LAS ELECCIONES PORTUGUESAS

### A los socialistas les será difícil arrebatarse la mayoría a los conservadores

LISBOA, 4 (Efe). — Gigantescos embotellamientos del tráfico señalaron el cierre de la campaña para las elecciones parlamentarias portuguesas que terminó oficialmente a las 00.00 GMT de hoy.

Los once partidos y coaliciones aprovecharon hasta los últimos segundos para convencer al elevado número de personas que por supuesto no hicieron todavía su opción electoral.

De acuerdo con sondeos recientes no publicados en Portugal por impedimento legal, cerca del 34 por ciento de los 7.115.038 electores portugueses no sabían, a pocos días de los comicios, en qué partido o coalición votarían.

Sin embargo, los observadores locales piensan que la única du-

(Pasa a la página 16)

## HOY, ELECCIONES PARLAMENTARIAS EN ALEMANIA

### Se espera que salga vencedora la coalición gubernamental

BONN, 4 (Por Diana Negra, de Efe). — Prácticamente terminada la campaña electoral, los cuatro grandes partidos alemanes esperan, unos con resignación y otros seguros de la victoria, el resultado de las elecciones de mañana domingo en Alemania Federal.

La campaña electoral termina oficialmente hoy sábado con la aparición en las pantallas de los dos canales nacionales de televisión del presidente del Parlamento Federal (Bundestag), el político bávaro Richard Stuecklen.

Stuecklen dirigirá un llamamiento a todos los súbditos federales para que acudan el domingo a emitir su voto. Los colegios electorales están abiertos durante diez horas, desde las ocho de la mañana hasta las 6 de la tarde.

Aunque los últimos sondeos electorales datan de hace dos semanas, la opinión generalizada, tanto en las esferas políticas como entre la población alemana, es que la coalición gubernamental actualmente en el poder, formada por socialdemócratas (SPD) y liberales (FDP), saldrá vencedora en las elecciones.

Cierto es que los sondeos demoscópicos son menos dignos de crédito en este año que en elecciones anteriores, debido a la aureola negativa de que se ha ido rodeando al candidato a la cancillería, el presidente de la Unión Cristiano Social (CSU) de Baviera, Franz Josef Strauss.

Sus rivales políticos han conseguido que muchos partidarios de Strauss se avergüencen de con-

(Pasa a la página 16)

## Arrigorriaga

# LA PLAZA DE ESPAÑA LLEVA AHORA EL NOMBRE DEL ETARRA "ARGALA"

BILBAO, 4 (Efe). — La Plaza de España, de la localidad vizcaína de Arrigorriaga, próxima a Bilbao, lleva desde hoy el nombre de "Argala", destacado dirigente de "ETA" militar, muerto en atentado en el sur de Francia y natural de Arrigorriaga.

El cambio de Plaza de España por "Argala Emparantza" (Plaza de Argala), y el de cuatro calles más de este municipio, se ha llevado a cabo en un acto público celebrado a media mañana de hoy.

El acuerdo fue tomado por la Corporación Municipal de Arrigorriaga, que ha eliminado del nomenclátor urano, además de la citada plaza, las siguientes denominaciones: Plaza Santa Isabel (que ahora se llama Ibarra, también militante de ETA), General Mola, General Moscardó y Travesía Severo Ochoa.

Entre Herri Batasuna y Euzkadiko Ezkerreko Estuntan la mayoría de la Corporación Municipal de esta localidad.

El coche nuevo que usted compra hoy mañana ya es de ocasión. Por increíble que le parezca.

LUNES 15 AGOSTO

**COMERCIAL GILGRA** Zaragoza, 10 tels. 21.06.83 21.06.84 Castellón.  
Compra-venta de automoviles de ocasión.  
ENTRADA Y PLAZOS a elección del cliente.  
Maxima garantía

**SERVICIO MEDICO DE URGENCIA**  
Tefno. 218122

Horario / Laborables, de 21 a 8 horas.  
Domingos y festivos, 24 horas.

INFORMACION GENERAL

FUNERALES POR LOS TRES POLICIAS ASESINADOS EN DURANGO

(Viene de la anterior) trances (Orense) y Jesús Hernández Ortega, policía nacional y conductor del coche que fue ametrallado por el comando atacante...

to silencio cubrió el corto recorrido desde la Jefatura Superior de Policía hasta la Iglesia del Carmen. Detrás de la banda de música formaron las compañías de la Policía Nacional y Guardia Civil...

refirió a que había momentos «en que no se pueden mirar los acontecimientos desde un punto de vista personal porque se podrían cometer verdaderos delitos personales y sociales».

PARA SUPERAR LA CRISIS

El Gobierno tiene que dialogar con las fuerzas sociales y económicas (Felipe González)

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 4 (Efe). — Para sacar al país de la crisis, el Gobierno tiene que mantener un diálogo abierto y claro con las fuerzas sociales y económicas, dijo esta tarde Felipe González...

narios unos 100 mil son, a su vez, pensionistas. El señor González agregó que una buena política del Gobierno sería, por ejemplo, decir que en un año esos 100 mil puestos de trabajo podrían ser ocupados por otros tantos jóvenes que no tienen empleo...

Terminada la misa funeral acompañados de los fallecidos sacaron los féretros a hombros hasta el atrio de la iglesia donde se repitieron escenas de emoción y llanto a cargo de compañeros y familiares de las víctimas.

Un cuadro repugnante que refleja la tragedia del País Vasco

BILBAO, 4 (Efe). — «Los asesinatos de casi cada día, los secuestros, las extorsiones y la violencia en todas sus formas, ofrecen un cuadro repugnante que refleja la tragedia que envuelve al País Vasco»...

en espera de que llegara el abogado de José Antonio Urbión, vicepresidente del Parlamento Foral de Navarra. José Miguel Retolaza Urbión es miembro de la mesa nacional de Herri Batasuna en Bilbao.

DETENCION DE UN SOBRINO DEL CONSEJERO DEL INTERIOR

Ha sido retenido por la Policía, José Miguel Retolaza Urbión, «Exeko», antiguo exiliado y sobrino del consejero del Interior del Gobierno Vasco, Luis María Retolaza.

En el País Vasco

Nueve asesinatos en seis días

MADRID, 4 (Efe). — Nueve personas han sido asesinadas esta semana en el País Vasco por elementos terroristas. La relación de víctimas ha sido: — El lunes, 29 de septiembre, fue asesinado en Vitoria, José Ignacio Ustarán Ramírez, miembro de la Ejecutiva Provincial de UCD de Alava.

ASESINADOS TRES GUARDIAS CIVILES AYER EN ALAVA

(Viene de la anterior)

iba a presenciar la carrera ciclista. En el lugar del atentado estaban unos cincuenta corredores que iban a participar en el XXVIII Premio Nuestra Señora del Rosario, de ciclismo, categoría juveniles y cadetes, y al escuchar los disparos se tiraron al suelo.

Lauren Gorospe, uno de los organizadores de la carrera ciclista, que resultó herido de bala en una mano, fue atendido en la sección de urgencias del hospital general de Vitoria.

MAS DETALLES

Los tres víctimas el cabo José Vázquez Platas, los números Avelino Palmes Briora y Angel Prado no pudieron hacer uso de sus armas, según las informaciones recogidas, y quedaron muertos cerca de las motocicletas en las que acababan de llegar a Salvatierra de Alava.

El atentado se perpetró poco antes de las cinco. A esa hora todo estaba previsto para la celebración de una prueba ciclista, categoría juveniles y cadetes.

Poco antes del suceso acababan de llegar al emplazamiento de la meta los tres miembros de la patrulla, al mando del cabo: estacionaron las motos y el cabo se dirigió al director Lauren Gorospe para concretar con él el itinerario de la prueba y concretar detalles sobre la misión de los agentes de la Guardia Civil.

Fue entonces, cuando aprovechando el gentío y la presencia de numerosas personas en el lugar, los autores del atentado esgrimiendo pistolas, se dirigieron hasta el lugar donde conversaban el señor Gorospe y uno de los guardias civiles.

Los integrantes del comando que efectuaron los disparos fueron tres, según algunos testimonios y actuaron a cara descubierta. Dispararon al unísono sobre los guardias civiles sin que al parecer éstos pudieran hacer uso de sus armas dada la rapidez de la operación.

Alcanzados por varios disparos los guardias civiles cayeron al suelo, al cabo cerca del señor Gorospe y los dos números al pie de las motocicletas de la que acababan de bajar.

Otras versiones señalan que los tres personas que efectuaron los disparos se acercaron hasta los cuerpos de los miembros de la Guardia Civil para cerciorarse de que estaban muertos.

El director de la carrera Lau-

ren Gorospe, resultó herido en una mano. Testigos presenciales dijeron a «Efe» que al escucharse los disparos todo fue confusión, los corredores que iban a participar en la prueba, organizada con motivo de las fiestas patronales de Salvatierra de Alava, se tiraron al suelo mientras los integrantes del comando atacante huían en un «Simca-1200» rojo. Posteriormente, fuentes policiales, señalaron que en el atentado se utilizaron también un «SEAT-124» y un «850».

NOTA DE LA GUARDIA CIVIL SOBRE EL ATENTADO

La Oficina de Prensa de la Comandancia de la Guardia Civil ha hecho público un comunicado oficial en el que se dice lo siguiente:

A las 16'10 horas, una patrulla compuesta por el cabo primero don José Vázquez Platas, el guardia primero don Avelino Palma Briora, y el guardia segundo don Angel Prado Mella, que cubrían una carrera ciclista, se separaron de la nacional-1 y, mientras conversaban sobre la carrera con el presidente del Club Ciclista de Salvatierra, don Laurentino Gorospe, fueron ametrallados por cuatro individuos. Dos guardias fueron muertos sobre las motos. Otro se refugió defendiéndose detrás de un coche y allí fue asesinado. El presidente del Club Ciclista fue también herido.

Los asesinos huyeron a pie por una de las calles de Salvatierra, dirigiéndose hacia el puerto de Opatuca. Los cadáveres fueron evacuados al hospital de Vitoria. La capilla ardiente se ha establecido en el salón real del Gobierno Civil de Vitoria.

El funeral se celebrará mañana a las 13 horas en la catedral de Vitoria. RODRIGUEZ SAHAGUN VIAJARA HOY A VITORIA

BILBAO, 4 (Efe). — El ministro de Defensa, Agustín Rodríguez Sahagún, llegará mañana por la mañana a la capital alavesa y, en contra de lo que tenía previsto, no visitará Bilbao.

SEIS DETENIDOS

VITORIA, 4 (Efe). — Seis personas han sido detenidas esta tarde en Salvatierra (Alava), a raíz del atentado que ha costado la vida a tres guardias civiles. Los detenidos permanecen Ir comunicados en la Comisaría de Policía de Vitoria y se les ha aplicado la ley antiterrorista.

ULTIMA HORA DEPORTIVA

EL HERCULES EMPATO EN LAS PALMAS

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 4 (Efe). — Con empate a un gol (1-1) finalizó esta noche el partido disputado en el estadio insular entre la U.D. Las Palmas y el Hércules de Alicante.

Arbitro: Soriano Aladrén, del Colegio Castellano. Permitted el juego duro en la primera parte y debió haber enviado a la cancha a un par de jugadores en la segunda. En los últimos minutos fue abroncado en tres jugadas polémicas dentro del área alicantina. Mostró tarjeta amarilla a Zunuzegui y Julio, por juego peligroso; a Felo, por proferir, y a Baena, por pérdida de tiempo.

ALINEACIONES

U. D. LAS PALMAS. — Cletot; Félix, Hernández, Roque, Felipe; Noly, Jorge, Juan; Julio, Felo y Ceballos.

En el minuto 20 de la segunda parte, Ceballos dejó su puesto a Víctor.

HERCULES. — Amigó; José Antonio, Serrat, Ernesto, Guillermo; Zunuzegui, Vida, Carcelén; Megido, Kustodic y Churrucá.

En el minuto 29 de la segunda parte, Abad entró por Megido, y en el 40, Baena por Kustodic.

GOLES

0-1. Minuto 6, Buena jugada de Churrucá, con pase al centro, donde Kustodic, libre de marcelo, bate a Cletot.

1-1. Minuto 10. Pase de cabeza de Ceballos sobre Jorge, que marca un gran gol a la media vuelta.

TOROS-TOROS-TOROS

Animado festival en Albacete

ALBACETE, 4. (Efe). — Esta tarde se ha realizado un festival taurino, organizado por el Club Taurino de Albacete, con cuatro toros de Samuel Flores y dos de Jiménez Pasquau, que dieron buen juego.

Pedro Martínez Pedrés, una oreja.

Dámaso González, una oreja. Antonio Rojas, ovación. Juan Martínez, vuelta. Angel Rafael, una oreja. El novillero Joaquín Rodríguez, una oreja.

DECLARACIONES DEL MINISTRO DEL INTERIOR

SANTIAGO DE COMPOSTELA, 4 (Efe). — «Estamos en un momento de ofensiva de las dos ramas de E.T.A., que es previsible, pero creo que las acciones policiales han llevado a unos éxitos importantes».

En el lugar había también varios vehículos que participaban en la carrera que recibieron varios impactos aunque sin heridas que en su interior no había ningún ocupante.

CORRIDA DE LA FERIA DE UBEDA

UBEDA, 4. (Efe). — Segunda corrida de feria. Llena. Seis toros de Salvador y Antonio Gaviro, de Sevilla, pitados en el arrastre el primero, segundo y sexto, y aplaudido el tercero. Todos recibieron una sola vara.

Francisco Ruiz Miguel toreó el sobrero, ya que el primero fue desechado por cojo. La hizo sin entregarse para una estocada entera que basta. (Ovación, vuelta y saludos).

A su segundo, faena sin dominio, sufriendo un desarme. Mató de media estocada y una entera. (Aplausos).

JOSE LUIS GALLOSO realizó a su primero faena enmendándose para una estocada entera. (Aplausos).

En su segundo, realizó una faena artística y valiente para un pinchazo y una estocada entera. (Ovación, una oreja, vuelta y saludos).

TOMAS CAMPUZANO, ejecutó faena con las dos manos en su primer toro. Una estocada entera que basta. (Ovación, dos orejas, rabo, dos vueltas al ruedo y saludos desde el tercio).

En su segundo, realizó una faena artística saliendo trompocado al dar un molinete. Tres pinchazos y descabello. (Ovación).

Ruiz Miguel y Galloso fueron despedidos con aplausos y Campuzano con una gran ovación.

VENTA CACHORROS DOBERMAN MUY BUEN PEDIGRES PADER CAMPEON CRIADERO CANINO VILLAVIEJA TELEFONO: 67 07 61

EMPRESA MULTINACIONAL líder en el mercado NECESITA personal ambos sexos para Castellón Llamar el lunes al teléfono: 23 29 51 Ref. CS-24.341-1

Mediterráneo AÑO XLIII N.º 13.108 Edita: M. C. S. E. Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29 Teléfonos 22 00 56 y 22 00 60 Director: JOSE MARIA MARCELO SERRANO Redactor-Jefe: FRANCISCO PASCUAL MAS Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN Depósito Legal CS-6-1953

CHEQUEO MEDICO - CARDIOLOGICO REHABILITACION DEL INFARTO DE MIOCARDIO MEDICOS ESPECIALISTAS LABORATORIO MEDICO Infórmese llamando al teléfono 22 45 29 ó en calle Asensio, núm. 19 (antes General Aranda), Castellón.

NUESTRA CIUDAD

AGENDA DEL DIA

Domingo, 5 de octubre

El Sol, en Castellón, sale a las 7 y se pone a las 18'37 Luna nueva el día 9

SANTOS DEL DIA

DIA DE PETICION Y ACCION DE GRACIAS. Santos Gala, Eutiquio, Victoriano, Donato, Firmato, Faustino, Tráeseas, ob.; Palmacio, Flaviana, Carlina, vgs.; mrs.; Atilano, arcenio, Apolinar, Froilán, obs.; Flora, vg.; Aúrea, mr.; auro y Plácido, monjes.

SANTOS DE MAÑANA

Ss. Bruno, pb.; Sagar, Renato y Román, obs.; Fe, vg.; Erótida, Marcelo, Casto, Emilio y Saturnino, mrs.; Marno, ob.; María Francisca de las cinco Llagas, vg.; Balduino, arzob.; Comino y Godofredo, abs.

FARMACIAS DE GUARDIA

OCTUBRE, 5 EN EL GRAO ALMELA, San Pedro, 35. DE 9 MAÑANA A 10 NOCHE MATUTANO, Navarra, 37. MULET, Segorbe, 41. DE 10 NOCHE A 9 MAÑANA MATUTANO, Navarra, 37. EN EL GRAO RIPOLLES, Buenavista, 4. OCTUBRE, 6 24 HORAS REBULLIDA, Enmedio, 16. MONTANES, Obispo Salinas, 30-A (Edificio «Gollats»); DE 8 TARDE A 10 NOCHE BALTANAS, Ronda Milares, 85.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER 5 0 4 MADRERAS CLEMENTE, S.A. Ctra. Onda, 101 - Tel. 52 08 00 VILLARREAL N. VARRA, 1 - Tel. 21 59 45

FUNERARIA «PELLICER Hnos.» Tel. 216825 Traslados España y Extranjero C/. Alfoza, 111 CASTELLON DE LA PLANA

HORARIO DE TRENES

Table with train schedules: DE LARGO RECORRIDO, HACIA VALENCIA, DE CERCANIAS, HACIA BARCELONA. Includes times and destinations like Valencia, Barcelona, Madrid.

FUNERARIA «LA MAGDALENA» Teléf. 220197

TELEFONOS PARA CASOS DE URGENCIA

Table of emergency phone numbers: POLICIA, C. O. S. GUARDIA CIVIL, POLICIA MUNICIPAL, BOMBEROS, HOSPITAL, RESIDENCIA S. S., SER. MEDICO URGENCIAS S. S., CASA SOCORRO, CRUZ ROJA, COCHES PATRULLA POLICIA, INCENDIOS FORESTALES, OXIGENOTERAPIA.

PARADAS DE TAXIS

Table of taxi stops: AVDA. REY D. JAIME (CORREOS), AVDA. REY D. JAIME (CLAVE), AVDA. REY D. JAIME (TELEFONOS), PLAZA SANTA CLARA, GRAO - AVDA. PUERTO, GENERAL SANJURJO, GENERAL ARANDA, ESTACION RENFE, SERVICIO NOCTURNO DE GUARDIA.

EL GOBERNADOR CIVIL VISITO OROPESA

Presidió la inauguración de la planta depuradora, urbanización de vías públicas y zona ajardinada

En Oropesa se celebraron ayer por la tarde los actos de inauguración de varias obras de carácter municipal, realizadas con fondos del Ayuntamiento y aportaciones de la Diputación, IRYDA y vecinos. Presidió las distintas ceremonias conmemorativas el gobernador civil, Rafael Montero Gomis, acompañado por el presidente de la Diputación, Joaquín Farnás Gaudich; alcalde de la localidad, Francisco Garrido; diputado provincial de Vías y Obras, José Manuel Albelta; jefe provincial del IRYDA, Vicente Sánchez Peral; y miembros de la Corporación municipal.

Entre las obras de urbanización —pavimentación, encintado de aceras, saneamiento, agua, etc.— de varias calles de la localidad, con un total de 25.000 metros cuadrados. En la ejecución de los trabajos se invirtieron algo más de 18 millones de pesetas.

aguas negras procedentes de zonas situadas en cotas más bajas. El coste de las obras ha sido de 50 millones de pesetas.

Camino del Cementerio y zona verde

La serie de inauguraciones realizadas ayer incluye también la pavimentación del camino del Cementerio, y la de la zona verde ajardinada que se ha creado a la entrada del pueblo, aprovechando para ello unos terrenos que prácticamente carecían de un uso provechoso. Esta zona verde ha sido concebida como área de esparcimiento especialmente destinada a los niños y tercera edad.

Estación depuradora

Especial significación tiene la inauguración oficial de la nueva estación depuradora, ubicada junto al cauce del río Chinchilla, que completa la red de saneamiento de Oropesa, de forma que todos los vertidos al mar lleguen totalmente depurados. La planta es de oxidación total y, a través de una estación de bombeo que también fue inaugurada, recibe caudales de

Obras de urbanización

En el programa de inaugura-

La marjalería en el Plan General

Ninguna de las viviendas actuales queda fuera de ordenación.—Normas para construir en suelo no urbanizable



El Plan General no deja fuera de ordenación ninguna de las construcciones de segunda residencia ubicadas en la zona de la marjalería

Uno de los aspectos del Plan General de Ordenación Urbana de Castellón recientemente aprobado por el Ayuntamiento, que más interés ha despertado a nivel popular, es la solución dada a la marjalería, zona de tradicional dedicación agrícola que en los últimos tiempos ha ido experimentando una acusada transformación, estableciéndose en la misma numerosos chalets y villas, mientras desaparecía la alquería considerada en su concepto más clásico.

viviendas construidas en la marjalería queda fuera de ordenación y legalización. En el peor de los casos, se imponen unas limitaciones en cuanto a no poder ampliar los edificios que, por sus especiales características de ubicación, no son susceptibles de que sobre ellos se actúe mediante programas de Actuación Urbanística, pero ello no impide otras obras de reforma o mejoras, así como las reparaciones necesarias para mantener los inmuebles en condiciones adecuadas.

existentes o proyectados por el Plan en el conjunto de la marjalería, o en terrenos que no lindan con una de estas vías.

Condiciones para edificar

Uno de los aspectos que más puede interesar a los propietarios de terrenos en la marjalería es el de las normas de construcción en el «suelo no urbanizable», puesto que para las áreas calificadas como «suelo urbano» y «suelo urbanizable no programado» prácticamente no existen problemas.

¿Cómo resuelve el Plan General los problemas de la marjalería, que en su día fueron objeto de amplias negociaciones entre el Ayuntamiento y la Cámara Agraria Local? A despejar las incógnitas va dirigida esta información, que no es otra cosa sino el simple resumen de la memoria del Plan, en aquellos puntos que se refieren a la marjalería.

Dentro del «suelo no urbanizable» se permiten construcciones de uso agrícola, obras públicas y de interés social, así como edificios aislados de carácter unifamiliar —villas y chalets—. En este último caso, el de las villas y chalets, se especifican determinadas condiciones: tienen que ser viviendas aisladas, de uso familiar —se excluyen los edificios multifamiliares—, ubicadas en lugar donde no existe riesgo de formar núcleo de población, y especificando la forma en que se resolverá la infraestructura de agua, luz y alcantarillado.

En este caso la superficie mínima de la parcela tendrá que ser de 2.000 metros cuadrados, frente mínimo de 14 metros, rtranqueos a lindes como mínimo iguales a 3 metros. Siempre que, trazando un círculo con radio de 100 metros y centro en la construcción, no se hallen dentro del mismo cinco o más viviendas.

Dice el documento de referencia, que el estudio en profundidad de la problemática de la marjalería ha aconsejado la siguiente solución:

Atribuir el carácter de residencia secundaria a aquella parte de la zona en la que se aprecia un cierto nivel de consolidación, calificando como «suelo urbano» cuando la zona alcance los dos tercios y calificando las otras áreas de menor consolidación como «suelo urbanizable no programado», en los que deberán desarrollarse programas de Actuación Urbanística de pequeño tamaño. El resto de la marjalería se considerará como «suelo no urbanizable».

Parcelaciones anteriores a la aprobación del Plan: En el caso de que pueda demostrarse fehacientemente que una parcela no procede de una división o parcelación efectuada con posterioridad a la fecha de aprobación inicial del Plan General, se podrá edificar, sobre superficies que tengan como mínimo 1.000 metros cuadrados, tanto si está situada junto a camino o vía pública, como si no.

Por otra parte, se tiende a propiciar la normalización urbanística de las edificaciones clandestinas existentes en el «suelo urbanizable no programado», a través de los correspondientes Planes de Actuación Urbanística. Y se da solución así mismo a las viviendas clandestinas existentes actualmente que no pueden ser normalizadas mediante un programa de Actuación Urbanística. En este caso, tales viviendas solo tendrán que someterse a dos condiciones: conservar, sin modificarlo, el volumen edificado y uso de la vivienda, y conectar con la red de saneamiento de la zona, cuando se construya el alcantarillado.

A este propósito, las normas son distintas según se trate de edificar frente a los caminos

J. E. MAS (Foto: HEREDIO)

Así pues, ni una sola de las

Clausura del simposio sobre perspectivas del sector citrícola ante la incorporación a la C.E.E.

Denuncia del sistema publicitario de bebidas refrescantes con sabor anaranjado

Los asistentes al simposio sobre perspectivas del sector citrícola español ante la incorporación de nuestro país al Mercado Común, han denunciado, en una de las conclusiones finales a las que llegaron los técnicos, productores y comerciantes asistentes a esta importante reunión, el fraude que supone para el consumidor la forma en que se realiza la publicidad de bebidas refrescantes con sabor anaranjado. Los 150 expertos en el tema citrícola, que tomaron parte en esta iniciativa organizada por el Consell del País Valencià a través de la Conselleria de Agricultura, expresaron su propósito de intentar en diversas instancias el control de tales refresco, al objeto de mejorar su calidad y ajustar su contenido real a lo que la publicidad da a entender que contienen.

El desarrollo de la mesa redonda fue amplio y, en cierto modo, complejo, exponiéndose distintos puntos de vista sobre el tema, entre ellos se afirmó que hay que partir de la peculiar situación de la propiedad agrícola en el País Valencià, con amplio predominio del minifundio. Otro hecho a tener en cuenta es que un amplio sector de propietarios tiene además otra actividad profesional complementaria. Así por ejemplo, resultan esclarecedores algunos datos apuntados, como el hecho de que el 85 por ciento de los titulares de explotaciones de regadío tiene una media de 15 hectáreas que, muchas veces, se hallan repartidas en parcelas distintas.

Mesa redonda

La sesión matinal concluyó con una mesa redonda sobre medidas conducentes a la viabilidad de las explotaciones. Presidió el debate Mario Sanz García, del Servicio de Extensión Agraria, actuando como moderador Domingo Ramia Arasa, interviniendo Eduardo Primo Millo, Vicente Sánchez Peral, Salvador Magraner, José Sala, José Joaquín Ovelar.

El simposio se ha venido desarrollando a lo largo de dos jornadas en el Hotel Orange de Benicàssim. Al acto de clausura asistieron el gobernador civil, Rafael Montero Gomis; presidente del Consell, Enrique Monsonís; conseller de Agricultura, Leonardo Ramón; jefe de la División Regional Agraria, Eulogio Gómez Trenor, y otras personalidades del sector citrícola.

Conferencia de Leopoldo Ortiz

En la segunda y última jornada del simposio intervino como conferenciante Leopoldo Ortiz Climent, delegado en Bruselas del Comité de Gestión, que se refirió, entre otros extremos, al hecho de que la fuerte inestabilidad económica que sufren los países de la Comunidad Económica Europea les lleva a adoptar posiciones más duras en cuanto a la entrada de nuevos países miembros de pleno derecho. De esta actitud comunicó el señor Ortiz Climent el resultado de una negociación más difícil y prolongada para la incorporación de España.

En otro orden de ideas el conferenciante habló después del funcionamiento de los organogramas de la CEE especialmente encargados de la gestión de la política agrícola de la Comunidad, señalando que, en opinión de este organismo los costos que provocará el ingreso de nuestro país han sido estimados en 60.000 millones de pesetas, solo para el sector agrícola. Frente a esta cifra, el cálculo hecho por España señala un coste de 25.000 millones de pesetas.

CAMARAE ESCUELA DE DANZA DANZA ESPAÑOLA, REGIONAL, BOLERA, FLAMENCO, BALLET Y GIMNASIA MANTENIMIENTO MATRICULA DE 5'30 a 7 TARDE Folia, 14 Teléf. 23 38 54

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON OBRA SOCIAL

Residencia de Estudiantes Dedicada a los estudiantes residentes en la Provincia que deban efectuar sus estudios en Centros Académicos de esta Capital. INFORMACION, SOLICITUDES DE ADMISION Y MATRICULA EN EDIFICIO HUCHA, Enmedio, 92

Academia CASALDUCH GRUPOS REDUCIDOS Repasos, EGB, COU, BUP, Idiomas INFORMES Y MATRICULA DE 5 A 7 TARDE Avda. Casalduch (frente a Donallo's) TELEFONO: 23 09 90 CASTELLON



NUESTRA CIUDAD

hablamos

AMADO ORTELLS

Y SU COLECCION PELETERIA 80-81

Como cada año por estas fechas, Amado Ortells, en su afán de presentar al público cosas nuevas y alentar a las señoras a darse una ojeada por entre la selva de abrigos y chaquetones de piel, jzas... nos lanza su colección 80-81 en un festival o desfile-show de la colección de invierno en prêt-à-porter y alta moda, que va a tener lugar el próximo martes a las 6'30 de la tarde en el Teatro Principal.



canta todo lo que sea pelo: marmotas, zorro Canadá, Virginia, irlandés... incluso las marmotas o el cordero en rizo pequeño o el del Tibet; aunque no sepan pedirlo por los nombres en cuanto la ven se identifican completamente.

Para Amado significa la difusión más rápida de lo que va a ser rabiosa actualidad en cuanto llegue el frío y el mejor modo de canalizarlo es a través de un acto benéfico a beneficio del Banco de Sangre de la Cruz Roja.

La moda es muy inquieta, nunca acaba de sentirse a gusto con el último invento, siempre se anda por las ramas, pero inteligentemente sabe guardar una línea troncal sólida que le garantiza el éxito, una línea continuación de lo último que se llevó y se seguirá llevando...

¿Cómo va a ser así a grandes rasgos la línea de este otoño-invierno?

—Son líneas muy bien delimitadas. Pueden ser rectas, limpiamente recortadas o quebradas en cintura. Los hombros marcados y altos, amplios pero regulares, como dándole importancia a las hombreras que van sin relleno. No son los largos del año pasado, ni los vuelos de aquellas espaldas, ni los cuellos tan grandes, los cuellos serán pequeños y las espaldas rectas, y los largos lo serán menos.

¿Qué novedades aporta esta nueva colección?

—La nueva tendencia en la línea «ántora» con efecto redondo, pero suave y el chaquetón siete/octavos. Como novedad fuerte adelantaría las chaquetas y gabardinas reversibles completamente acolchadas. En general, van a ser prendas de piel fáciles de llevar, ligeras de peso y muy deportivas, ideales para la «moda pronta» que dicen los italianos y nosotros conocemos como prêt-à-porter, con un toque de glamour o sofisticación para la noche.

La peletería parece que va enfocada hacia una edad media, no de gente mayor, puesto que el ser más o menos joven depende de como se sienta el espíritu, pero vamos, sí a la típica señora entrada en años, ¿o eso era antes?

—Más bien era antes, ahora las cosas han cambiado mucho y se pretende dirigir la peletería hacia un público joven que lo lleve a diario, ya que se presta a ello. La piel hoy está al alcance de cualquiera, por sus precios y variedades, y en los más jóvenes puede encontrar un amplio campo de expansionismo.

—En realidad, ¿qué se entiende por piel?, la gente de la calle nunca acabamos de matizar bien este aspecto.

—Bueno, por piel entendemos los peletesos aquello relativo al pelo, como puede ser un visón, una marmota o un conejo, por ejemplo, pero hay que distinguir en verdad la piel, del ante y la napa, que son las otras dos variedades que completan esta especie de trilogía, en la que la

piel obtiene el mayor éxito, sin duda.

—¿Qué tipo de piel va a primar esta temporada sobre las demás?

—Yo diría que el astracán. Mucho colorido y pelos cortos, tipo nutria, Swakara, visones y petit-gris en primera línea.

—¿Tonos claros u oscuros?

—Tonos crema, maíz, centeno, gris natural y el negro. Vuelve el natural elegante del gris y la suavidad de los decolorados, desde el maíz y dorado hasta los más oscuros marrones.

—¿Dónde piensa Amado que está el éxito de una piel, por qué las mujeres sucumben tan fácilmente al hechizo de las pieles?

—Creo que todo lo destinado a embellecerla le gusta a la mujer, lo que sucede es que al cambiar las hechuras los abrigos de piel se han vuelto fáciles de llevar, se tiende a hacerlos ligeros. Si se prefiere algo más exagerado puede optar por unos linceos o zorros del Canadá que además de hacerla guapa, le sirven de relleno y se ve con gracia.

—¿Hay que saber llevar una piel?

—Se debería saber llevar...

—¿El clima de una ciudad no supone un «handicap» para la piel?

No. En Castellón, pongo por caso, pocas veces tenemos ocasión de conocer el frío, sin embargo la humedad es permanente. Pienso que llevar una piel no es cuestión climatológica, sino de que apetezca, con el tiempo se va deshaciendo la sofisticación en torno a ella.

—¿Por qué los hombres son tan poco amigos de las pieles?

—Los hombres prefieren el ante y la napa. Si vamos retrasados en la promoción de piel para mujeres a fin de que se lleven con frecuencia... ¡lo que puede llegar a suponer a un hombre...!

—¿Con qué clase de piel se identifica la gente joven y la menos joven?

—La de mayor aceptación es el astracán, el visón y las pieles manchadas. A los jóvenes les en-

SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS — SUCESOS

Atraco al Banco de Vizcaya en Vall de Uxó

Una banda de atracadores asaltaron en la mañana de ayer la sucursal del «Banco de Vizcaya» en Vall d'Uxó. Poco más tarde, los mismos individuos asaltaron otra del «Banco Hispano Americano» en Museros (Valencia). En total, el botín conseguido por los atracadores asciende a un millón de pesetas.

Los dos atracos llevados a cabo por tres individuos armados —uno de ellos con pistola con silenciador—, que viajaban en un automóvil marca «Chrysler 150» de color beige, matrícula V-2373-AH y que posteriormente apareció abandonado en Moncada.

En el atraco efectuado en Vall d'Uxó, los ladrones se llevaron unas 300.000 pesetas. Posteriormente, a las 10'30 de la mañana, se apoderaron de 772.000 pesetas, 1.000 francos y 100 marcos en la sucursal bancaria de Museros.

DETENIDOS LOS PRESUNTOS AUTORES DEL ROBO A LA BOUTIQUE «GALAS»

Jesús Hervás Mañés y José María Bartoll Benages han sido

detenidos por funcionarios adscritos a la Brigada Provincial de Policía Judicial tras laboriosas gestiones, como presuntos autores del robo efectuado en la madrugada del pasado día 26, en la boutique «Galas» de la Puerta del Sol de esta capital.

Con una piedra de grandes dimensiones fracturaron la luna del escaparate y se llevaron quince mecheros marca «Dupont» de oro lacados y de plata.

En poder de Jesús Hervás Mañés fueron hallados dos de los mecheros robados, aunque la mayoría de ellos ya habían sido vendidos en Valencia por lo que su recuperación se hizo bastante difícil, aunque al final han sido recuperados todos.

HERIDO GRAVE EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

Ramón Molada Martínez, de 63 años de edad, resultó herido grave al colisionar el ciclomotor que conducía y el turismo CS-0711-E, conducido por Andrés Manuel Gozalbo Roda. El

accidente tuvo lugar en el kilómetro 63'400 de la carretera nacional 340, término municipal de Castellón.

HERIDO LEVE AL SALIRSE UN TURISMO DE LA CALZADA

El turismo M-4695-AS, conducido por Félix Frutos Góngora, de 24 años, se salió de la calzada en el kilómetro 352'500 de la autopista, término municipal de Vinaroz. El citado conductor sufrió heridas leves.

A 8 Km. de Castellón

PARCELAS RUSTICAS

desde 150.000 ptas.— 50.000 ptas. de entrada resto 2 años Llamar de 11 a 1 Tlf. 23 22 34

tardes en Ctra. Alcora Km. 13'300

ANTONIO EGEA, CESA COMO DIRECTOR DE «LA COSTA»

Nuestro compañero Antonio Egea, redactor de MEDITERRANEO, ha cesado, a petición propia, como director del semanario «La Costa».

Dicho semanario, dedicado a la información general, se fundó hace ahora algo más de un año, habiendo editado hasta el momento un total de 44 números, en los que Antonio Egea ocupó desde el primero el cargo de director, con plena competencia profesional.

Según nuestras noticias, a Antonio Egea le sustituirá en la dirección del citado semanario, aunque de forma interina, Santiago Eohuz Garriz.

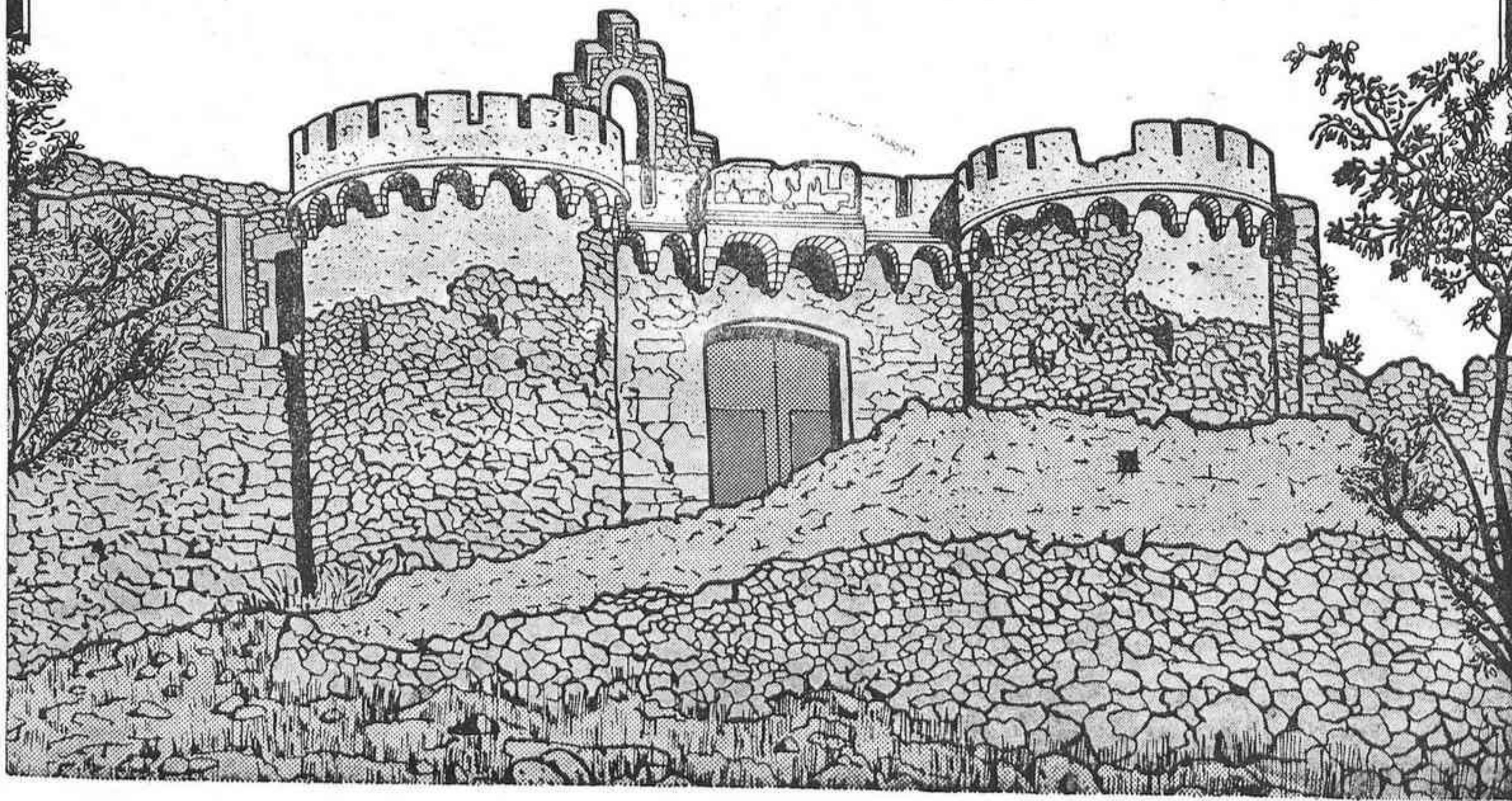
CORDIALES SALUDOS, ONDA.



Con este saludo queremos iniciar lo que deseamos que sean unas excelentes relaciones humanas y comerciales entre los ciudadanos de ONDA y MUEBLES NARBON.

Podríamos contarles muchas cosas de nosotros, pero hoy sólo queremos presentarnos ante Vds. como nuevos vecinos, vecinos que desean ofrecer sus mejores servicios a ese noble pueblo de ONDA.

MUEBLES NARBON, AL SERVICIO DE ONDA.



Advertisement for Garage Castellón, S.L. featuring Citroën and Peugeot logos, and text: 'Asistencia en Carretera EN CASTELLON Y PROVINCIA', 'GARAGE CASTELLON S.L., pone en marcha su flota de diez furgonetas taller que circularan por toda la provincia los sábados, domingos y festivos al servicio de nuestros clientes y del automovilista en general.', 'Garage Castellón, S.L. Servicio eficaz.'



NUESTRA PROVINCIA

VILLARREAL

En el Ayuntamiento, reunión de directores de centros escolares con el delegado municipal. — La Policía honró a su patrón. — Estacionamiento y aparcamiento de vehículos

Declamamos que la celebración del último número de la revista hablada «Camino», había propiciado un interesante cambio de impresiones sobre un tema de tanta trascendencia como es el de la educación, con intervención de personas tan cualificadas en el tema como puedan serlo los directores de algunos de los centros escolares de la ciudad, así como el concejal delegado del municipio para dichos asuntos.

Grinó, importe del cuadro que bajo el título «Ayuntamiento Villarreal» decidió adquirir de la colección del mencionado pintor. Finalmente, en el capítulo de subvenciones, se acordó conceder la siguientes subvenciones:

40.000 pesetas al Club Fundación Flors; 200.000 pesetas a Cáritas Interparroquial; 80.000 pesetas al Club Náutico Villarreal, y 50.000 pesetas a la Asamblea Local de la Cruz Roja. A. L. EGEA

BURRIANA

Falleció Manuel Ferrada Balaguer

El pasado jueves, en el cementerio de Burriana, recibió cristiana sepultura los restos de don Manuel Ferrada Balaguer, fallecido el día 1 de octubre.

la que intervinieron en la misa concelebrada, que fue oficiada por un familiar del difunto, el sacerdote José M. Fandos Ferrada, al que acompañaban otros diecisiete sacerdotes, miembros de las órdenes de Carmelitas y Salesianos.

VIVER

Animación en las fiestas patronales

Con el acto de presentación de las reinas de las fiestas, la bellísima señorita María Amparo S. Giménez y la niña Isabel Ventura Bolinches, Reina Infantil dieron comienzo las fiestas patronales que Viver dedica a San Miguel y la Virgen de Gracia.

celebró la cabalgata del pregón que ya empezaba a caer y ha resurgido plenamente dado la gran cantidad de comparcos participantes.

La siempre solemne presentación del acto estuvo a cargo del jubilado cronista de nuestra Villa, actuando de mantenedor el Dr. D. Juan Bort Martí que como sumo conocedor de nuestra tierra supo hacer una crítica cariñosa a lo que nos falta como pueblo, alabando lo mucho realizado para terminar con un canto poético a la belleza de las reinas y sus damas cosechando los aplausos del público.

Entre los festejos llevados a cabo destaca el concurso de tiro de codornices llevado a efecto por la comisión de fiestas, que se muestra muy activa. La disputa por el primer premio donado por la Diputación Provincial dio como ganador a Francisco Salla que consiguió 8 de 8; premio Caja de Ahorros de Segorbe para Jaime Serrano con 7 blancos de 8; premio Comisión de Fiestas para Jaime Ortiz con 6 de 8 y así cuatro Francisco Cortell, quinto Joaquín Navarro, sexto José Gil, séptimo Roque Moreno, octavo Tomás Blesa y noveno Clemente Aliaga.

Prosiguiendo con las fiestas se

JOSE MARTIN

PEÑISCOLA

DESFILE DE MODA A BENEFICIO DE LA CRUZ ROJA



Ariel Modas y Styl Reynaldo, volcaron efectivos y realidades para plasmar una noche brillante en el Hotel Papa Luna de Peñíscola, montando un desfile de modas, comparativo al mejor que se pueda presentar en una gran urbe, y con un derroche de modelos, de estilos en peinados y de calidad interpretativa en sus modelos.

lau, Celia Forés, Ana María Pau-ner, María José y Lucía Colomé, María Pilar Soriano y María del Carmen Alonso. A cual más bella, a cual más efectiva en la amplia pasarela por la que, a son de música festiva y original, presentaron al público más de 50 modelos. Abrigos, faldas, blusas, jerseys, con el sello de una impronta personalidad, se dio cita en esta Gran Gala del Papa Luna, que culminó con el desfile final de los trajes de novia, y el sorteo en favor y honor del público asistente de un vestido de los presentados y un chubasquero original. Serían agradecidos Vicente Escura y José Domingo Drago Marín.

(Foto: Palanques)

La Policía honró a su patrón

Con la celebración de una misa en la Arciprestal de San Jaime, a la que asistieron todas las autoridades locales, celebraron los miembros del Cuerpo Superior de Policía y de la Policía Nacional de la ciudad la festividad de su patrón el Santo Ángel de la Guarda.

Misa que tuvo lugar a partir de las once de la mañana, y a la que asistieron numerosos funcionarios francos de servicio, así como familiares de los mismos, que finalizado el acto religioso se reunieron en las dependencias de la Comisaría, donde se sirvió una copa de vino español a todos los asistentes.

Estacionamiento y aparcamiento de vehículos

Ha quedado prohibido el estacionamiento de vehículos encima de las aceras y parques y jardines, habiendo quedado sin efecto cualquier autorización que existiera sobre el particular, tras reunión de la Comisión Municipal Permanente, por considerar que no contempla ningún precepto legal tal autorización y ser potestativo de la Corporación pronunciarse según su propio criterio.

En otro orden de cosas, la Permanente ha decidido contratar las obras a realizar en la sala de equipo del matadero, cuyo presupuesto es de 1.612.141 pesetas, con la empresa Marruga S.L., mientras que las obras de alumbrado de los sectores comprendidos entre la CN-340, y las calles Ermita, Almazora y San José y el de las calles J.R. Batalla, Alemania y Ermita y la CN-340 las ejecutarán las empresas eléctricas Miguel García Bartoll y Juan Roca, por un precio de 3.116.142 y 3.231.605 pesetas, respectivamente.

Asimismo, la Permanente acordó aprobar el pago de 27.000 pesetas al pintor Aparici Traver

BENICASIM

BALANCE DE LA CAMPAÑA DE SALVAMENTO EN PLAYAS

La Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de Benicàssim ha sido informada, a través de un oficio del jefe local de Sanidad, respecto a las anomalías que presenta una fosa séptica lindante al Hotel Trini-

mar y procedente del centro comercial Estoril, cuyas aguas residuales afectan al aljibe de agua potable, sótanos y almacenes del citado Hotel, con evidente peligro sanitario.

También ha tenido conocimiento la citada Comisión de la denuncia formulada por la artista María Luisa Pérez contra la discoteca Hirosaki, al estimar que dicho local no reúne las debidas condiciones para pose de atracciones.

En otro orden de cosas, la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Benicàssim aprobó el pago de 253.500 pesetas por la adquisición de una bomba de repuesto para la estación de bombeo del sistema de aguas residuales, y de otras 86.200 pesetas por las obras de apertura de zanja para el cambio de tuberías en la carretera Mohino.

Por último la Permanente quedó enterada de la memoria resumen de los servicios prestados por la Cruz Roja del Mar durante el verano pasado. La campaña de socorrismo en las playas del término municipal se inició el 28 de junio y concluyó el 7 de septiembre. La Cruz Roja, en los diferentes puestos establecidos, efectuó 2.500 curas por heridas, quemaduras, contusiones, picaduras de arañas, erizos, medusas y otras. 30 personas fueron rescatadas del mar en riesgo de perecer ahogadas. Se recuperó a cinco tripulaciones de embarcaciones neumáticas. Hubo un fallecimiento.

ALMENARA

ACTUO LA BANDA DE CULLERA

El pueblo de Almenara ha puesto una vez más a prueba su madurez y su gran sentido del respeto. El director, Luis San Jaime Meseguer, con su habitual maestría responsabilizó a todos los componentes de la banda poniendo de manifiesto sus excelentes dotes de como se expresa el arte de la música. El recinto de la plaza completamente abarrotado, con asistencia de centenares de vecinos de varios pueblos de la comarca, que quisieron ser testigos presenciales de tan admirable ritual, con ese estilo tan expresivo y armónico.

Quiero hacer constar mi felicitación a los guardias de servicio por su intervención al detener a dos significados gamberros que, haciendo honor a su irresponsabilidad, intentaron desde la parte exterior del recinto, con sus cohetes, estropear ese mensaje de lengua universal que nos estaba ofreciendo tan significada banda.

Agradecimiento al director por su obsequio del regalo de su batuta de tan recordado concierto. En nombre del pueblo de Almenara el abrazo unánime para todos deseados que ese eslabón que nos han dejado marcado aquí en Almenara sigan cosechando sus triunfos tan justificados en España y extranjero.

Vicente SAEZ BENSACH

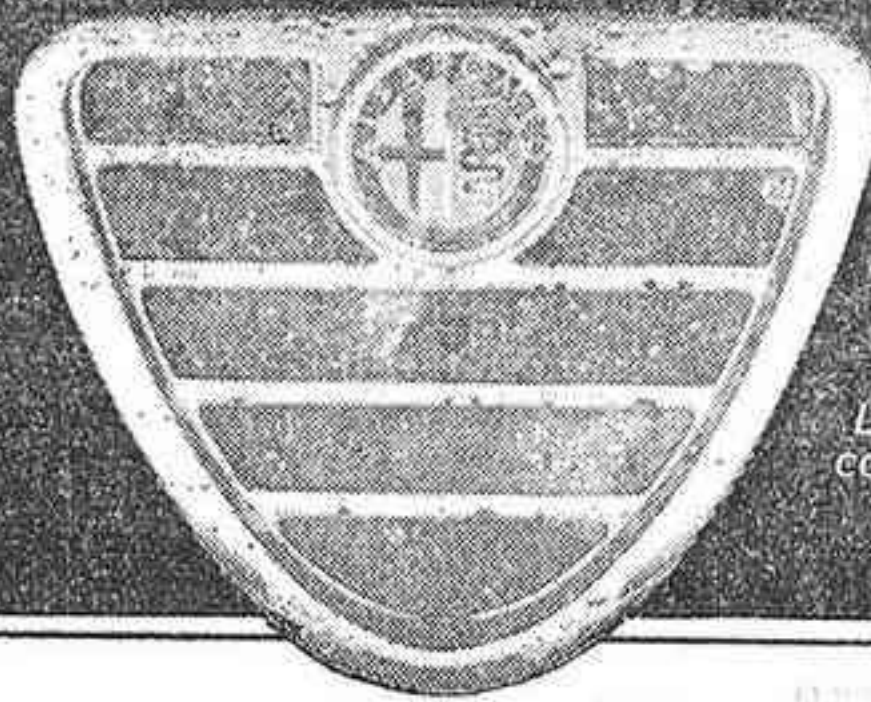
ACADEMIA DE OPOSICIONES

CALLE MOYANO

- BANCA
CAJAS DE AHORRO
MINISTERIOS
AUXILIAR ADMINISTRATIVO DE INSTITUCIONES SANITARIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Información: Solicite hora a través del teléfono 22 16 07

Antes era una locura comprarlo. Ahora es una locura no hacerlo.



Puede que, antes, tener un Alfa Romeo fuese una locura. Pero, ahora las cosas han cambiado. Y un Alfa Romeo es una opción racional e inteligente por varias razones. Por su bajo consumo a pesar de su elevada potencia. Por su garantía, la más completa del mercado. Por la seguridad que ofrece su poder de aceleración, su estabilidad y su rápida frenada. Y por su precio, porque Alfa Romeo comercializa en España siete modelos a partir de 1.350 cc. y desde 740.000 pts. Así que, comprar un Alfa Romeo no es una locura. La locura es no comprarlo.

Alfa Romeo La locura mas sensata.

GIULIETTA 1.8



INFORMESE EN:

Automóviles Simón, s. l.

TALLERES: SAN ISIDRO LABRADOR, 21 \* TELF. 22 27 19

EXPOSICION: SAN ROQUE, 88 CASTELLON

FUE NOTICIA EN CASTELLON...

5 DE OCTUBRE

HACE 50 AÑOS

Falleció en Tortosa doña María de la Cinta Nolla I Poy, esposa de D. José Bau Vergés y madre del que posteriormente llegaría a ser presidente del Consejo de Estado. El Sindicato de Riegos de Villarreal comenzó los trabajos para el ensanche de los sifones de la Acequia de la Acequia y Acequia Mayor en el camino del Sedre. El Castellón empató a un gol con el Ginnástic.

HACE 25 AÑOS

La Diputación informó favorablemente el expediente de construcción de la carretera Castell de Cabres a Torre Miró. La misma corporación desestimó la solicitud del C. D. Castellón de que le fuera concedida una subvención. Se celebró el acto de apertura de curso en el seminario de Segorbe. El acto fue presidido por el obispo Pont y Goi.

EFEMERIDES

Tal día como hoy, 5 de octubre, se cumplen los siguientes aniversarios:

- 1511.— Real Cédula de Fernando V, El Católico, por la que se crea la audiencia de Santo Domingo, la primera del nuevo mundo.
1582.— Gregorio XIII establece el «Calendario Gregoriano» para corregir los defectos de que adolecía el calendario «Juliano», comenzando por decretar que el día de hoy se transformara en el 15 del mismo mes.
1716.— Felipe V Otorga a Buenos Aires el título de ciudad «muy noble y muy leal».
1796.— España declara la guerra a Inglaterra, como consecuencia del tratado de San Ildefonso que le obligaba a luchar junto con Francia.
1848.— Un ciclón produce en Calcuta (India) más de 48.000 personas muertas.
1864.— Nacimiento de Louis Lumiere uno de los dos hermanos inventores del cinematógrafo.
1890.— Tras sufrir fuertes ataques de gota fallece en París el compositor Jacobo Offenbach.
1898.— Nace en Zaragoza el escritor y crítico de arte José Camón Aznar.
1910.— Proclamación de la República Portuguesa. Los Reyes salieron con rumbo a Gibraltar sin que nadie les estorbase.
1918.— Se crea en Madrid una escuela de bellas artes francesas, que se denominará «Casa de Velázquez».
1928.— Inauguración de la Academia General Militar, en Zaragoza.
1933.— Estalla en Cuba un movimiento revolucionario dirigido por el sargento Batista, quien durante varios años fue dueño absoluto del país.
1979.— Se concede el Premio Nobel de Literatura a Isaac Bashevis Singer, norteamericano de origen judeo-polaco.

(EFE - DOCUMENTACION)

NUESTRA PROVINCIA

OROPESA

Inmaculada Garrido Tomás, Reina de las Fiestas



TORMO

El cuatro de octubre tiene lugar el comienzo de las Fiestas de Oropesa...

dica sus ratos de ocio a la lectura. Tiene preferencia por el cine...

COMUNICADO DEL PROFESORADO DEL INSTITUTO DE VILLARREAL

«El Claustro del INB Fco. Tárrega de Villarreal, reunido el día 28 de septiembre...»

1.- Expresar su disconformidad con el Concurso para proveer plazas de Profesores...

2.- Omite además en dicha convocatoria la obligación legal de conseguir del Ministerio competente...

ATENCION COMERCIANTES E INDUSTRIALES

Immejorables precios de fábrica en etiquetas autoadhesivas y cintas decorativas.

EMPRESA DE PAVIMENTO Y REVESTIMIENTO EN AGLOMERADO MARMOL RESINA «HIDAUQUE, S.A.» GRANADA NECESITA REPRESENTANTES

VINAROS

FIESTA DEL GREMIO DE PASTELEROS

Homenaje a Luis Santapau Egea

Se celebró en Vinaroz la fiesta patronal del Gremio Provincial de Pastelería de Castellón...

Al final del mismo, tomó la palabra el presidente del Gremio Provincial, Vicente Folomir Almela...

Seguidamente intervinieron Manuel Viver Ibáñez, de Vinaroz, y a Emilio Zaragoza Alcañiz...

A continuación el presidente señor Folomir le impuso la medalla, que el señor Santapau recibió con incontenta emoción...

Contestó el señor Santapau diciendo que aceptaba con gran emoción este homenaje que se le rendía...

Francisco Baixas, presidente del Gremio de Barcelona tomó la palabra para decir que es patrimonio de los pueblos cultos el rendir homenaje a sus hombres...

Intervinieron también Federico Montagud de Miguel, director de la Revista Profesional «La Pastelería Española»...

propio señor Santapau, haciendo hincapié en la modestia que envuelve la persona del homenajeado...

A continuación se procedió a la entrega de otras dos medallas de oro, que el Gremio asimismo ha otorgado a dos agraciados de esta provincia...

Por el presidente fueron impuestas a Manuel Viver Ibáñez, de Vinaroz, y a Emilio Zaragoza Alcañiz...

LUCENA DEL CID

FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL

El día del copatrono, San Miguel, comenzó con una misa concelebrada por el Rvdo. Sr. Cura Parraco...

A media noche se celebró el desfile de las antorchas, embolándose dos toros sucesivamente...

A la una de la tarde fue inaugurada una exposición de artesanía en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento...

Por la tarde fue suspendida la exhibición de ganado bravo, que estaba programada...

A las diez de la noche se celebró un festival de bandas de música patrocinado por la Diputación Provincial...

VALL DE UXO

FINA AMPARO PAULO PORCAR, REINA DE LAS FIESTAS DEL SANTO ANGEL

Organizados por la parroquia del Santo Angel, de 7 al 18 de octubre se celebrarán en Vall de Uxó las fiestas dedicadas a la Sagrada Familia Santísimo Cristo...

Como reina de los festejos ha sido nombrada Fina Amparo Paulo Porcar. En su corte de honor figuran Vicenta Rovira, Angela Navarro, Vicenta González...

El acto de presentación oficial de la reina y damas se celebrará el martes a las diez y media de la noche en el Cine España...

Organizados por la parroquia del Santo Angel, de 7 al 18 de octubre se celebrarán en Vall de Uxó las fiestas dedicadas a la Sagrada Familia y del Santísimo Cristo...

LA PROVINCIA EN FIESTAS

ACTOS PARA HOY

ALMAZORA

A las 8 horas.—Gran volteo general de campanas con disparo de carcasas...

A las 10 horas.—Misa Solemne en la Parroquia de la Natividad, celebrada por el Rvdo. señor Cura Arcipreste D. Manuel Granell Cotanda...

A las 15,30 horas.—Tercera eliminatoria del campeonato de Truco. Organiza Peña Els Clafidors en el Centro Parroquial...

A las 16 horas.—En el Campo de Deportes «La Garrofera», partido de fútbol de Segunda Categoría Regional entre el U. D. San Pedro contra el C. D. Almazora...

A las 19 horas.—Solemne Procesión por el itinerario de costumbre, presidido por el Clero de las Parroquias, Autoridades, Reina y Damas y Junta de Damas de Santa Quiteria...

Al final disparo de una gran traca con remate en la Torre Campanario...

A las 22 horas.—Festival de Bandas de Música con la participación de las titulares de Nules, Albocácer, Vall de Uxó y «Esmeralda» de Almazora...

A las 23,30 de la noche.—Actuación de Rafael Conde «El Titi» y una estupenda orquesta en el Parador...

ALMENARA

A las 8 horas.—Despertá como los otros días...

A las 11,30.—Vuelta ciclista a Almenara...

A las 17.—Desfile y concurso de carrozas...

A las 23.—Fin de fiesta con la actuación de Carraixet...

A la 1 de la mañana.—«Cordá» en la plaza Ausias March y calle Vall de Uxó. Final de fiestas...

ALQUERIAS DEL NIÑO PERDIDO

8 de la mañana, «Despertá» a cargo de la Peña Home Cleck. 9 de la mañana, Solemne misa en honor de nuestros ciudadanos de la tercera edad...

vos de la Caja Rural San Jaime, se celebrará un homenaje al matrimonio más viejo, así como al ciudadano o ciudadana...

4 tarde, Cabalgata por las distintas calles de la localidad. 10 noche, Gran Espectáculo de variedades, con la actuación especial de Paquita Rico y Marian Conde...

A las 9 en el Campo de Tiro, Explanada Medrano Río Seco, se celebrará Tiro de Pichón...

LA LLOSA

A las 8 horas.—Volteo general de campanas, disparo de morteretes y diada a cargo de la galardonada Banda de Música «Schola Cantorum» de Vall de Uxó...

A las 11.—Misa solemne con sermón y orquesta, en honor del Santo Patrón San Felipe, de Nerí...

A las 13.—Gran «dispará» de fuegos artificiales en la plaza del Caudillo...

A las 16.—Gran partido de fútbol...

A las 19,30.—Procesión con la imagen del Santo con el recorrido de costumbre, y a continuación, gran castillo de fuegos artificiales...

A las 22,30.—Verbena en la plaza del Caudillo...

OROPESA

A las 11 horas, Misa solemne. Predicada por el Rvdo. don José Gasco...

A las 16 horas, Partido de fútbol...

A las 18,30 horas, Procesión de la Patrona por las calles de la Villa...

A las 19 horas, Santa Misa. A las 22,30 horas, La Banda Municipal Santa Cecilia de Benicàssim, nos ofrecerá un pequeño recital de sus mejores melodías...

A las 23 horas, Ball de Plaça, el grupo de danzas local nos ofrecerá los típicos bailes de antaño, invitándonos a bailar el «Ball del embolles»...

Presentación del Nuevo Gran Circo Mundial, con Torrebruno

De verdadero éxito puede calificarse la sensacional presentación en nuestra ciudad del Nuevo Gran Circo Mundial...

ños, que lo pasaron «bombar», sino también los padres contagiados por éstos cantando y participando en el «Super-Show»...

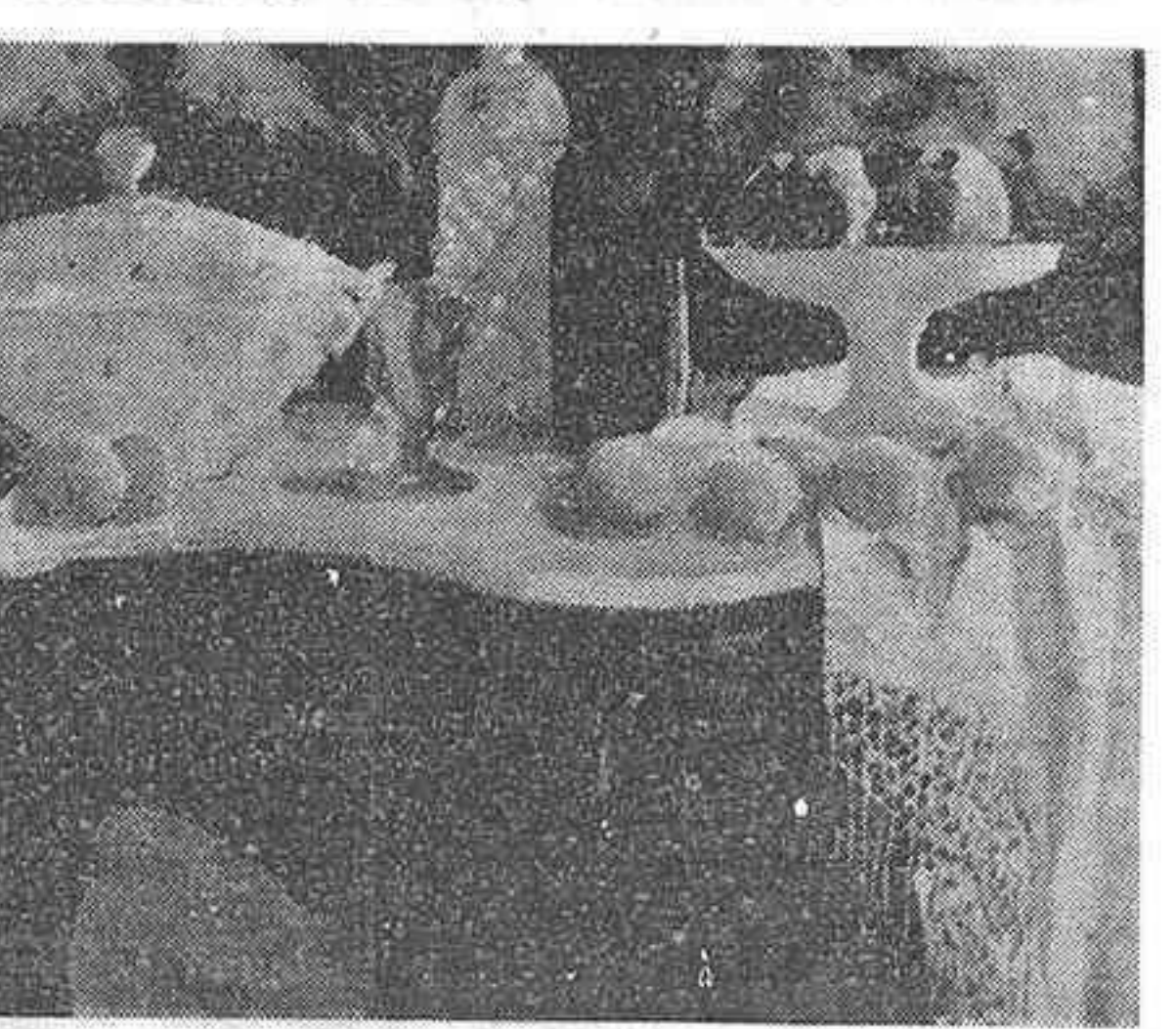
res del cine mudo 4 Brizos de Hollywood. Ya para final, el número más espectacular y esperado del Circo Mundial, el célebre Superman «El hombre que vuela»...

SE PRECISA TECNICO AGRICOLA para Departamento de Ventas en la Provincia. Concertar entrevista llamando al teléfono 22 42 37. Horas oficina. Ref: NEM. 3040

GALERIA DE ARTE MAÑANA LUNES INAUGURACION CON DIBUJOS DE LUIS PORRAS EXPOSICION: DEL 6 AL 16 DE OCTUBRE HORARIO VISITAS: LABORABLES DE 11 A 13 Y DE 18 A 21 FESTIVOS: CERRADO

POR LAS SALAS DE ARTE

CINCO MAESTROS DE LA PINTURA CATALANA EN LA GALERIA NONELL



La dirección de la Galería Nonell ha elegido obras de cinco maestros de la pintura catalana para iniciar el curso 80-81...

EMPRESA EN EXPANSION NECESITA personal ambos sexos residentes en Vall de Uxó y Segorbe SE REQUIERE: Mayor de edad, Vehículo (no imprescindible), Buena presencia SE OFRECE: Formación a cargo de la empresa, Oportunidad de promoción personal, Seguridad Social en R. E., Sueldo a convenir, según valía

Rex Climatizado Tel. 22 05 91 MAÑANA LUNES 5 tarde y 9,30 noche ¡Vuelve aún más espectacular, emocionante y arrollador! BEN-HUR Charlton Heston Jack Hawkins La película más galardonada de la historia del cine! AVISO: Debido a la larga duración de esta película, las sesiones darán comienzo a las 5 TARDE y 9,30 NOCHE. Tolerada menores



ESPECTACULOS

EL CINE

Por Manuel ARRUFAT GOMEZ

APUNTES

AVANCES

Del 6 al 12 de octubre

La permanencia en cartel de «Empieza el espectáculo» (segunda semana) y «Con el culo al aire» (tercera), mas las reposiciones de «Sol Rojo», «Ben Hur» y «Alguien voló sobre el nido del cuco», limitan casi al máximo las novedades de esta semana.

ASTORIA: «Combate mortal» Dirección: Hwa I Hung. — Intérpretes: Han Mai Lee, Ku Feng, Georges V. Yirikian, Steve Sander, Joseph Soto, Angel Reid... y Bruce Lee «El Tigre».

CINE AZUL

«CON EL CULO AL AIRE» LA PELICULA MAS APLAUDIDA DEL FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN MAYORES 16 AÑOS

ASTORIA AVENIDA MAÑANA LUNES 7.30 y 10.30 COMBATE MORTAL

SABOYA 7.30 Y 10.30 UN ESTRENO ALEGRE Y REGOCIJANTE SALUDOS CARIÑOSOS

GOYA RIALTO MAÑANA LUNES 7.30 y 10.30 DEMASIADO VELOZ PARA SERVIR DE BLANCO

CONDAL-2: Empieza el espectáculo

Dirección: Bob Fosse. — Guión: B. Fosse y Robert Alan Aurthur. — Fotografía: Giuseppe Rotunno. — Música: Ralph Buns. — Intérpretes: Roy Scheider, Jessica Lange, Ann Reinking, Leland Palmer, Cliff Gorman.

GOYA: «Demasiado veloz para servir de blanco»

Dirección: Earl Bellamy. — Guión: Stuart A. Segal y Walter M. Spear. — Fotografía: Dennis Dalzell. — Música: Anthony Harris. — Intérpretes: Joe Don Baker, Tyne Daly, Richard Jaeckel, Robert Loggia, Morgan Woodward.

AZUL: «Con el culo al aire»

Dirección y guión: Carlos Mirra. — Fotografía: Hans Burman. — Intérpretes: Ovidi Montllor, Eva León, María Josep Arenós, Joan Montleón, Juan Carlos Senante, Antoni Morant, Antonio Gades.

«Capítulo dos»

Dirección: Robert Moore. — Guión: Nell Simon. — Fotografía: David M. Walsh. — Música: Marvin Hamlisch. — Intérpretes: James Caan, Marsha Mason, Joseph Bologna, Valerie Harper.

TELEVISION

Terminado el ciclo dedicado a Hitchcock en la tarde de los viernes, parece que el espacio que lo programaba va a jugar «por libre», al menos de momento.

Miércoles, 19'20 horas. Primer programa. «Cine español». Mayores con reparos

Viernes 21'00 horas. Segundo programa. «Largometrajes». La gran esperanza blanca

Sábado, 19'05 horas. Primer programa. «Primera sesión». Retorno al paraíso

RIALTO: «Alguien voló sobre el nido del cuco»

Dirección: Milos Forman. — Guión: Laurence Hauben y Bo Goldman. — Fotografía: Haskell Wexler. — Música: Jack Nitzsche. — Intérpretes: Jack Nicholson, Louise Fletcher, William Redfield, Michael Barryman, Peter Brocco.

SABOYA: «Saludos cariñosos»

Dirección: Franz Marischka. — Intérpretes: Peter Steiner, Julia Tomás, Rinaldo Talamonti, Virgil Bergen, Peter Hamm, Elfi Petramer.

«Ben Hur»

Dirección: William Wyler. — Guión: Kare Turerg. — Fotografía: Robert L. Surtees. — Música: Miklos Rozsa. — Intérpretes: Charlton Heston, Stephen Boyd, Jack Hawkins.

CINE-CLUB Villarreal: «La pasajera»

— Realizada en 1963 por Andrzej Munk — al que algunos consideran el cineasta más puro de todo el cine polaco —, el montaje definitivo lo hizo su compañero Witold Lesiewicz, dado que Munk murió en accidente durante la elaboración del filme.

TODO ES ESPECTACULO

Para Bob Fosse, cincuenta y cuatro años, autor de diversos y exitosos montajes de musicales en Broadway, bailarín o coreógrafo en pocas pero importantes películas, director, en fin, de cuatro películas, todo es espectáculo.

ROSAS PARA MISS JOPLIN

Janis Joplin fue una estrella del rock en la década de los sesenta, que murió a causa de una sobredosis de droga; sobre su biografía o, al menos, algunos datos de ella, se ha montado un vehículo de lucimiento para Bette Midler, una cantante-actriz casi tan fea y casi tan maravillosa como Barbra Streisand.

HISTORIAS DE LA REYESION

Con una óptica muy valenciana —lo es Carlos Mira, su autor, y lo son sus intérpretes—, esto es, con un sentido «marxista» hecho de agudeza e improvisación, «Con el culo al aire» pretende pasar revista a la sociedad española y a sus instituciones eminentemente represivas.

EL CERTAMEN DE CINE AMATEUR DE VILLAFAMES

Esta misma noche, tras la tercera sesión del II Certamen de Cine Amateur en el País Valenciano, el jurado del mismo decidirá qué películas, de las veinte presentadas, son merecedoras de figurar en el palarés.

CINE CONDAL - 2 SALA CLIMATIZADA Empresa José María Casalta Mañana lunes: 7,30 tarde y 10,30 noche 2.a SEMANA DE SENSACIONAL EXITO

# COCHE del AÑO Ritmo



## automóviles michavila, s. a.

MAS CALIDAD EN EL SERVICIO.....

CONCESIONARIO DE



NEUMATICOS



SAVA

LANCIA

SON MEJORES

Tel. 21 74 22

Tel. 21 78 11

Tel. 21 11 79

# Lentes de contacto. Seguras por 3 años.



Hay gente que podría disfrutar de unas lentes de contacto, pero no se decide a comprobar con sus propios ojos sus ventajas. Teme perderlas o romperlas a la primera de cambio. Si a usted le ocurre, esta tarjeta le hará perder el miedo.

Es algo así como el ángel de la guarda de sus lentes de contacto. Un seguro de rotura y pérdida de 3 años de duración. Creado en exclusiva por General Optica para sus lentes de contacto. Ojo, pues, con esta tarjeta.

Prócupese de guardarla y despreocupese de sus lentes. Confiar en especialistas es más seguro.



LENTES DE CONTACTO



Póngase en contacto con nosotros

en 34 establecimientos en toda España

VALENCIA San Vicente, 59

CASTELLON Enmedio, 23

ALICANTE Explanada de España, 6 Av. Alfonso el Sablo, 25



# MOTOCULTORES

LA MAQUINA QUE OFRECEMOS AL MERCADO INTERNACIONAL ¡MUY IMPORTANTE!

COMBUSTIBLE: GASOLINA O PETROLEO



# MOTOBOMBAS

ALTO RENDIMIENTO TECNICO

COMBUSTIBLE: GASOLINA, PETROLEO O GASOLEO



# CORTADORA DE CESPED

CONJUNCION DE CALIDAD ECONOMIA Y PRESTIGIO



# AÑOS DE EXPERIENCIA

# AÑOS DE PRESTIGIO

DELEGACION SAGÜILLO

Servicio PIVA Sanahuja, 47. Telf. 220714 - Castellón

**LOTERIA NACIONAL**

## SORTEO DEL DIA 4 DE OCTUBRE DE 1980

Diez series de 80.000 billetes cada una

SORTEO 39 80

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 5 de enero de 1981 INCLUSIVE



programas:

21'30 Noticias del domingo Segunda edición  
22'00 Estudio 1  
Los padres terribles Jean Cocteau  
23'55 Buenas noches  
24'00 Despedida y cierre

### MAÑANA, LUNES

13'45 Carta de ajuste  
Canciones de Joaquín Nin  
13'58 Apertura y presentación  
13'57 Avance Telediario  
14'00 Programa Regional Simultáneo  
14'30 Gente hoy  
15'00 Telediario  
Primera edición  
15'35 Gaceta cultural  
15'50 De cerca  
16'20 Atención por favor  
La chapuza  
16'40 Despedida y cierre  
18'15 Carta de ajuste  
Obras corales de Pablo Casals  
18'30 Apertura y presentación  
18'31 Barrio sésamo  
19'05 La mansión de los Plaff  
19'35 Deportivo  
Información deportiva  
20'05 Las cuatro esquinas  
21'00 Telediario Segunda edición  
21'35 300 Millones  
22'35 Grandes relatos  
Incidente en el Atlántico  
23'30 Últimas noticias  
23'50 Buenas noches  
23'53 Despedida y cierre

### HOY, DOMINGO

15'15 Carta de ajuste  
Grandes orquestas  
15'30 Presentación y avances  
15'32 Supertrén  
Un asalto muy formal  
16'15 Vickie el vikingo  
Expedición a una isla volcánica  
16'45 Starsky y Hutch  
A ciegas  
17'45 Festival TV  
19'30 La música

### MAÑANA, LUNES

19'30 Carta de ajuste  
Génesis  
19'45 Presentación y avances  
19'47 Redacción de noche  
20'35 Revista de cine  
21'50 Opinión Pública  
22'20 A Fondo  
23'25 Buenas noches  
23'28 Despedida y cierre

### HOY, DOMINGO

9'45 Carta de ajuste  
Trio para violín, viola y violoncello  
10'00 Apertura y presentación  
10'01 Hablamos  
10'30 El Día del Señor  
11'15 Gente joven  
12'30 Sobre el terreno  
14'00 Siete días  
15'00 Noticias del domingo  
Primera edición  
15'15 El pequeño Cid  
En un pueblo llamado Vi-var  
15'45 Código rescate 1  
Arriba, arriba... fuera  
16'45 Fantástico 80  
18'15 La batalla de los planetas  
La orfía espacial  
18'45 625 líneas  
19'30 Información deportiva  
19'45 Largometraje  
El extraño mundo de Madame Sin

1	2	3	4	5	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
24501	50.000	24502	50.000	24503	50.000
24511	50.000	24512	50.000	24513	50.000
24521	50.000	24522	100.000	24523	50.000
24531	50.000	24532	50.000	24533	50.000
24541	50.000	24542	50.000	24543	50.000
24551	50.000	24552	50.000	24553	50.000
24561	100.000	24562	50.000	24563	50.000
24571	50.000	24572	50.000	24573	50.000
24581	50.000	24582	50.000	24583	50.000
24591	50.000	24592	50.000	24593	50.000
34801	50.000	34802	100.000	34803	50.000
34811	50.000	34812	50.000	34813	50.000
34821	50.000	34822	50.000	34823	50.000
34831	50.000	34832	50.000	34833	50.000
34841	100.000	34842	50.000	34843	100.000
34851	50.000	34852	50.000	34853	50.000
34861	50.000	34862	50.000	34863	50.000
34871	50.000	34872	50.000	34873	50.000
34881	50.000	34882	50.000	34883	50.000
34891	50.000	34892	50.000	34893	50.000
50001	50.000	50002	50.000	50003	50.000
50011	50.000	50012	50.000	50013	50.000
50021	50.000	50022	50.000	50023	50.000
50031	50.000	50032	50.000	50033	50.000
50041	50.000	50042	50.000	50043	50.000
50051	50.000	50052	50.000	50053	50.000
50061	50.000	50062	50.000	50063	50.000
50071	50.000	50072	50.000	50073	50.000
50081	50.000	50082	50.000	50083	50.000
50091	50.000	50092	50.000	50093	50.000
Terminaciones		Terminaciones		Terminaciones	
561... 50.000		152... 50.000		843... 50.000	
611... 50.000		442... 50.000		174... 50.000	
741... 50.000		522... 50.000		484... 50.000	
841... 50.000		802... 50.000		554... 50.000	
				2045... 500.000	
				895... 50.000	

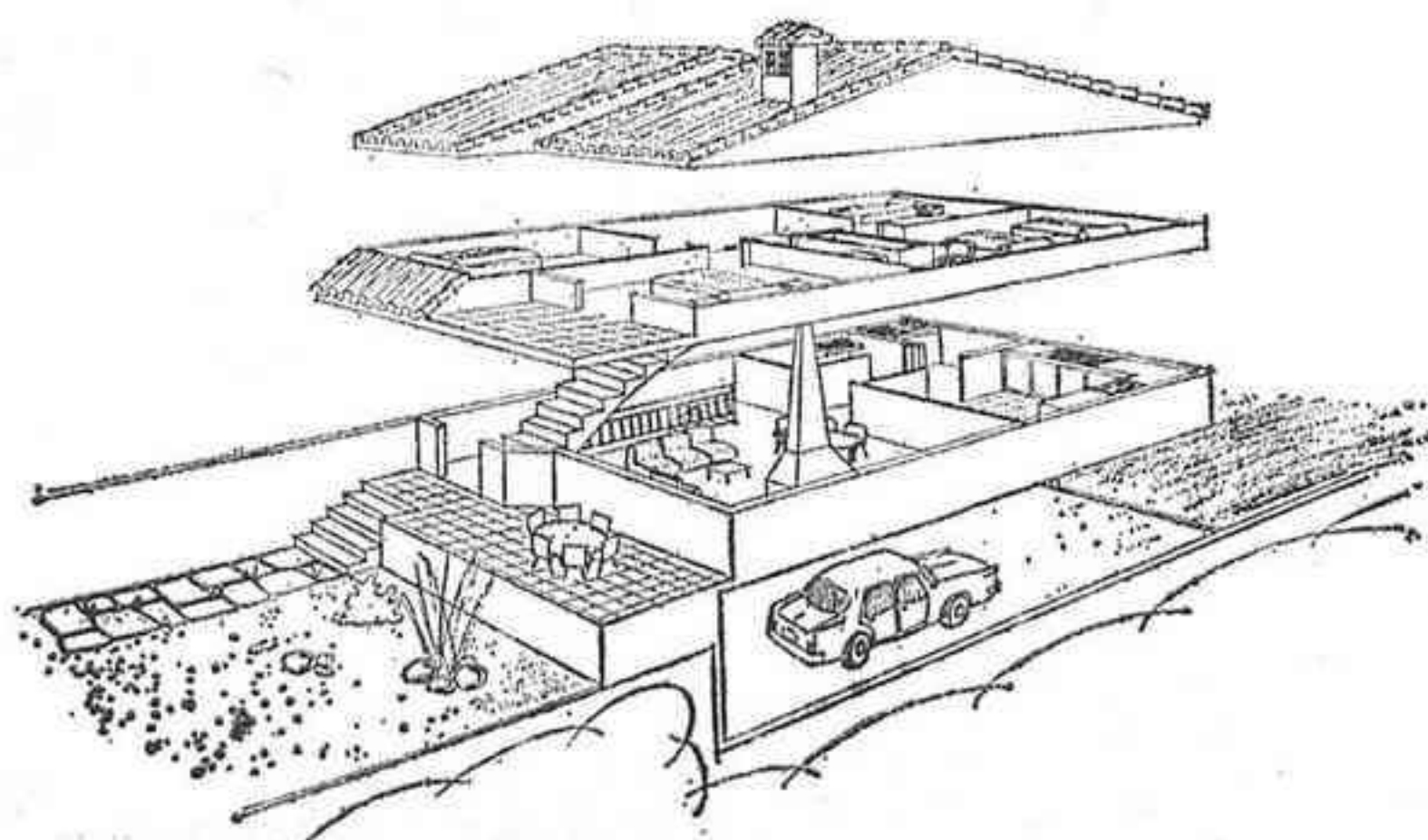
# CONJUNTO RESIDENCIAL SERRA MAR BENICASIM

## Construcciones ARGÁ, S. L.

¡OFRECE!

CHALETS DE LUJO ADOSADOS DE 150 M. EN BENICASIM JARDIN PRIVADO PISCINA - TENIS PARQUE INFANTIL

A PRECIOS MAS INTERESANTES DE TODA LA ZONA DE BENICASIM Y ADEMAS CON AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO



CONOZCA VD. LO QUE PUEDE SER SU CHALET EN C/ TORRE SAN VICENTE, A 300 m. DE LA PLAYA JUNTO AL TORREON, TODOS LOS DIAS INCLUSO SABADOS Y DOMINGOS.

TODO ESTO SE LO OFRECE LA DEMOSTRADA GARANTIA DE

CONSTRUCCIONES ARGÁ, S. L.

C/ FIGUEROLES, 28 TELEFONO 21 99 11 CASTELLON

# MUBEMI

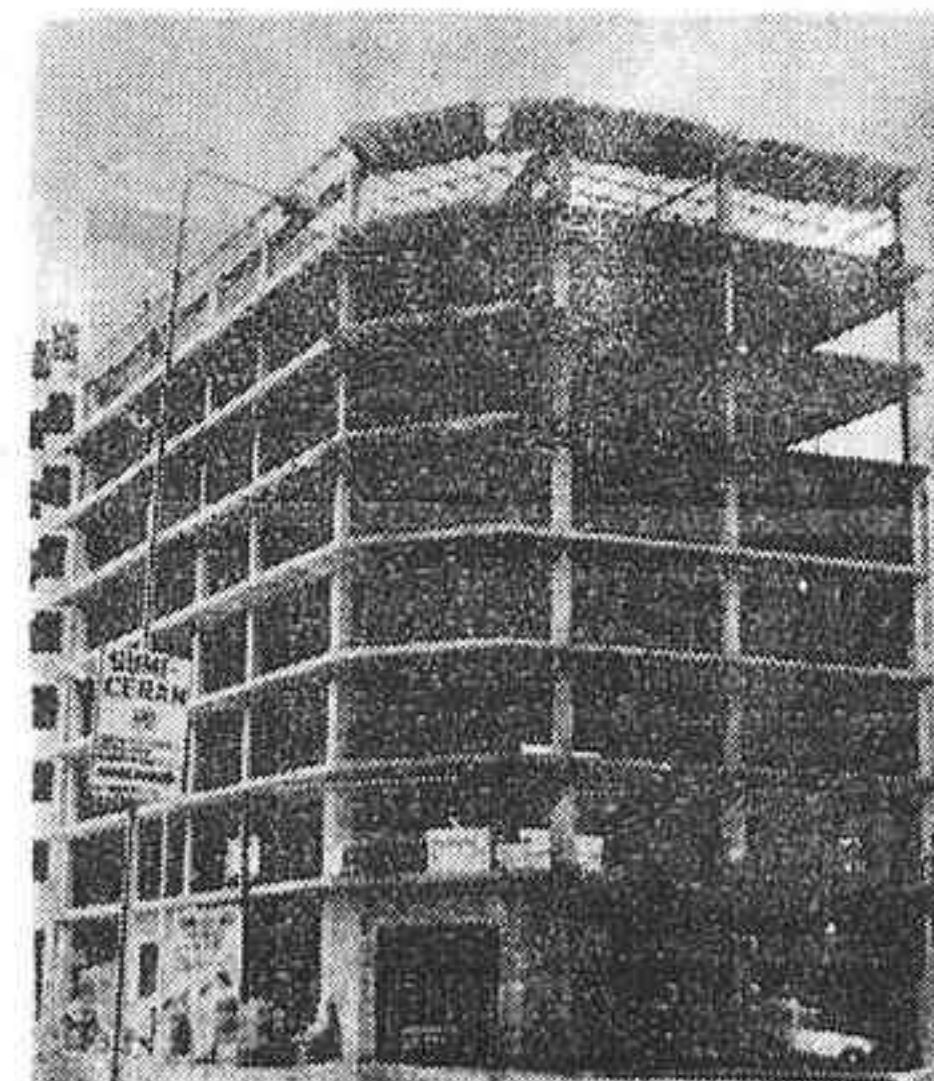


LA EMPRESA AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

EN NUESTRAS INSTALACIONES CON TECNICOS EXPERIMENTADOS PODEMOS OFRECER UNOS SERVICIOS COMPLETOS DE ESTUDIO, CALCULO, CONTRATACION Y FABRICACION PARA LA CONSTRUCCION DE ESTRUCTURAS CONOZCANOS A FONDO PIDIENDO INFORMACION

TECNICA VANGUARDISTA EN FORJADOS PLANOS

DELEGACION PARA CASTELLON Y PROVINCIA



FABRICA TEL. 155 23 66 TORRENTE

## BENJAMIN VILLALBA

C/ RAMON Y CAJAL, 2-1º Tel. 23-23-99 CASTELLON

¡COMPRUEBE LO QUE LE OFRECEMOS, VISITANDO CHALET PILOTO!

**edificio NAVARRA PARK**

mucha calidad a precio competitivo

2 plazas garage

**5 estrellas (muy) bien situadas**

chaffan calle navarra pl. general sanjurjo

**Centro COLON**

MUY PROFESIONAL

consultorios  
oficinas  
estudios  
viviendas  
bajos comerciales

avda. rey d. jaime esquina colon

---

FINANCIACION A 8 AÑOS

INFORMACION EN AVDA. REY D. JAIME, 16

TELF. 21 25 00

**ECONOMICO PERO CIERTO**

Por solo **99.784 Pts.**

**SU BARCA CON MOTOR**

FACILIDADES DE PAGO

Con la garantía y servicio **EVINRUDE**

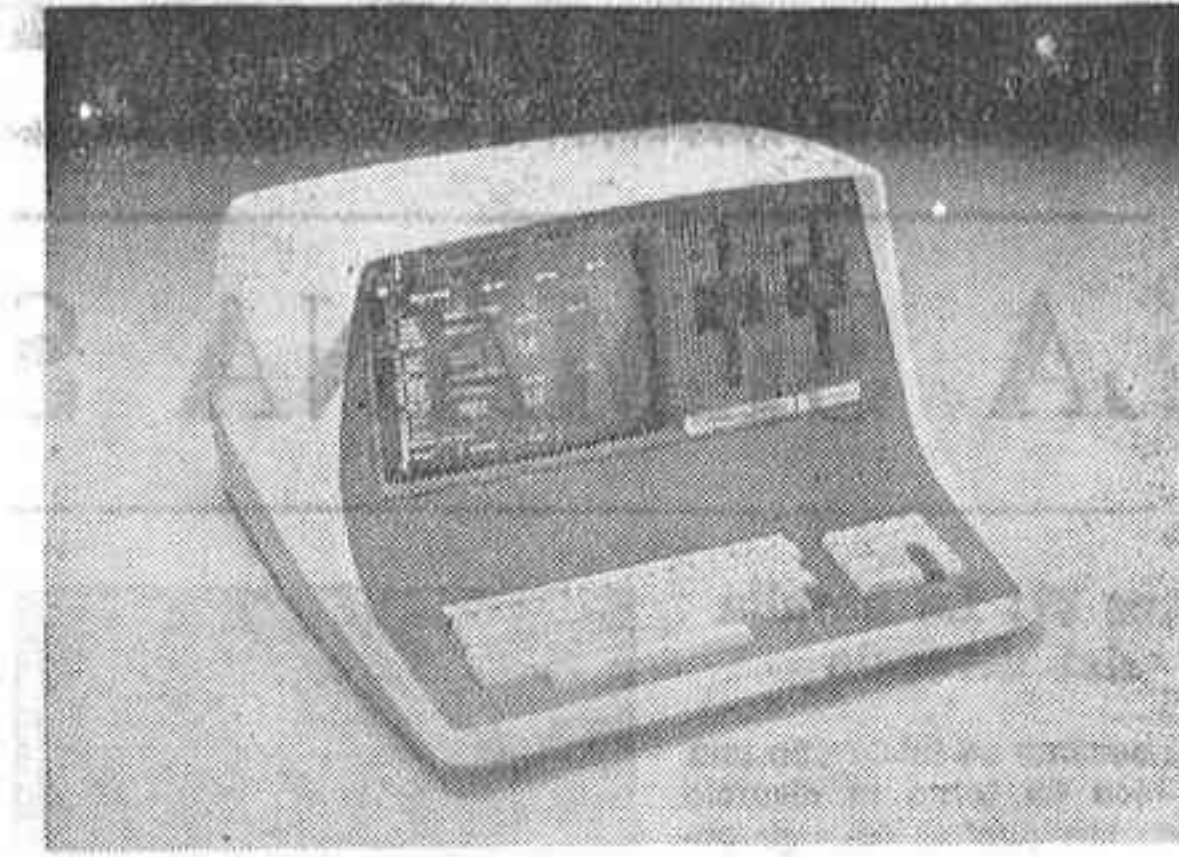
AGENTE EXCLUSIVO PARA CASTELLON

**JOSE ALCARRIA SALAZAR**

AV. del Puerto, 21 y Almte. Carvera, 2

Teléfono 231551 GRAO-CASTELLON

**el «cerebro»**



CPU - 2 x Z 80A, Floppy Disk de 350 K bytes

COBOL, FORTRAN, BASIC

**SUPER BRAIN**

ORDENADOR PROFESIONAL

**i menos de 500.000 pts.!**

**SITEC**

Alcalde Tarrega, 69

Tel. 22 78 90

Castellón

6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
24506	.40.000.000	24507	.2.050.000	24508	.50.000	24509	.50.000	24510	.50.000
24516	.55.000	24517	.50.000	24518	.50.000	24519	.50.000	24520	.50.000
24526	.55.000	24527	.50.000	24528	.50.000	24529	.50.000	24530	.50.000
24536	.55.000	24537	.50.000	24538	.50.000	24539	.50.000	24540	.50.000
24546	.55.000	24547	.50.000	24548	.50.000	24549	.50.000	24550	.50.000
24556	.55.000	24557	.50.000	24558	.50.000	24559	.50.000	24560	.50.000
24566	.55.000	24567	.50.000	24568	.50.000	24569	.50.000	24570	.50.000
24576	.55.000	24577	.50.000	24578	.50.000	24579	.50.000	24580	.50.000
24586	.55.000	24587	.50.000	24588	.50.000	24589	.50.000	24590	.50.000
24596	.55.000	24597	.100.000	24598	.50.000	24599	.50.000	24600	.50.000
34806	.55.000	34807	.50.000	34808	.50.000	34809	.50.000	34810	.50.000
34816	.55.000	34817	.50.000	34818	.50.000	34819	.50.000	34820	.50.000
34826	.55.000	34827	.50.000	34828	.50.000	34829	.50.000	34830	.50.000
34836	.657.500	34837	.10.000.000	34838	.652.500	34839	.50.000	34840	.50.000
34846	.55.000	34847	.50.000	34848	.50.000	34849	.50.000	34850	.50.000
34856	.55.000	34857	.50.000	34858	.50.000	34859	.50.000	34860	.50.000
34866	.55.000	34867	.100.000	34868	.50.000	34869	.50.000	34870	.50.000
34876	.55.000	34877	.50.000	34878	.50.000	34879	.50.000	34880	.50.000
34886	.55.000	34887	.50.000	34888	.100.000	34889	.50.000	34890	.50.000
34896	.55.000	34897	.50.000	34898	.50.000	34899	.50.000	34900	.100.000
50006	.1.105.000	50007	.50.000	50008	.50.000	50009	.50.000	50010	.50.000
50016	.55.000	50017	.50.000	50018	.50.000	50019	.50.000	50020	.50.000
50026	.55.000	50027	.50.000	50028	.50.000	50029	.50.000	50030	.50.000
50036	.55.000	50037	.50.000	50038	.50.000	50039	.50.000	50040	.50.000
50046	.55.000	50047	.50.000	50048	.50.000	50049	.50.000	50050	.50.000
50056	.55.000	50057	.50.000	50058	.50.000	50059	.50.000	50060	.50.000
50066	.55.000	50067	.50.000	50068	.50.000	50069	.50.000	50070	.100.000
50076	.55.000	50077	.50.000	50078	.50.000	50079	.50.000	50080	.50.000
50086	.55.000	50087	.50.000	50088	.50.000	50089	.50.000	50090	.50.000
50096	.55.000	50097	.50.000	50098	.50.000	50099	.50.000	50100	.50.000
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
06...55.000		597...50.000		658...50.000		729...50.000		7120...550.000	
6...5.000		867...50.000		798...50.000				070...50.000	
				888...50.000				120...50.000	
								480...50.000	
								730...50.000	
								900...50.000	

**SORTEO DEL DIA**

**4 DE OCTUBRE DE 1980**

Diez series de 80.000 billetes cada una

**SORTEO**

**39**

**80**

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 5 de enero de 1981 INCLUSIVE



**Programas de radio**

RADIO CASTELLON

CADENA S. E. R.

22'15 Canciones de otro tiempo. — 22'45 Adiós domingo, adiós. — 23'30 Hora XXV. — 0'00 Extra deportes, con José María García. — 1' Medianoche. — 2 De la noche a la mañana, hasta las 6'30 horas.

LA VOZ DE CASTELLON

RADIO CADENA ESPAÑOLA

informarles de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de primera y segunda división. — 19'30 Musical de tarde.

NOCHE

20 IDiario hablado de Radio Nacional de España. — 20'30 Por los países del mundo. — 21 Servicio informativo. — 21'05 Radio Gaceta de los Deportes. — 22 Penalty. Revista deportiva de actualidad en su edición especial de los domingos. — 23 Sonido orquestal. — 23'30 Radio Gaceta de los Deportes. — 23'55 Programa para mañana y cierre de emisión.

MATINAL

7'55 Sintonía y apertura. — 8 IDiario hablado de España a las ocho. — 8'15 Música para la mañana. — 8'45 Homilia. Comentario evangélico por D. Vicente Pascual. — 9 Pla y muntanya. — 10 Servicio informativo. — 10'05 Discorama Pop. — 11 Servicio informativo. — 11'05 España en un Seat. — 11'55 Noticias locales: Cartelera y farmacias.

MEDIODIA

12 El Angelus. — 12'03 Servicio informativo. — 12'10 Memorial Pop. — 13 Domingo Deportivo Provincial.

SOBREMESA

14 Diario hablado de Radio Nacional de España. — 14'30 Radio Gaceta de los Deportes. — 15 Pan y Toros. — 15'15 Canción española. — 16 Servicio informativo. — 16'05 Sobremesa musical.

TARDE

17 Retransmisión del partido Sabadell-C. D. Castellón. — 19 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para

**HOY, EXHIBICION FOLKLORICA DE LA MANCOMUNIDAD DEL MAESTRAZGO, EN CRETAS**

El pleno de la Mancomunidad Turística del Maestrazgo Castellón-Teruel se reunirá hoy en la localidad turolense de Cretas, para celebrar su sesión ordinaria.

Coincidiendo con esta reunión, tendrá lugar la anual exhibición folklórica de la Mancomunidad, que cada año tiene por escenario un pueblo distinto, habiendo correspondido en el actual al municipio de Cretas. Participarán en el festival los grupos folklóricos de Morella, Tudela y San Mateo, por Castellón, y Valderrobres y Cretas, por Teruel.

**Satra**

SOCIEDAD ANONIMA DE TRACCION

**ES TODO ESTO**

MANUFACTURACION

B.P. FOWA

**ROBUSTUS**  
Lancer Boss

**EBRO**

poteros marinos Puckers

avda. valencia, km.62.800, tel. 210866\* castellón

**ALMACENES AVENIDA**

**TODO EN ELECTRODOMESTICOS**

TV COLOR

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| KOLSTER — SABA       | BALAY — MIELE   |
| GRUNDING — RADIOLA   | AEG — CROLLS    |
| PHILIPS — TELEFUNKEN | ZANUSSI — FAGOR |

**Compre sin entrada y con plazos muy largos**

**OFERTAS ESPECIALES A PRECIOS DE FABRICA**

Calle Herrero, 11. — Tels. 22 62 79 - 22 64 41 - 22 48 16. — CASTELLON

**Ritmo**

Conozca el Ritmo de la Nueva Generación del Automovil

**SERVICIO OFICIAL MARZA**

LOS MEJORES AMIGOS DE SU SEAT...

HERRERO, 34. TEL. 22 43 58. CASTELLON

LANCIA FIAT SEAT

NACIONAL

LA SEMANA SIN WEEKEND

Lunes 29: La batalla del divorcio

La semana se inicia con una polémica en torno al divorcio que cobra puntos de esperanza. El actor-dar ha sido una carta pastoral del cardenal de Toledo, González Martín, evidentemente irritado por el impulso modernizador que pretende dar al proyecto de ley el nuevo titular de la cartera de Justicia, el socialdemócrata Fernández Ordóñez.



Garaicoechea pasó por Madrid en medio de la expectación informativa

El cardenal González Martín representa la minoría conservadora del episcopado, en oposición a la mayoría agnoscadora que lidera el actual presidente de la Conferencia Episcopal, cardenal Enrique y Tarancón. El cardenal González Martín ha recuperado fuerza y actividad desde la elección del nuevo Papa, Juan Pablo II, muy beligerante en temas como el divorcio. El cardenal de Toledo se siente y proclama más ajustado intérprete de la doctrina del Papa y recibe el apoyo de los amplios sectores con servadores del catolicismo español. Estos sectores quieren retrasar todo lo posible la tramitación de la ley del divorcio, a fin de dar tiempo a la visita de Juan Pablo II a España, prevista para 1981; en la confianza de que el Papa protagonizaría entonces una influyente ofensiva contra el divorcio.

A lo largo del día se producen muchas reacciones a la carta pastoral del cardenal González Martín. La izquierda, socialistas y comunistas, responden con dureza. Múgica le acusa, sin rodeos, de «postura anticonstitucional» y pide al cardenal que reflexione sobre las consecuencias de la misma.

El Gobierno, deseoso de no enconar el tema, guarda prudente silencio, con la única excepción del ministro responsable, Fernández Ordóñez, para quien «sería triste un debate del siglo XIX en las carceres del siglo XXI». El titular de Justicia reafirma que el divorcio español no va ser un «piccolo» divorcio a la italiana, sino un proyecto moderno, prudente y progresista, más cercano al

modelo francés. No al divorcio por «mero disenso», pero sí al divorcio por «mutuo y fundado disenso», viene a decir. En otro orden de cosas, nuevas capturas de pesqueros españoles por el Frente Polisario, hace que se eleve al número de cuarenta los pescadores españoles presos por los saharauis, en la que ellos consideran zona de guerra con Marruecos.

En Vitoria, avanzada la tarde, aparece dentro de su automóvil, a la entrada del aparcamiento situado en el edificio donde está la sede del partido UCD, el cadáver de uno de sus directivos; José Ignacio Ustarán, quien había sido secuestrado la noche anterior de su domicilio por un comando de ETA.

Martes 30: La semana de las autonomías

La Moncloa anuncia un ca-

lendario para la semana del presidente que es todo un «match» autonómico: reunión hoy mismo con la ejecutiva de UCD para tratar el tema; «cumbre» UCD-PSOE para la tarde del miércoles; «cumbre» UCD-PNV y Gobierno central-Gobierno vasco para el jueves; paquete de transferencias para el Consejo de Ministros del viernes...

Manuel Fraga anuncia el apoyo de CD a las tesis mantenidas por PSOE y PCE de reforma de la Ley de Modalidades de Referéndum para conducir la autonomía andaluza por el artículo 151. Los andalucistas acusan al líder aliancista de «oportunistismo, sin otra causa que su guerra personal contra Suárez», se estima que la toma de posición de Fraga ha sido conseguida por Enrique Múgica, en la entrevista mantenida por ambos dirigentes.

Curiosa reaparición pública de izquierda Republicana, el partido que fue presidido por Manuel Azaña, a través de una página de publicidad en el rotativo «El País». Los directivos de ARDE partido que dice haber heredado la legitimidad de IR, acusan a los autores del manifiesto de ser «media docena de personas, sin representatividad alguna».

ETA «político-militar» reivindica el asesinato de Ustarán. Las reacciones a la muerte del dirigente centrista vasco son muy duras. PNV y Euzkadi Ekerra condenan en esta ocasión el atentado. Pese a ello, dirigentes del PSE-PSOE son especialmente duros contra el PNV. El enfrentamiento entre nacionalistas y socialistas es cada vez más profundo en Euzkadi.

En Madrid, los ministros de Hacienda, García Añoveros, y de Sanidad y Seguridad Social, Oliva, entregan al presidente del Congreso «en tiempo y forma» los Presupuestos Generales del Estado para 1981: en conjunto, unos tres billones de pesetas, cifra espeluznante. El PSOE crea inmediatamente una comisión de expertos del partido para el estudio de los presupuestos cara a su debate parlamentario. La inversión pú-

blica se va a financiar con mayor presión fiscal. Y desde el Fondo Monetario Internacional (FMI) llega una enérgica advertencia, no sólo para España pero que incuestionablemente nos comprende: si se abandonan las políticas anti-inflacionarias, iremos a la recesión de dimensiones históricas.

Miércoles 1: «Cumbre» UCD-PSOE, sin acuerdo

Todo el interés político de la jornada se centra en el encuentro de la Moncloa, entre centristas y socialistas, Adolfo Suárez y Felipe González no habían negociado directamente desde las elecciones de primer de marzo de 1979. Durante meses, los líderes del PSOE afirmaron que no acudirían a la Moncloa, porque se negaban a negociar con Adolfo Suárez. Ahora la cosa no tenía escape: Suárez ha recuperado la mayoría parlamentaria con la cuestión de confianza y el primer partido de la oposición no puede negarse a hablar de un tema de interés básico de Estado, como son las autonomías.

Ambas partes preparan la reunión con mucho cuidado y abundancia de matices. No negocia el Gobierno con la oposición, ya que no hay un partido único de la oposición, sino la UCD con el PSOE, de modo que también está presente el secretario general del partido centrista, Rafael Calvo Ortega, que no es ministro.

La delegación de UCD es de altura: con el presidente, los ministros Martín Villa, Rafael Arias y Pérez Miyares, más los dirigentes del partido Calvo Ortega y Reol Tejada. El PSOE, en cambio, hace acompañar a su secretario general por una delegación «de terceros»: María Izquierdo, Rodríguez de Borbolla y López del Real son ejecutivos prácticamente sin influencia y casi desconocidos públicamente; compensan un poco el vaso Benegas y el catalán Obiols. En todo caso, el hecho se comenta negativamente en círculos políticos tanto de derechas como de izquierdas.

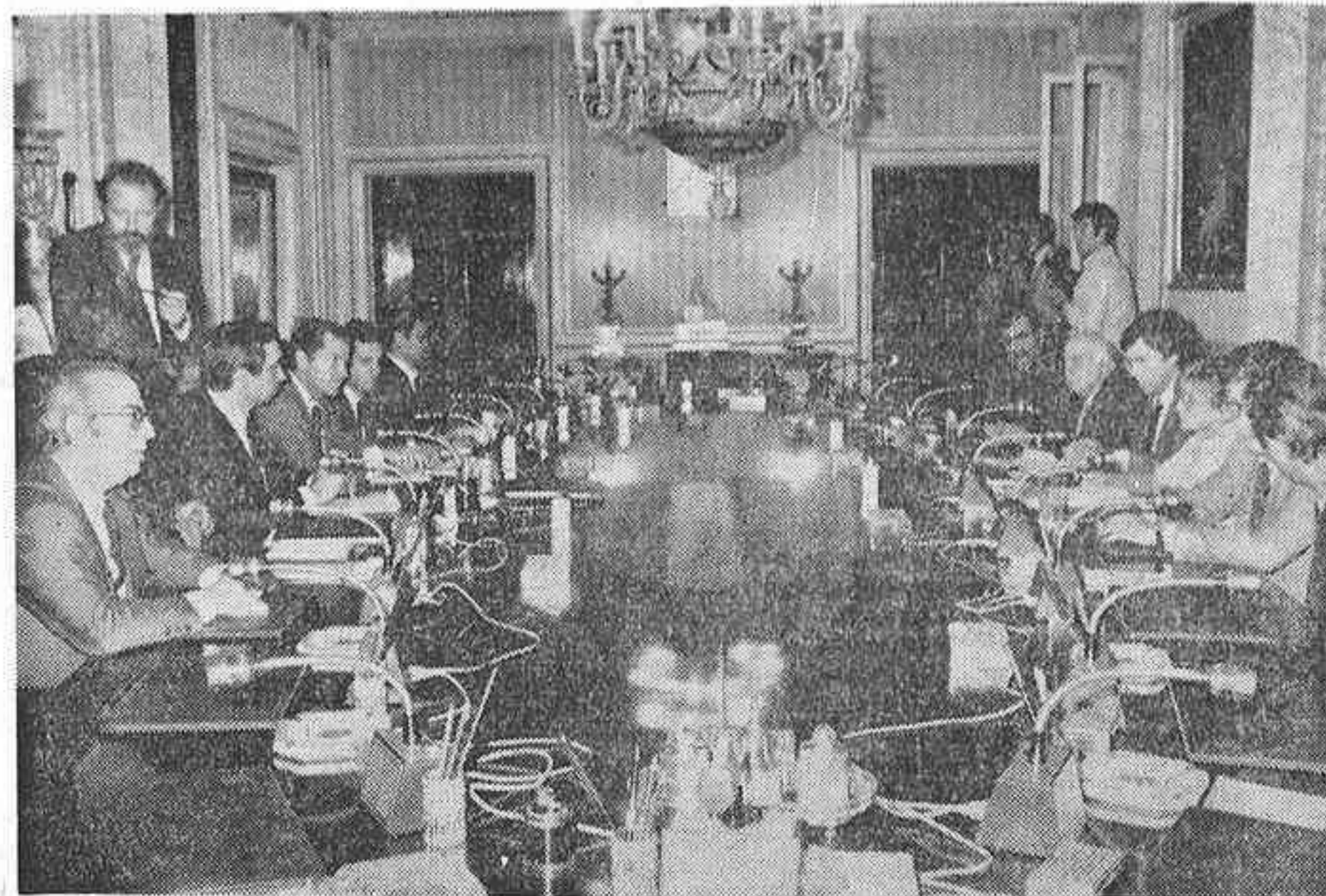
No hay acuerdo, pero la aproximación es lo suficientemente significativa como para alimentar esperanzas. El líder del PSOE da una rueda de prensa por la noche, en la sede central de su partido: el Gobierno acepta «el fondo» y «la forma» del artículo 151, asegura. Por su parte, el secretario general de UCD, Calvo Ortega, anuncia el propósito del Gobierno de dialogar con la Junta de Andalucía.

La impresión general es que se está en puertas de un acuerdo suficientemente que permitiría desbloquear la autonomía andaluza.

La confrontación electoral entre el PSA y un PSOE cuyos máximos dirigentes son precisamente andaluces dificulta las cosas. Pero también en esto parece percibirse alguna suavización. Lo mismo Felipe González que Rojas Marcos se muestran por lo menos discretos en la referencia recíproca. «No considero positivo un encuentro con el PSA», afirma Felipe González en la rueda de prensa.

Jueves 2: La jornada del PNV en Madrid

Incluso la escenografía de la presencia del presidente del Gobierno vasco en Madrid es llamativa. Con los miembros



La «cumbre» Gobierno-PSOE en la Moncloa sobre las autonomías acaparó la atención general

de su delegación establece la base en el «Hotel Palace», frente al palacio del Congreso. Se desplaza rodeado, en todo momento, por sus ya famosos «Harrelson» y precedido de sirrenas de la Policía. A lo largo del día su agenda de entrevistas es francamente espectacular: audiencia con el Rey, de una hora; entrevista a puerta cerrada con el presidente del Gobierno durante hora y media; varias horas más de negociaciones, ya acompañado de miembros del Gobierno autónomo, incluyendo almuerzo en la Moncloa; por la tarde, larga entrevista con el vicepresidente para la Defensa, teniente general Gutiérrez Mellado; ya avanzada la tarde, en la Vicepresidencia Económica, encuentro con Leopoldo Calvo-Sotelo. Como fin de fiesta, cena con el ministro de Administración Territorial, Martín Villa, en Castellana 3.

peista, es de los laboristas ingleses que, como Shirley Williams, están dispuestos a abandonar su partido si éste insiste en la postura contra la CEE.

Por la tarde en la Moncloa, nuevo encuentro de Adolfo Suárez y Carlos Garaicoechea, «para obtener frutos concretos de los planteamientos de ayer», en palabras del «lendahakarri». La cena que ofrece el presidente Suárez a las dos delegaciones, de los gobiernos central y autónomo vasco, se decide que no sea de gala en duelo por los últimos actos terroristas en Euzkadi.

El líder de AP, Manuel Fraga, desmiente las informaciones publicadas en los últimos días, según las cuales su actitud contra el Gobierno Suárez, así como las coincidencias

con PSOE y PCE en ese ámbito, le habrían restado apoyos económicos para el partido. Según Fraga, lo cierto es que, dentro de las dificultades normales, los apoyos financieros a AP siguen creciendo.

Carlos E. Rodríguez

LA FRASE DE LA SEMANA

«El servicio de la Universidad a la sociedad no debe supeditarse totalmente a criterios de utilidad que frecuentemente son puro economicismo».

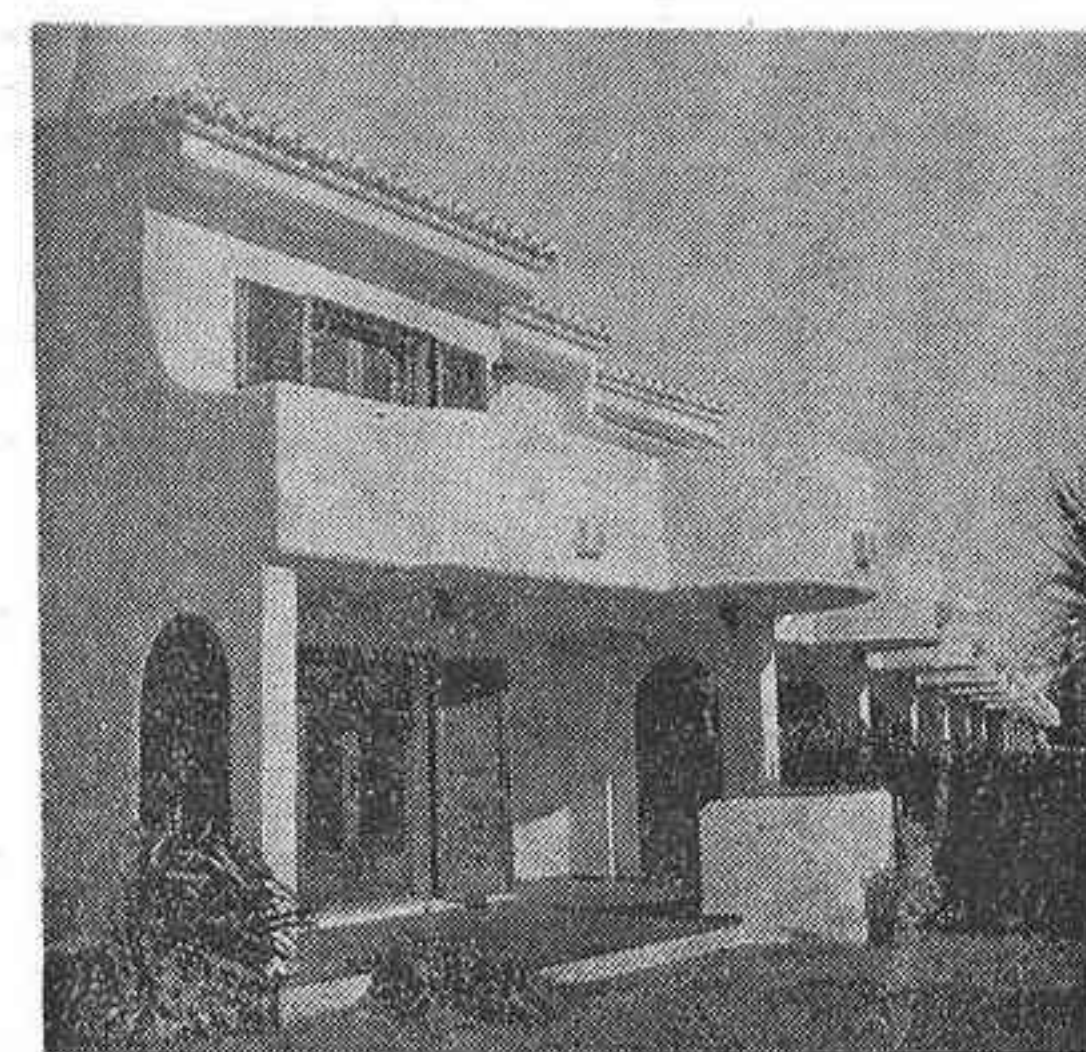
Luis González Seara

MEPAMSA

Comunica a su distinguida clientela y público en general que se ha hecho cargo de la División Comercial y S. A. T. (Servicio de Asistencia Técnica) D. Manuel Esteve Cebrián, con domicilio en C/. Brasil, 44. Teléfono (96) 379-52-62. Valencia (18)

¡¡POR FIN ALGO DISTINTO A LO YA CONSTRUIDO EN BENICASIM!!

«RESIDENCIAL FLORIDA BEACH»



- AMPLIAS ZONAS VERDES, PARTICULARES Y COMUNES
● PISCINAS
● ZONAS DEPORTIVAS
● PRECIOS SIN COMPETENCIA
● VARIAS MODALIDADES DE PAGO



Informes en la misma obra - Incluso sábados y domingos.

lo más actual en calzados



calzados y complementos

la mejor calidad al mejor precio

En medio, 97 Tel. 20 15 60

Castellón

SOLICITENOS LA TARJETA DE CLIENTE OBTENDRÁ CON ELLA IMPORTANTES VENTAJAS.

PIZZERIA - RESTAURANTE NAPOLI VILLARREAL

les ofrece sus servicios de restaurante y cocina internacional con ambiente agradable.

ABIERTO TODOS LOS DIAS

Esmerado servicio en su barra con suculentas meriendas.

Amplio salón con capacidad para 500 personas con menús desde 500 pesetas por persona.

Pida presupuesto sin compromiso.

Dirección: E. Herreros Valencia, 18-Teléf. 52 38 15-VILLARREAL

NACIONAL

Conferencia de prensa de Suárez

“ES INTENCION DEL GOBIERNO CUMPLIR TODA LA LEGISLATURA”

(Viene de la primera)

fectamente compatible con la aspiración europea de nuestro país.

NO SE RECONOCERA A LA REPUBLICA ARABE SAHARAUI

En relación con el reconocimiento por parte de España de la República Árabe Saharaui Democrática, el señor Suárez fue tajante: «La respuesta de mi Gobierno es claramente negativa».

Preguntado por qué no se ha llegado a un acuerdo con el señor Garaicoechea en torno a los conciertos económicos, Suárez dijo que en las conversaciones mantenidas se ha llegado a un alto grado de acuerdo sobre este tema.

Sobre si el acuerdo con las fuerzas nacionalistas ayudará a la gobernabilidad del Estado, el señor Suárez dijo que el acuerdo del Gobierno con las fuerzas nacionalistas es altamente positivo para la consolidación del proceso democrático español.

Más adelante se reiteró en la necesidad de que existan partidos fuertes a nivel estatal, pero que es una cuestión absolutamente objetiva que existen minorías regionales que tienen similares objetivos con UCD, tales como los económicos y el Estado de las autonomías.

En cuanto a las conversaciones con el PSOE sobre la autonomía andaluza, Suárez dijo que estas conversaciones tenían sus orígenes en el debate sobre la cuestión de confianza, puesto que el Gobierno desea la colaboración de todas las fuerzas políticas, y sobre todo, el desbloqueo de la situación en Andalucía.

Preguntado por el retraso en los nombramientos de los delegados del Gobierno en Cataluña y País Vasco, Suárez argumentó la gran cantidad de trabajo del Gobierno, pero que en breve el Consejo de Ministros aprobará dichas normas.

Preguntado por las condiciones que deberían darse para la formación de un Gobierno de coalición en nuestro país, Suárez dijo: «Recomendaría un Gobierno de coalición si el país fuera ingobernable, y ahora no

se da ese supuesto y pienso que tampoco se darán las circunstancias en un corto período de tiempo. No es necesario un Gobierno de coalición para hacer frente a las necesidades que tiene planteadas actualmente España.

“ES INTENCION DEL GOBIERNO CUMPLIR TODA LA LEGISLATURA”

En respuesta a otra cuestión, Adolfo Suárez dijo que hasta 1983 tanto el Gobierno como la UCD piensan que esta legislatura debe seguir, y tendrían que darse supuestos muy especiales para proponer la disolución de las Cortes.

Manifestó más adelante que las relaciones entre España y Venezuela son excelentes, al margen de las declaraciones hechas en Guernica, por su embajador, cuyas declaraciones están siendo comprobadas por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Preguntado qué piensa sobre el juicio de algunos líderes de la oposición que consideran que Suárez ha sido un hombre válido para la transición política y no válido para la construcción del Estado democrático, Suárez manifestó: «El desgaste de un político se tiene que medir por la respuesta del pueblo y por los mecanismos constitucionales».

Más adelante señaló que UCD tiene una mayoría parlamentaria consistente, tras los acuerdos con otras fuerzas políticas. Estas fuerzas políticas mantienen su apoyo dado al programa del Gobierno.

“NO HE QUERIDO NI QUIERO AÑADIR MAS VIRULENCIA AL PANORAMA POLITICO ESPAÑOL”

Preguntado el por qué de su tardanza en comparecer ante la prensa, el jefe del Gobierno manifestó que había pensado que si en algún momento emitía juicios de valor sobre los políticos, añadía un mayor grado de virulencia a la situación política de nuestro país.

Sobre el tema de Gibraltar, respondiendo a un informador británico, el presidente del Gobierno, señaló que las conversaciones iniciadas entre Lord Carrington y Oreja en la pasada primavera, habían sido muy positivas, pero que existían problemas de tipo técnico para que los súbditos españoles que trabajan en Gibraltar tengan los

mismos derechos que los residentes. «Tenga la absoluta seguridad», dijo Suárez dirigiéndose a su interlocutor, que cuando queden garantizados los derechos a los ciudadanos españoles, las comunicaciones serán restablecidas».

También dijo que la remisión de proyectos de ley correspondientes al desarrollo constitucional continuarán por parte del Gobierno, «entendiéndose a las prioridades planteadas en el país en función de la realidad de cada instante».

En cuanto a qué actitud adoptaría el Gobierno si otras fuerzas políticas estableciesen negociaciones con la organización terrorista ETA, el presidente Suárez dijo: «No lo veríamos con buenos ojos».

Añadió que el Gobierno utilizaría todos los mecanismos constitucionales para hacer valer su postura, aunque, es claro que el Gobierno no puede impedir que los partidos políticos establezcan relaciones con organizaciones e incluso con organizaciones terroristas.

Refiriéndose al plan de urgencia para Andalucía, Suárez señaló que su Gobierno lo está estudiando cuidadosamente, es asumible por el Ejecutivo en gran parte. Es claro, afirmó, que Andalucía necesita, dada su mala estructuración económica y el paro preocupante, una gran ayuda por parte del Gobierno central en mayor porcentaje que otras regiones.

Preguntado sobre si existe algún estudio o predicción final sobre la futura configuración del Estado Autonómico, Suárez manifestó: «El resultado será un Estado autonómico operativo, sólido, en donde el Estado central ejercerá sus funciones con seriedad, rigor y eficacia».

«El resultado final, dijo textualmente, ha sido estudiado. Hoy todos los pueblos de España demandan igualdad, solidaridad, eficacia y eficiencia».

ESPAÑA Y EL CONFLICTO IRAK - IRAN

Suárez señaló refiriéndose al conflicto armado entre Irak-Irán, que estos dos países son amigos de España, y que nuestro país mantiene una posición de estricta neutralidad. «En cuanto a las repercusiones para el abastecimiento de crudo dijo que no serán importantes, ya que el actual «stock» de España es muy alto, para unos 140 días».

Precisó que España persigue tres objetivos claros en relación con este conflicto:

- Una solución política que ponga fin al conflicto.
Que no se generalice el conflicto por la intromisión de otras potencias.
La salvaguardia de la vida e intereses españoles en aquellos países. El próximo martes regresarán algunos españoles residentes en Irán.

El presidente, contestando a otra cuestión, dijo que el grupo parlamentario centrista intentará conseguir mayorías más amplias cuando se debatan y voten leyes orgánicas, no limitándose a la mayoría de su propio grupo y de los grupos con los que ya ha conseguido un acuerdo.

«Mantenemos —dijo— la voluntad de Ingreso y también el no plantearlo en tanto en cuanto pueda ser desestabilizada para la política interna del país».

El presidente del Gobierno rechazó, como poco probable, y de ciencia ficción, un supuesto enfrentamiento en las relaciones del Este y del Oeste de Europa.

Reiteró el presidente que España es un país occidental, de clara vocación occidentalista y que en el supuesto del enfrentamiento que se le planteaba, la posición de nuestro país vendría, lógicamente, condicionada por los hechos.

Rechazó también el calificativo de «error» de no haber incorporado al Gobierno destacadas personalidades de la corriente liberal de UCD.

«Ni Garaicoechea ni Pujol se llevan nada que no les pertenezca y que no les esté asignado en los presupuestos», dijo rotundamente en respuesta a otra pregunta sobre lo que se dijo «creencia general» de que catalanes y vascos se llevaban de Madrid importantes cantidades de dinero en las negociaciones con el poder central.

La pregunta dio ocasión al presidente de recordar el esfuerzo en la transformación del Estado centralista en un Estado autonómico, «evacuando —dijo— hasta retenciones personales». Todas las regiones y todos los pueblos reciben el mismo trato del Gobierno.

Seguidamente, el presidente Suárez recordó la necesidad de esforzarnos todos en una política de ahorro que permita pasar de una sociedad que vive un consumismo suicida a otra de ahorro e inversión.

Puso especial énfasis en la necesidad de un esfuerzo solidario de todos, como expresión de «solidaridad con los parados», que verán que se genera empleo si todos contribuimos.

Más tarde, y preguntado por su opinión en torno a la valoración de Carlos Garaicoechea que estimaba «asumible por cualquier democrata» la alternativa KAS, Suárez respondió lacónicamente: «Yo no debo ser muy demócrata porque no la asumo, a pesar de haber sido una de las personas que más ha contribuido a la consolidación de la democracia».

Se le preguntó también al presidente por unas palabras atribuidas al portavoz de la Minoría Catalana, Miguel Roca Yuryent, según las cuales su partido había concedido un margen de confianza de cuatro meses.

«Yo también —respondió— leí esas declaraciones del señor Roca y le pregunté por ellas. Me dijo que había sido mal interpretado». Adolfo Suárez manifestó que Miguel Roca le había explicado que su respuesta había sido que esperaban ver los resultados obtenidos en los próximos cuatro meses por la Minoría Catalana.

Sin embargo estas palabras no debían interpretarse en el sentido de que estos resultados se alcanzaran en los objetivos expuestos por el Gobierno en el debate de la cuestión de confianza, ya que había extremos, como el tema económico, en el que en cuatro meses es imposible ver resultados positivos.

El jefe del Ejecutivo, señaló más adelante: «Yo pienso que ciertamente en la etapa actual tienen que existir mucho más españoles perplejos y ciertamente preocupados ante la situación económica o de seguridad que está existiendo en España».

Los problemas que tiene que abordar el Gobierno en profundidad no tienen una respuesta de eficacia a corto plazo. Tienen una respuesta de eficacia al final de un período que comporta la asunción por parte de todos los españoles de la responsabilidad de vivir en libertad.

El señor Suárez, dijo seguidamente todo eso se va produ-

Rojas Marcos califica de muy positiva su entrevista con Suárez

MADRID, 4 (Efe). — El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, se ha entrevistado esta mañana con el dirigente del Partido Socialista de Andalucía Alejandro Rojas Marcos.

La entrevista, a la que no asistió ningún miembro del PSA ni del Gobierno, comenzó a las once menos cuarto de la mañana y concluyó a las doce del mediodía de hoy.

“MUY POSITIVA”

SEVILLA, 4 (Efe). — «Mi entrevista de hoy con el presidente ha sido muy positiva», ha manifestado a «Efe» el primer secretario del Partido Socialista de Andalucía-Partido Andaluz, Alejandro Rojas-Marcos, que esta mañana ha celebrado una entrevista de más de una hora de duración con el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez.

El señor Rojas-Marcos ha añadido que la reunión se sitúa «en el marco del acuerdo que con motivo de la moción de confianza se adoptó entre el Gobierno y el grupo andalucés, para desbloquear el proceso autonómico, consiguiendo la autonomía para Andalucía por el artículo 151, accediendo a él por la puerta del 144, que habla de motivos de interés nacional y que nos permite no tener que repetir el referéndum en Almería».

«El presidente y yo —ha continuado diciendo el líder andalucista— nos hemos ratificado

en que hay que respetar escrupulosamente el acuerdo del Congreso de Diputados y hacer todos los esfuerzos necesarios para que el PSOE y el PC puedan incorporarse al acuerdo».

El señor Rojas-Marcos ha indicado, finalmente, que también ha habido coincidencia entre el señor Suárez y él en la urgencia de que la Junta de Andalucía se entreviste con el Gobierno.

¡su negocio, un fruto que recogerá todo el año...



CRIE CHINCHILLAS CON NOSOTROS... CHINCHILLAS de EUROPA FRADES (Salamanca)

SOCIEDAD FILARMONICA

Primer ciclo de conciertos curso 1980-81. Concierto inaugural día 21 de octubre. Orquesta Sinfónica de la Radio BRATISLAVA. Director: Ondrej Lenard. Pianista: Peter Toperezer. Don Juan (Obertura) Mozart - Concierto núm. 1 Brahms. Quinta Sinfonía Tchaikovsky.

Día 12 noviembre

Bruno L. Gelber (pianista). Balada núm. 4 Chopin-Sonata nº 3 Brahms. Cuadros de una exposición Moussorgsky.

Día 25 de noviembre

Orquesta de Cámara de Praga. Sinfonía núm. 21 Mozart-Suite para cuerda Janáček. Sinfonía núm. 104 Haydn.

Día 18 de diciembre

Conçal Comellas-Gloria Vila Puig (violín-piano). Programa a determinar.

Altas nuevos socios en RICARDO CARO, Mayor 30, CASTELLON

HORARIO DE INVIERNO

EN

LEMON

DE LUNES A SABADO

MAÑANA DE 9'30 a 1'30 TARDE DE 4'30 a 8

SABADOS TARDE, ABIERTO

Mercedes-Benz advertisement with logo and text: No compre su Mercedes de cualquier modo. Venga a su Concesionario Oficial...





Dimite el Gobierno belga

BRUSELAS, 4 (Efe). — El primer ministro belga, Wilfried Martens, presentó hoy su dimisión y la de su Gobierno al rey Balduino, después de varias reuniones sin fruto del Consejo de Ministros y de los presidentes de los partidos de la coalición gubernamental.

Habrà depuraciones en el Partido

Plan de Kania para solucionar la crisis polaca

VARSOVIA, 4 (Efe). — El jefe del Partido Comunista Polaco, Stanislaw Kania, ha anunciado hoy que se introducirán cambios en el funcionamiento del Partido y se hará una nueva valoración crítica de la política de los máximos dirigentes.

El jefe del Partido recaló que esta protesta no va dirigida contra el Partido, sino «contra los errores de la política que ha seguido».

Crucero holandés incendiado, a la deriva Se inicia el rescate de los 510 naufragos

WASHINGTON, 4 (Efe). — Helicópteros de la Marina norteamericana y aviones «C-130» participan en el rescate de los 510 pasajeros y tripulantes del crucero holandés «Prinsendam», que se incendió hoy frente a las costas de Alaska.

IRAQUE E IRAN ENVIAN REFUERZOS A CHATT-EL-ARAB BAGDAD, bombardeada por octava vez

BEIRUT, 4 (Efe). — Mientras persiste la confusión en torno a Joramshahr, fuentes occidentales en Basora señalan que los iraquíes están enviando importantes refuerzos a este campo de batalla.

Defensa «con uñas y dientes»

Debido a la importancia estratégica de Joramshahr para Irak, base clave para su ofensiva en la provincia iraní de Juzestán, las autoridades de Bagdad han decidido reforzar este frente y testigos presenciales indican que unos 70 camiones de transporte de tropas han cruzado un puente sobre Chatt-el-Arab y se dirigen al puerto enemigo.

En cuanto a los carros de combate que Irán envía a la zona de combate, son de origen británico y de tipo «Chieftain», «considerados muy superiores a los «T-52» soviéticos con que las tropas de Irak lanzaron su ofensiva contra las ciudades petrolíferas de Juzestán hace doce días.

Finalmente, un comunicado del cito mando militar iraní leído esta mañana por la emisora oficial señala que Irán defenderá «con uñas y dientes» los tres días del estrecho de Ormuz (ocupados por el Ejército persa en 1971), que Irak exige sean devueltos a los árabes.

LIZA MINELLI, HOSPITALIZADA

NUEVA YORK, 4 (Efe). — La famosa actriz y cantante Liza Minelli ha sido internada esta mañana en un hospital, aquejada de fuertes dolores abdominales, ha declarado una fuente próxima a la hija de Judy Garland.

pero las fuerzas iraníes siguen controlando la ciudad, indicó hoy radio Teherán, citando un comunicado de la oficina del primer ministro.

Nuevo bombardeo en Bagdad

Bagdad sufrió esta madrugada el octavo ataque aéreo iraní desde que estalló, hace doce días, la no declarada guerra entre Irán e Irak.

La incursión de los «Phantom» iraníes, que bombardearon varios puntos de la periferia de la capital iraquí, se produjo después de un día en que los combates en el frente de Juzestán adjurieron la máxima violencia, aunque, al parecer, terminaron otra vez en tablas.

Mientras que el presidente iraní, Abolhassan Bani Sadr, celebraba anoche los éxitos de la gran contraofensiva de Teherán en la provincia de Juzestán, el mando militar de Bagdad proclamaba una vez más la conquista

15 ejecuciones en Irán

BEIRUT 4 (Efe). — Quince personas, acusadas de traición y actividades de espionaje a favor de Irak, fueron ejecutadas ayer viernes, en la ciudad iraní de Susangerd, informó la agencia de noticias «Pars».

ta del importante puerto iraní de Joramshahr. Periodistas occidentales que cubren la información en el frente de Juzestán informaron que tanto Joramshahr como la cercana refinería de Abadan se encuentran envueltos en llamas y grandes nubes de humo, que la artillería iraquí martillea incesantemente, pero que los «pasdaran» iraníes (guardias revolucionarios) siguen ofreciendo una resistencia esperada y, al parecer, eficaz.

Irak, sin pretensiones anexionistas

NACIONES UNIDAS, 4 (Efe). — El ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Saadoun Hammadi, ha dicho hoy que su país no tiene pretensiones anexionistas y que, una vez que ha recuperado el territorio que había sido usurpado por Irán en tiempos del Sha, Irak está dispuesto a un alto el fuego y a la solución pacífica del conflicto.

En rueda de prensa en la sede de las Naciones Unidas, el ministro iraquí recordó que para entender el actual enfrentamiento entre Irán e Irak hay que remontarse a los años anteriores a 1975, cuando el entonces Sha, Reza Pahlavi, obligó por la fuerza a una reestructuración de fronteras en perjuicio de la soberanía e integridad territorial iraquí.

Hammedi rechazó los rumores según los cuales las tropas iraquíes están llevando ahora la peor parte de la guerra: «Eso es justamente lo que dicen los iraníes», respondió. «Nosotros no tenemos intención de ocupar más territorio iraní que el que nos pertenece, y ya que lo hemos conseguido, estamos manteniendo nuestras posiciones a la espera de que la otra parte se avenga a negociar y a reconocer nuestra integridad y soberanía territorial», añadió el ministro.

HOY, ELECCIONES PARLAMENTARIAS EN ALEMANIA

(Viene de la 1. Pág.) Sería pues imaginable que los sondeos demoscópicos registren menos votantes de los partidos cristianodemócratas cuyo candi-

ATENTADO CONTRA UNA SINAGOGA



PARIS.— Cuatro personas resultaron muertas y diecisiete heridas de diversa gravedad al explosión un artefacto en una sinagoga de París, cuando varias personas se encontraban reunidas preparando la festividad del sábado judío (sabbat). En la foto, llegada a los centros sanitarios de algunas de las víctimas (izquierda). A la derecha, un rabino explica a un informador los pormenores del atentado. — (Telefoto EFE-AP)

MUCHOS INDECISOS EN LAS ELECCIONES PORTUGUESAS

(Viene de la primera)

da que existe en relación a estas elecciones es la de saber si la coalición conservadora «Alianza Democrática», actualmente en el poder, reconquistará o no la mayoría absoluta de los sufragios.

RESTAURANTE BRISTOL

SITUADO EN C/ ASENSI, 18, COMUNICA A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS EN GENERAL QUE A PARTIR DEL PROXIMO DOMINGO 5 DE OCTUBRE PERMANECERA ABIERTO TODOS LOS DOMINGOS. Tel. 22 30 30

EXPORTADORES DE FRUTAS DEL PAIS VALENCIA

Importante firma francesa con puntos de venta propios en toda Europa interesa contactar con exportadores de frutas y verduras Información teléfono 96/3213549

CLUB DE HIPICA CASTELLON. Camiño de la Ralla (Benicasim-Castellón) DOMINGO 5 DE OCTUBRE A LAS 5 DE LA TARDE Final del Primer Campeonato Social de Salto de Obstáculos ENTRADA GRATUITA

El período de 32 horas que antecede la apertura de los colegios electorales — a las 8.00 horas locales —, será destinado a «reflexión» y todas las actividades directas o indirectamente relacionadas con elecciones son rigurosamente prohibidas.

RESTAURANTE BRISTOL

SITUADO EN C/ ASENSI, 18, COMUNICA A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS EN GENERAL QUE A PARTIR DEL PROXIMO DOMINGO 5 DE OCTUBRE PERMANECERA ABIERTO TODOS LOS DOMINGOS. Tel. 22 30 30

EXPORTADORES DE FRUTAS DEL PAIS VALENCIA

Importante firma francesa con puntos de venta propios en toda Europa interesa contactar con exportadores de frutas y verduras Información teléfono 96/3213549

CLUB DE HIPICA CASTELLON. Camiño de la Ralla (Benicasim-Castellón) DOMINGO 5 DE OCTUBRE A LAS 5 DE LA TARDE Final del Primer Campeonato Social de Salto de Obstáculos ENTRADA GRATUITA

VENTA DE VIVIENDAS. En Puebla Tornesa. Llaves en mano, grandes facilidades de pago. R/ Teléfono 227268 C/ Trafalgar, 11 Grao de Castellón

PROTEIN IMPORTADOR PARA ESPAÑA DE CARRILLAS ELEVADORAS BALKANCAR y fabricante de otros equipos de manutención y embalaje esta interesado en contratar para sus Oficinas Centrales en Castellón un JEFE DE VENTAS (Supervisor de Area) SE NECESITA: Hombres con carácter, lógicos, responsables, prácticos, dinámicos, capaces de defender sus ideas con decisión, con experiencia en ventas de bienes de equipo industriales organización y motivación de Distribuidores/Concesionarios. Edad comprendida entre 25 y 40 años con sólida formación, dispuesto a residir en Castellón y viajar el 60 por ciento de su tiempo. SE OFRECE: Puesto estable y buen porvenir en empresa en expansión incorporándose a un joven equipo con dependencia directa del Director Comercial. Apoyo decidido de la empresa para conseguir las metas previstas. La remuneración compuesta por un fijo importante, comisiones sobre ventas totales, gastos y kilometraje, serán en función de la valía del candidato y su cuantía no será una limitación en el momento de la selección. Dirigirse por escrito con detallado historial, remuneración deseada, y fotografía reciente a TECNOCAR ESPAÑA, S. A. Ctra. Alcora, Km. 8,500 CASTELLON (Ref. INEM-CS-24.802)

TAL VEZ PREFIERA LLEVARLO EN SECRETO. Y es que a nadie le gusta que le llamen sordo. Lo entendemos perfectamente. Pero para eso están la técnica actual y General Optica. Para crear unos audífonos cada vez más potentes, a unas dimensiones cada vez más reducidas. Que pueden ser llevados perfectamente en secreto. ¡OIGA! Campaña contra la sordera. CASTELLON Enmedio, 23 ALICANTE Explanada de España, 6 VALENCIA San Vicente, 59 Qir es vivir. ... 34 establecimientos en toda España.



# Mediterráneo

CASTELLÓN, DOMINGO, DÍA 5 DE OCTUBRE DE 1980



INDUSTRIAL, construya su embalaje, su carpintería, su andamia, su muebles con

AGLOMERADOS

De fibras y partículas y revestidos de Melania, lacas y chapa.

CONTRACHAPEADOS

LAMINADOS

TABLEROS ANTIHUMEDAD

En aglomerados de partículas y contrachapeados.

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

MADERAS



CLEMENTE, S.L.

Navarra, 1. Teléfono 21 59 45. CASTELLÓN

Onda, 101. Teléfono 52 01 80. VILLARREAL

## RIBESALBES, EN FIESTAS



M.<sup>a</sup> DEL MAR ALBALA COLOMER,  
REINA DE LAS FIESTAS

*Fernández*

BOUTIQUE



CALVO SOTELO, 10-12

SALUDOS A RIBESALBES



ENMEDIO, 52-54

ALMACENES



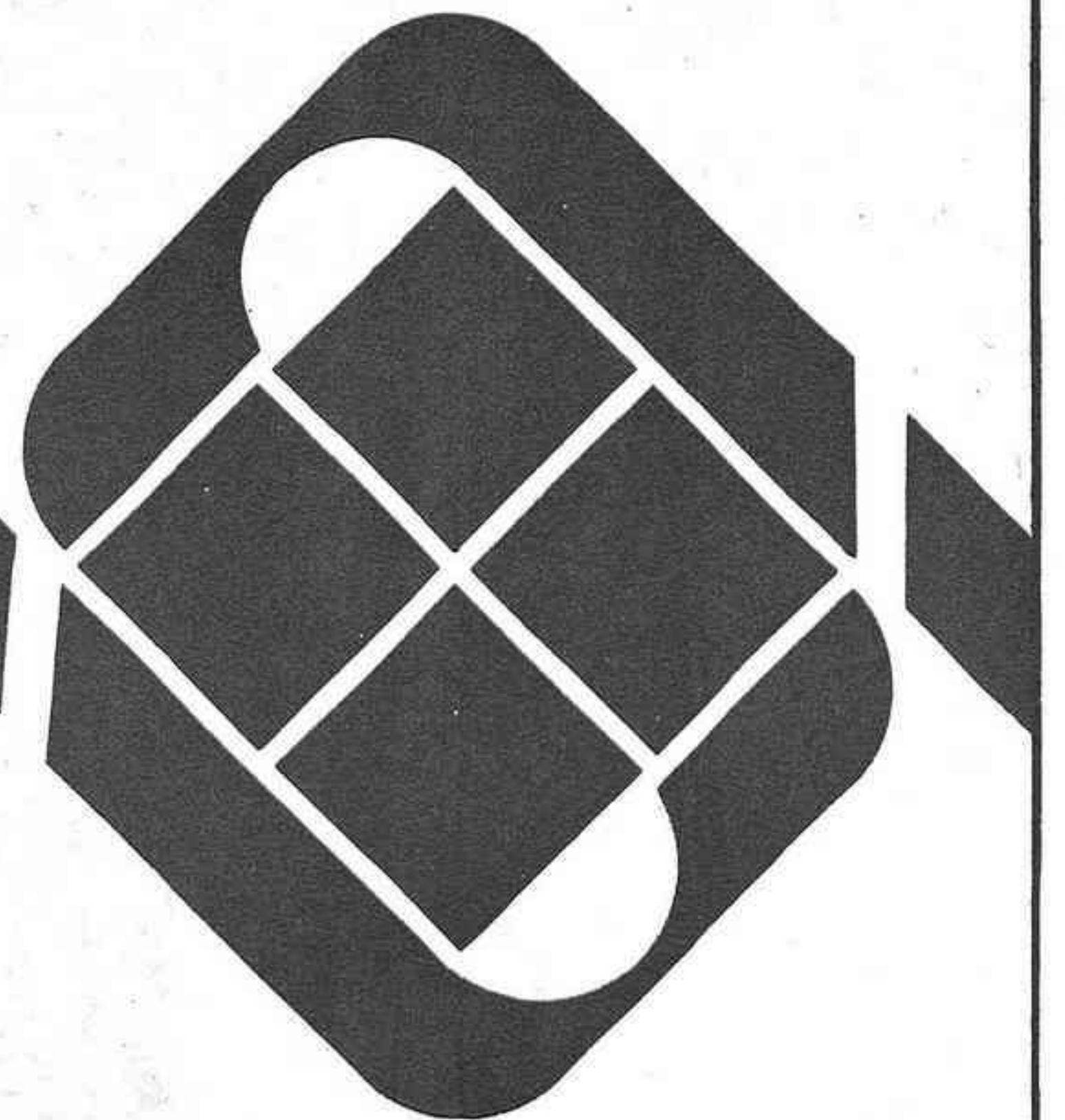
AVDA. DR. CLARA, 10-12

DIFUSION - MODA



C/. O'DONNELL, 8

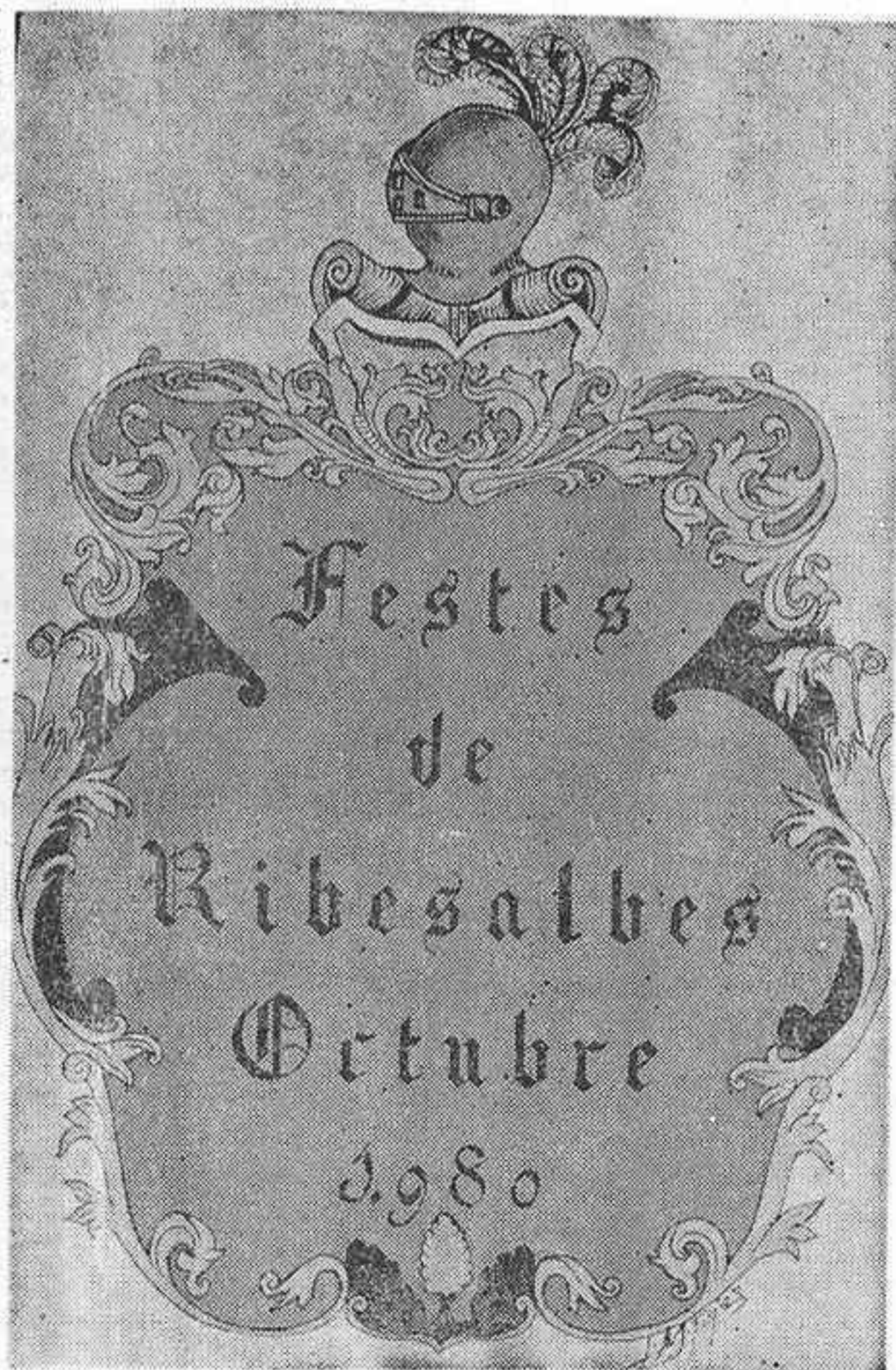
**sichar, s.a.**



**CARRETERA ONDA-RIBESALBES, KM. 3 • TELS. 601304/08 • ONDA (CASTELLON-ESPAÑA)**

# RIBESALBES EN FIESTAS

## PROGRAMA DE FIESTAS



DIA 5

### FESTIVIDAD DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Al amanecer, volteo general de campanas y diapa por la Banda de Música de la población.

A las 9:30 horas: En la cancha local, tirada abierta en la partida «La Llometa», organizada por el Club de Tiro «San Cristóbal». Al finalizar, entrega de trofeos.

A las 12: Solemne Eucaristía. A las 13: Inauguración de la IV Exposición de Artesanía Cerámica de Ribesalbes.

A las 16:30: En el campo «La Rinconá», gran partido de fútbol, organizado por el C. D. Ribesalbes.

A las 18:30: Procesión con el Santísimo Cuerpo de Cristo, al que acompañarán la Reina, Autoridades, Damas y Comisión de Festejos.

A continuación, en el parador «Bona Nit», gran concierto por la Banda de Música «Santa Cecilia», de Ribesalbes, bajo la dirección del maestro don José Berga Herbás y con arreglo al siguiente programa: Primera parte: Pepita Creus (pasodoble), de Pérez Chovi; Katuska (selección), de P. Sorozábal; La Florista (Sinfonía); La entrada de la murta, de S. Giner, y El tío Ramón (pasodoble), de Salvá y Oicina. Segunda parte: El abanico (pasodoble); La Gran Vía (selección), de Chueca y Valverde; Intermedio-La leyenda del beso, de Soutullo y Vert; Puenteáreas (pasodoble gallego), de R. Soutullo, e Himno Regional, de J. Serrano.

A las 2: En el parador «Bona Nit», gran espectáculo musical con atracción.

DIA 6

### FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DEL ROSARIO

A las 8 horas. — Volteo general de campanas y diapa por la Banda de Música.

A las 11. — En el Parador, gran Festival Infantil, con entrada gratuita. Actuación de payasos, malabaristas y variedad de artistas.

A las 13. — Volteo de campanas y tronadores.

A las 15. — Misa Solemne. Al finalizar ésta, Procesión

con la Virgen del Rosario, a la que acompañarán la Reina, Autoridades, Damas, Cofradía Comisión de Fiestas.

A continuación, pasacalle por la Banda de Música local.

A las 20. — «Gran masoleta», por el afamado pirotécnico de Godella don Vicente Caballer.

A las 22. — En el Parador «Bona Nit», gran espectáculo musical con atracción.

DIA 7

### FESTIVIDAD DEL SANTISIMO CRISTO DEL CALVARIO

A las 9 horas: «Despertá» y diapa por la Banda de Música, que recorrerá las principales calles de la población.

A las 9:30: Tirada local al Plato. Al finalizar ésta se procederá a la entrega de trofeos por la Reina y Damas.

A las 12: Solemne Eucaristía a Dios Padre que entregó a Jesucristo en el Monte Calvario.

Al finalizar la Misa, tendrá lugar, en el Salón de la Caja Rural Provincial de Castellón, Delegación de Ribesalbes, el tradicional «Sorteo del Ahorro», presidido por la Junta Rectora, Autoridades Locales, Reina y Damas.

A las 16:30: En el campo de «La Rinconá», interesante partido de fútbol amistoso entre el C.D. Castellón y el C.D. Ribesalbes, con entrega de trofeos.

A las 19:30: Grandiosa Procesión del Santo Cristo del Calvario, al que acompañarán la Reina, Autoridades, Damas, Cofradía y Comisión de festejos. Finalizará en el Calvario, donde se entonan los Gozos. A continuación se disparará un gran castillo de fuegos artificiales, por el pirotécnico de Godella D. Vicente Caballer.

A continuación, pasacalle por la Banda de Música.

A las 22: En el parador «Bona Nit», baile con atracción.

DIA 8

### DIA DE LAS ALMAS

A las 11 horas: Se invita a (Pasa a la siguiente)

## Solucionado el abastecimiento de agua potable

### «La depuradora entrará en breve en funcionamiento»

(ANTONIO VALLS PRUÑONOSA, ALCALDE DE RIBESALBES)

«Ribesalbes es una población de futuro, en la que la población, debido a la industria existente, aumenta a medida que transcurre el tiempo. En este sentido soy optimista, confiando que para dentro de cinco años la población llegará a los 2.000 habitantes; es decir, unos quinientos más de los que en la actualidad somos».

En su despacho de la Alcaldía, un caluroso día de estos meses de octubre, dialogamos con el alcalde de Ribesalbes, Antonio Valls Pruñonosa, sobre asuntos relacionados con el pueblo que hace 36 años le vio nacer, y que ahora, transcurridos algunos años, le tiene como primer alcalde tras la instauración del régimen democrático en nuestro país, al frente de una corporación municipal compuesta por siete concejales independientes y tres del partido de Unión de Centro Democrático.

«Lo he repetido muchas veces, pero no tengo inconveniente en volverlo a repetir: en el Ayuntamiento de Ribesalbes no gastamos la política, únicamente se trabaja por y para el pueblo, como lo demuestra el hecho de que todos los acuerdos se adopten por unanimidad».

### Solucionado el problema del agua

«Unanimidad a la hora de estudiar las necesidades de la población que propicia, posiblemente, que se inicien y se ejecuten con celeridad los proyectos realmente importantes y necesarios para la vida en comunidad en Ribesalbes».

«En efecto, recalco que las relaciones entre los miembros de la corporación son perfectas, buscándose siempre por parte de todos y única y exclusivamente el bien del pueblo. ¿De qué tipo? Bueno, todavía no puedo concretar, aunque espero que sean subvencionadas».

Respecto a la escolaridad, no hay déficit de plazas escolares.

«Realmente, viviendas faltan, pero se están haciendo gestiones para la próxima construcción de unas cuarenta viviendas».

«Respecto a la escolaridad, no hay déficit de plazas escolares. —¿Cómo se ha solucionado este importante problema? —Con la construcción de un pozo con capacidad de 600.000 litros, al que afluyen las aguas del pozo que se ha abierto unos 200 metros río arriba. Pozo que tiene unos 20 metros de profundidad y 1'5 metros de diámetro, y que comenzó a funcionar el pasado lunes».

«El presupuesto de ejecución de la obra ha sido de cerca de ocho millones de pesetas, exactamente de 7.800.000 pesetas, pero, ¿cubre realmente las necesidades de la población este nuevo manantial? —Sí, incluso por exceso. Hay que tener en cuenta que contamos con los 300.000 litros del pozo anterior, y ahora hay que sumarle el 1.200.000 litros que el nuevo pozo aporta diariamente al depósito, aunque, tal vez, si las necesidades fueran mayores no habría problema en extraer más agua, pues por el momento, pese a la que se saca, no se aprecian mermas en el pozo».

### En breve entrará en funcionamiento la depuradora

«Si el agua fue un problema hasta la llegada de la actual corporación, otro tanto podríamos decir que sucedía con los residuos que la ciudad depositaba diariamente en la fosa séptica, ya que tal como entraban salían, creando este sistema una situación no excesivamente sanitaria en el lugar donde se almacenaban los residuos e, incluso, donde posteriormente eran depositados. De ahí la importancia de la noticia que a continuación nos

daba el señor Valls Pruñonosa.

«La corporación era consciente de los graves problemas que ocasionaba el no disponer de un sistema de depuración de las aguas residuales, por ello sus pasos se encaminaron a la construcción de una depuradora que solucionara de una forma efectiva este problema».

«La depuradora, que ha costado cerca de siete millones y medio de pesetas, está totalmente terminada, confiándose en que entre en funcionamiento dentro de escasas fechas, ya que únicamente falta que se conecte el tendido eléctrico».

### Viviendas y escolaridad

«Estos dos proyectos, realizados en menos de un año por la actual corporación, tienen un presupuesto de cerca de quince millones de pesetas, mientras que el presupuesto ordinario del Ayuntamiento para el presente año es únicamente de 10 millones».

«Pero, dejando este tema por el momento, veamos cuál es la situación que se le plantea al municipio —en cuanto a viviendas y puestos escolares— a la vista del aumento que sufre cada año la población».

«Realmente, viviendas faltan, pero se están haciendo gestiones para la próxima construcción de unas cuarenta viviendas».

«Respecto a la escolaridad, no hay déficit de plazas escolares».



confían que, con el tiempo, podrán llegarse a realizar. Uno de estos, según nos confirmaba el señor Valls Pruñonosa, es la construcción de un polideportivo».

«Todos los pueblos, según sus necesidades, tienen unas instalaciones deportivas. Nosotros, desgraciadamente, no tenemos nada».

«En Ribesalbes, cuando se construyó el embalse del Sibar, se expropiaron muchos terrenos. Uno de ellos, los siete mil metros de L'Horta la Tira, están tal y como cuando se ex-

continuación la construcción del polideportivo que tanto necesita Ribesalbes».

«¿Es este el único proyecto para el próximo año?»

«No, hay otros que también queremos ejecutar en el año 1981. Uno, la pavimentación de los barrios de Ollería, Industrial y Tercera Travesía Comandante Trigueros, incluido en los planes provinciales, y cuyo presupuesto es de cerca de cinco millones de pesetas; otro, el habilitar la planta baja del Ayuntamiento

pasar consulta, y, finalmente, construir un mercado».

### Ayuntamiento e Hidroeléctrica

«Si hasta ahora hemos hablado únicamente de proyectos, bueno será decir que existen problemas en el municipio de difícil solución. Uno de ellos, el principal, nos lo explicaba seguidamente el alcalde de la población».

«Cuando tomé posesión por primera vez como alcalde, hace cinco años, inicié una gestión con la Confederación para ver la posibilidad de que Hidroeléctrica abriera las compuertas de su central para que el agua transcurriera por el cauce del río a su paso por la ciudad, ya que de esta forma se evitaba el que se produjeran en el cauce charcos y embalses de agua que producen olores y, lo que es peor, posibilitan que se produzcan infecciones».

Tras aquella conversación con la Confederación, según tengo entendido, ésta dio luz verde a la petición, siendo Hidroeléctrica quien puso freno a que se ejecutase la petición. Es posible que el freno viniera producido por la inversión que Hidroeléctrica tendría que hacer para habilitar de nuevo las compuertas, aunque creo que la cantidad a invertir, para una empresa de la importancia de Hidroeléctrica, no tiene importancia».

Lo bien cierto es que nada más pasen las fiestas irá de nuevo a Valencia, y si es necesario a Madrid, y me entrevistaré con quien haga falta, pues lo que no puede ser continuar el tema en la situación actual».

A. L. EGEA (Fotos: HEREDIO)



Lo que sí deseo hacer constar es que coincidiendo con la llegada del último curso escolar, se realizó una importante reforma en el grupo escolar, ya que este —que debe de tener unos 30 ó 40 años— se encontraba en deficiente estado. Entonces, el pasado curso, se creó la Asociación de Padres de Alumnos y se hicieron obras de reforma por valor de 1.500.000 pesetas. Obras, por cierto, que sufragó el Ayuntamiento, aunque falta que la Delegación Provincial del Ministerio de Educación nos remita las 750.000 pesetas que se comprometió a aportar para las obras».

### Proyectos para el próximo ejercicio

«El Ayuntamiento, como vamos, en el tiempo que lleva constituido ha ejecutado obras de gran trascendencia para la población. Existen, sin embargo, algunos proyectos que por el momento sólo están en la imaginación de los miembros de la corporación municipal, aunque

propiaron. Por ello, hace ya algún tiempo —y viendo la necesidad de que la población posea un polideportivo— iniciamos una serie de gestiones con la Confederación Hidrográfica para ver la posibilidad de que dichos terrenos fueran vendidos al Ayuntamiento».

como ambulatorio, ya que el actual local en el que trabaja el practicante no reúne las mínimas condiciones sanitarias, y el médico no tiene un sitio donde

## Cómo Prevenir la Subnormalidad

EXISTEN CAUSAS CONOCIDAS Y EVITABLES QUE PUEDEN PROVOCAR SUBNORMALIDAD

- ANTES DEL EMBARAZO.
- DURANTE EL EMBARAZO.
- DURANTE EL PARTO.
- EN LA PRIMERA INFANCIA.
- POR DIVERSOS FACTORES.



INFORMESE O SOLICITE FOLLETO GRATUITO A NUESTRO APARTADO 17.179 MADRID

Asociación CLUB «AYUDALE a CAMINAR»

FABRICA: BARRIO OLLERIA, 6

TEL. 60 01 74

PARTICULAR: C. ESCUELAS, 16 y 18

# RIBESALBES

Castellón

MANUFACTURA DE CERAMICA ARTISTICA

MODELOS DE PROCEDENCIA DE LA REAL FABRICA DEL CONDE DE ARANDA EN ALCORA, AÑOS 1727 Y 1777, Y RIBESALBES



# RIBESALBES EN FIESTAS

## “Cançó al Poble de Ribesalbes”

«Al poble de Ribesalbes  
acaronat per les algues verdes  
del fidel riu de Millars,  
que avui em porten  
infinitos records tendres,  
que us voldria cantar,  
i la nit es va fer foc,  
i el foc, misteri i fantasia.  
Llamec en la foscor del carrer  
—estret, empedregat i empi-  
nat—  
abans solitari, ara aglomerat  
entre mil crits de gent,  
que confessin la veu del vent  
Com un suau remor fins el cel.  
I el riu, tan vert i fidel,  
prenyat amb jocs de canyars  
que la brisa mou, dolça  
i amiga, en els dies clars.  
Un estiu i un blau,  
qualitat de tants pardals  
i que volen tan alt,  
que fins i tot  
li parlen de tu,  
a eixe esbelt campanar,  
i jo tinc que parlar...  
d'unes veus amigues  
i també d'unes mans endurides  
pel etern treball, que avul...  
ja no hi son aquí!  
I eixes mans s'en varen anar,  
diuen,  
on ja no tornem mal.  
Però per a mi segueixen  
tan prop i tan d'amunt,  
segueixen estan!  
I no són somnis de joventut,  
ni espectres de tempesta,  
ni miratges d'un desert  
on tot crema com el sol.  
Jo senc ara,

Com ahir i com llavors,  
la veu del rossinyol  
i els ocells que ell estimava  
des d'el seu bressol  
—com la llum del vespre  
on tu hi estàs «Tio Silvestre».  
I em porten aquest mateix  
record  
les nits dolces sota la lluna  
perfumades de mil herbes  
i de flors i de més flors.  
I parlare d'ametiers i garro-  
farsars,  
d'enfilats i febrils paranyes,  
d'oliveres i flor de taronjar,  
de terra argilla i de fang  
de ceràmica en la sang.  
I parlare de les teranyines  
dels nusos de l'amor,  
de paraules tan meloses  
i eternes com: Jo te vullec!  
I tu... me vols?  
I trobare poesia,  
en un tórbol cantó,  
sota un balcó  
on els geranis ploren  
i miren el terme  
que es pert a l'horitzó.  
I diré una vegada més:

Fantasia,  
que omplis el ressó  
d'aquesta humil cançó,  
al poble de RIBESALBES  
acaronat per les algues verdes  
del fidel riu de Millars,  
que em porten records tendres  
dels meus primers,  
i tan llunyans anys.

VICENT ALBARO I BATXERO

Existen dos en la actualidad

## «PRETENDEMOS PROMOCIONAR LA CREACION DE PEÑAS DE CARA A LAS FIESTAS»

(Edilberto Torres Mallén, Presidente Comisión de Fiestas)

“La exposición de cerámica hay que revitalizarla, si no que desaparezca”



El pasado viernes comenzaron de una forma oficial las fiestas que Ribesalbes organiza anualmente en honor del Santísimo Sacramento, la Virgen del Rosario y del Santísimo Cristo del Calvario, y que se prolongarán, según reza en el programa de actos y festejos elaborado por la Comisión de Fiestas, hasta el próximo día 12.

Durante los días que duren las fiestas, todos los habitantes de la población, así como los visitantes que esos días acudan a Ribesalbes, podrán participar de los actos incluidos en el programa de fiestas, del que comenzamos hablando, en la entrevista que horas antes de que dieran comienzo los mismos, con el presidente de la Comisión de Fiestas y concejal de la actual corporación municipal Edilberto Torres Mallén.

—El programa no ha variado fundamentalmente en su contenido, aunque sí que hay alguna innovación con respecto al del último año. En este sentido, la más importante es la aportación a las fiestas de dos vaquillas por parte de, podríamos decir, dos peñas locales.

—La proliferación de peñas con motivo de las fiestas patronales en toda la provincia ha sido, en los últimos tiempos, algo digno de destacar, y por lo que vemos en Ribesalbes ha sucedido otro tanto.

### IV Exposición de Cerámica

—La cerámica, principal fuente de riqueza de la población, tiene desde hace cuatro años una representación en las fiestas, gracias a la exposición que permanece abierta durante estos días. Sin embargo, la exposición parece que no anda todo lo boyante que sería de desear.

—Parece que en vez de ir a más vaya a menos, pues no es lógico que artistas como Figós no expongan.

—¿Únicamente falta Figós?

—No, más bien habría que decir que sólo acuden dos o tres fabricantes.

—Para eso sería mejor no hacer la exposición, ¿no?

—Estoy convencido de que sí. Por ello vamos a intentar que se revitalice la exposición. Caso de que no se consiga, desaparecerá.

—¿Cómo se va a intentar revitalizar?

—Lo fundamental para que asistan los expositores acuden es que haya público durante los días que está montada. Pues bien, bajo esta idea, hay que potenciar el que la exposición sea conocida a través de grandes campañas de difusión a través de los medios de comunicación. También, podría estudiarse la posibilidad de que la exposición fuera a nivel provincial, cosa que creemos tendrían aceptación. Todo, menos ver como languidece año tras año la exposición.

### Presupuesto de fiestas

—Fondos que son imprescindibles para el normal —entendiendo por normal el éxito de las mismas— desarrollo de las fiestas.

—Este año el presupuesto de fiestas es de tres millones de pesetas. Algo más de la mitad de esta cantidad se recoge por la aportación municipal —500.000 pesetas— y gracias a la entrega de dinero que hace el vecindario, mientras que el resto del presupuesto es para el parador.

—¿Qué cantidad entregan los vecinos?

—Este año por familia se pagan 1.300 pesetas. Los solteros, los que ya trabajan, aportarán 1.000 pesetas.

—¿Qué tipos de actos hay previstos para el parador?

—Hay programados actos de la más diversa índole, siendo unos gratuitos y otros de pago, ya que estos últimos han de propiciar su autofinanciación.

—Este año, además de los espectáculos tradicionales, por las tardes se habilitará el parador como discoteca, pues lo que había se quemó antes del verano.

—De los actos previstos en el programa alguno de los cuales ya se habrá celebrado cuando esta entrevista salga a la luz, hay uno en el que participa en pleno la población, nos referimos a la procesión del Cristo.

—En efecto, el vecindario participa de una forma casi total en toda la programación, aunque justo será decir que el año pasado, debido tal vez a la falta de calidad de los espectáculos, flojeó un poco el parador, por lo cual este año se han mejorado, pero hay un día en el que todos los vecinos de Ribesalbes salen a la calle para acompañar al Cristo en su procesión.

—Se trata de una tradición, en la que incluso vienen participando gentes de otras poblaciones.

son, como veremos, que se produzca un cambio en la estructura de dicha Comisión.

—Así es. Es bueno que haya representación municipal en la comisión, pero sin que figure como tal. Por otra parte, sería muy interesante que la representación de la gente fuera por barrios, pudiéndose crear dentro de la comisión unas subcomisiones que trabajarían la forma de preparar las fiestas y, lo que es más importante, verían la forma de recaudar más fondos.

### PROGRAMA DE FIESTAS

(Viene de la anterior)

A las 22: En el parador «Bona Nit», baile con atracción.

DIA 11

A las 13 horas: Último encierro de ganado vacuno.

A las 17: Exhibición del mismo. Igualmente será exhibido un bravo toro de la ganadería de don Martínez Elizondo, de Tudela.

A las 19: En el parador, baile con discoteca.

A las 22: Tradicional «Bou embolat», por las calles de la población.

DIA 12

A las 16:30: En el campo «La Rinconada», interesante partido de fútbol, organizado por el C. D. Ribesalbes.

A las 19: En el parador «Bona Nit», baile con discoteca.

A las 22: Gran traca final de fiestas, que recorrerá las principales calles de la localidad.

A las 22: Gran traca final de fiestas, que recorrerá las principales calles de la localidad.

DIA 10

A las 13 horas: Segundo encierro y prueba de vaquillas.

A las 17: Exhibición de las mismas.

A las 22:30: En el Parador, última gala de fiestas, baile con atamadas orquestas y atracción.



## PROGRAMA DE FIESTAS

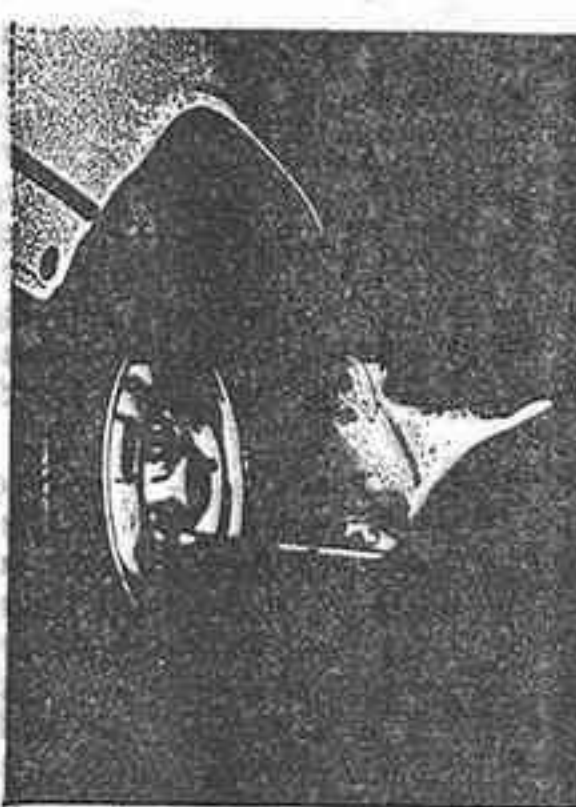
## Pueden llevar una vida digna...

Pueden. Pero la vida del subnormal en nuestra sociedad está muy lejos de alcanzar ese derecho que admitimos sin reservas para todos los que tienen integridad de facultades.

Se les niega, por el hecho de constituir una minoría marginada e indefensa, todo aquello que consideramos imprescindible para nosotros. Callan, pero su silencio es la mayor acusación. Es el silencio de 350.000 seres humanos que carecen de medios de presión, de influencia e incluso de la capacidad de expresar su abandono y apartamiento de todos los beneficios sociales.

Gracias a los progresos de la medicina moderna, la expectativa de vida del subnormal ha crecido. La muerte de sus padres significa su total indefensión. Largos años de falta de protección y soledad.

Esta situación requiere medidas inmediatas. Seguridad social, semejante a la del resto de los ciudadanos. Puestos de trabajo acordes con sus facultades.



Garantía de un nivel de vida decente. Apoyo y comprensión que les devuelva a su condición de seres humanos. Como nosotros

## ... si no se les niega ese derecho



**MEDITERRANEO** es miembro de

**AUTOCONTROL DE LA PUBLICIDAD**

y procura que todos los anuncios que publica sean veraces y éticos

Si, no obstante, los lectores opinan que algún anuncio se aparta de estas normas, les rogamos escriban directamente a Autocontrol de la Publicidad. Avda. de Burgos, 14-Torre III-2º B Madrid - 16º

### Nueva estructuración de la Comisión de Fiestas

—La actual comisión continuaba diciendo el señor Torres, está formada por los tres concejales de festejos, más el alcalde, por parte municipal, mientras que hay seis o siete miembros de fuera del Ayuntamiento. Los esperanzas del presidente de cara al próximo ejercicio de fiestas

**STYLSAF** EQUIPAMIENTO PARA COMERCIOS

MOSTRADORES VITRINAS ESTANTERIAS GONDOLAS EXPOSITORES CREMALLERAS

MONTAMOS TODA CLASE DE COMERCIOS

«PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO»

JOAQUIN LLANOLA INSTALACIONES COMERCIALES. Ronda Magdalena 5 - Tel. 21 00 47 CASTELLON

# JOSE CRESPO MARTINEZ

CERAMICA ARTISTICA FABRICAS EN TOTANA, MURCIA Y RIBESALBES DONDE LA FANTASIA SE CONVIERTE EN ARTE

JOSE ANTONIO, 38 - TEL. 60 06 40 - PART. 60 05 83 RIBESALBES (CASTELLON)

# RIBESALBES EN FIESTAS

## MARIA DEL MAR ALBALAT, REINA DE LAS FIESTAS POR ELECCION

### “Los vecinos contribuyen y tenemos un programa ameno y variado”

Tras breves instantes de espera hizo su aparición la reina de las fiestas, acompañada por sus damas de honor; pasamos a uno de los despachos del Ayuntamiento y tímidamente, María del Mar se dispone a contestar de forma muy amable. Estudiante de COU en el Instituto de Onda, piensa dedicarse a la abogacía en un futuro. «Todavía no tengo demasiado claro, me gustan las carreras de letras, pero no para dar clases, los niños no son mi fuerte, prefiero derecho por ejemplo».



María del Mar sigue diciendo que en Ribesalbes no hay medios ni posibilidades de estudio, por lo que se ven obligados a desplazarse a pueblos colindantes o a Valencia en caso de querer realizar una carrera superior.

«Somos pocos jóvenes y como el pueblo tiene industria azulejera y cerámica artística, algunos se dedican a trabajar en estas industrias».

Y cambiando de tema, ¿cuándo tuvo lugar la elección?

«Fue a finales del mes de agosto, la Comisión de Fiestas nombró a varias personas, nos reunimos en el salón de actos y entre todos deliberamos, muchas no querían ser; a mi personalmente me resultaba indiferente ser dama o reina, así que me eligieron como reina».

¿Por qué no quieren ser reinas de fiestas?

«Creo que esta pregunta deberían responderla las interesadas, pero pienso que una causa importante debe ser el dinero que hay que gastar en trajes, en los regalos para las damas de la corte y en la merienda que se ofrece a la Corte de Honor, a los amigos, Ayuntamiento y Comisión de Fiestas, es algo tradicional y a mí me hace gran ilusión. Por otro lado, mi hermana Inmaculada ya fue reina de las fiestas y mi familia aceptó todo con gran alegría, luego ya ves, no existe ningún problema».

Háblame un poco de las fiestas.  
«Son unos días estupendos, a pesar de que el pueblo es pequeño, el presupuesto destinado para las fiestas suele estar muy bien, los vecinos contribuyen y se suele lograr un programa muy ameno y variado».  
¿Qué acto te hace mayor ilusión?  
«Evidentemente la proclamación, que tiene lugar el primer día de fiesta y luego prosigue la cena de gala y la verbena en el parador «Bona Nit».  
Existe unión entre los jóvenes?  
«Claro que existe unión, al

ser pocos, nos conocemos todos y en estos días de fiesta funciona muchísimo mejor; incluso entre nosotras, las damas y yo nos llevamos muy bien, algunas eramos amigas de pandilla y las otras se han unido, enseguida congeniamos, pienso que lo pasaremos realmente bien».  
¿A qué te dedicas en tu tiempo libre? cuenta un poco tus aficiones.  
«Pienso, aunque te parezca un poco tímida, que soy una persona normal, hago lo propio de cualquier joven de mi edad. Me encanta la lectura, últimamente estoy leyendo «Cien años de soledad» de García Márquez, también me gustó mucho «Requiem por un campesino», ¿sabes qué pasó?, que en el Instituto nos hacen leer mucho para los trabajos de clase y no me queda casi tiempo y en los momentos libres escucho música clásica o moderna, uno de mis favoritos es Bob Dylan; también suelo ver televisión, me gustaba mucho el programa «La Clave» y a veces solía mirar alguna película de interés, realmente prefiero el cine a la TV».

¿Te gusta tu pueblo?  
«Me encanta, aunque nací en Castellón, he vivido siempre aquí y me siento valenciana, admiro a mi pueblo y a sus gentes, aunque reconozco que hacen falta algunas cosas, ya que no tenemos biblioteca, ni cine, tampoco existen lugares de reunión, aunque ahora están haciendo junto al campo de fútbol una especie de polideportivo, con pista de tenis, balonmano y baloncesto, será más positivo para los chicos que para nosotras».

María del Mar, como afirma en la salutación del programa de festejos, desea unas buenas fiestas a todos, tanto a los forasteros que les visiten, como a los lugareños y con una sincera sonrisa se despide de todos.  
**C. PRATS**  
(Fotos: HEREDIO)

## LAS DAMAS OPINAN

Hemos presentado a las damas de honor de la reina de las fiestas un breve cuestionario con preguntas sobre los festejos, el pueblo y la juventud, y éstas fueron sus respuestas:

### PREGUNTAS

- 1.—¿Qué impresión te ha producido el nombramiento?
- 2.—¿Qué acto del programa consideras más emotivo?
- 3.—¿Qué te parecen las fiestas?
- 4.—¿Y Ribesalbes?
- 5.—¿Cómo os divertís la juventud?
- 6.—¿Participáis lo suficiente en fiestas?
- 7.—¿Qué les dirías a tus gentes con tal motivo?

ASUNCION ESCOBAR CHINCHILLA



Nació en Ribesalbes, tiene 15 años, se dedica a las labores del hogar.

- 1.—Puedes imaginártelo... una ilusión enorme, es algo que siempre te ha rondado la cabeza pero nunca has llegado a crear que sucediera.
- 2.—La presentación, es lo más colorista.
- 3.—Creo que se necesitan más actos para los jóvenes, por ejemplo, actuaciones de grupos o cantantes.
- 4.—Se vive muy tranquilo y agusto pero hay poca diversión, hemos de salir a otros pueblos de alrededor a buscarla.
- 5.—Necesitamos algún centro social, un pub o que restauren la discoteca.
- 6.—Sí, creo que sí, pero comparándolo con otros pueblos en fiestas, tampoco tenemos gran ambiente, no creas.
- 7.—Que lo pasen muy bien, acudan a todo lo que la comisión ha organizado y se diviertan tanto como nosotras.

MARIA DOLORES IBANEZ JUAREZ



Nació en Onda pero reside habitualmente en Ribesalbes. Tiene dieciséis años y se dedica a las labores del hogar.

- 1.—Mucha alegría, sin duda. Es una experiencia nueva que me he decidido a probar este año, pero no, nunca se me había ocurrido.
- 2.—El ambiente que rodea los toros de fuego es lo que más me gusta.
- 3.—Están bien. Ya pensamos que la Comisión hará lo que



buenamente esté en su mano, pero a los jóvenes nos gustaría que se organizaran concursos, competiciones deportivas, que trajeran algún conjunto rock.

4.—A Ribesalbes le tenemos mucho cariño porque vivimos continuamente aquí, tenemos la familia, los amigos... y al ser un sitio tan reducido nos conocemos todos.

5.—Teníamos una discoteca y un cine pero hubo un incendio y se quemó, esperamos que lo arreglen pronto.

6.—Pienso que no participa lo suficiente en la medida de que tampoco tiene demasiadas cosas en que participar.

7.—Que aportaran alegría y vinieran todos, absolutamente todos.

FABIOLA GUTIERREZ OSET



Nació en Ribesalbes. Tiene quince años y estudia segundo curso de Auxiliar Administrativo en la localidad de Onda.

- 1.—Desde pequeña quise ser dama porque ya en una ocasión lo fui infantil y guardo muy buen recuerdo.
- 2.—La presentación. Es una noche en la que está presente todo el pueblo, y una noche llena de emociones.
- 3.—No varían nada de un año a otro, y debería haber más innovaciones.
- 4.—Es nuestro pueblo y para nosotras significa mucho.
- 5.—Saliendo a otros pueblos cercanos, dando una vuelta por aquí, reuniéndonos en un bar...
- 6.—Debería haber mayor unión en fiestas pero para eso habría que poner algo que nos llamara a todos a colaborar, como una noche para la juventud, ¿no? José Guardiola es para gente de más edad, a nosotras no nos va.
- 7.—Sobre todo que colaboren y ayuden a crear la fiesta

ISABEL FERNANDEZ GALDON

Nació en Onda, pero reside en Ribesalbes. Tiene dieciséis años y estudia segundo curso de Auxiliar Administrativo.

- 1.—Una gran ilusión, y siempre contando con el apoyo del resto de las damas que me han animado a hacerlo.
- 2.—El baile de gala, me parece lo más divertido.
- 3.—A las fiestas le faltan algunas cosas como podría ser un festival de música rock que a los jóvenes nos gusta mucho y

somos aficionados, y más variedad de actos.

4.—Ribesalbes es un pueblo estupendo para vivir, por sus gentes, por su tranquilidad, por todo... sólo le falta diversión, los



1.—Acepté el ofrecimiento porque me hacía gran ilusión.

2.—La procesión del Cristo.

3.—Pienso que necesitan más dinamismo y variación. A los jóvenes nos encantaría que hubiera teatro valenciano, concursos de disfraces, ginkamos...

4.—Es un pueblo pequeño pero bonito y con mucho carácter.

5.—Apenas si nos divertimos, vamos mucho a Alcora o a dar una vuelta por aquí.

6.—No. Habría que participar más...

7.—Que se animaran todos y las vivieran muy intensamente puesto que sólo las celebramos una vez al año.

YOLANDA SANFELÚ SABATER



jóvenes lo encontramos un poco soso.

5.—Da una forma muy poco divertida. En verano si hay más ambiente, sobre todo los fines de semana pero en realidad cuando se ve movimiento es en las fiestas de estos días, luego queda apagado.

6.—Deberíamos participar más y en más cosas.

7.—Que contribuyan a enaltecerlas con su presencia.

BEATRIZ GARCIA GARCIA



Nació en Ribesalbes, reside en Onda, tiene dieciséis años y estudia segundo de BUP en el Instituto.

1.—Para mí es una gran satisfacción, difícil de expresar.

2.—La presentación.

3.—Me gustan mucho por el ambiente y por los amigos que reencuentro cada vez que vengo.

4.—Nací aquí y sigo muy vinculada a él.

5.—La juventud frecuenta mucho Onda y los de allí también solemos hacerles constantes visitas.

6.—Creo que la participación en fiestas nunca acaba de serlo del todo.

7.—Las fiestas es lo más bonito que tiene un pueblo por eso han de sentirse mucho y no faltar a nada de lo que se organice.

CELIA PRATS

### para millones de niños, su mundo, es un juego de vida o muerte



### ayúdeles a vivir

hágase socio de **unicef**  
ASOCIACION UNICEF ESPAÑA  
APARTADO 12021 MADRID

## FABRICA DE AZULEJOS

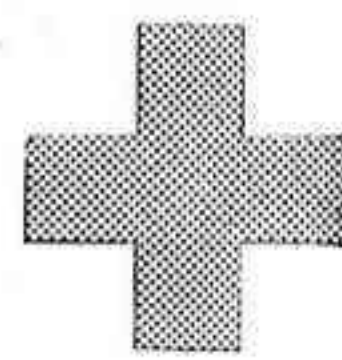
# C. A. I. R. O., S. L.

COMANDANTE TRIGUEROS, 37  
TELEFONO 60 00 95

## RIBESALBES (Castellón)

### A TOT ARREU PER A TOTS

## Uneix-te a la CREU ROJA



# RIBESALBES EN FIESTAS

## Una población con tradición ceramista

Junto al río Mijares se yergue esta encantadora villa de larga tradición alfarera y ceramista.

La alfarería, que fue más antigua, también fue la primera que experimentó una prolongada recesión hasta desaparecer totalmente.

Las fábricas artesanas de cerámica artística surgieron entre los años 1781 y 1786, admitiendo con agrado a excelentes maestros procedentes de la Fábrica del Conde de Aranda establecida en Alcora. En aquellos tiempos ya los castellanos y aragoneses llegaban con sus cargamentos de tejidos y lana virgen con destino a Italia para regresar a sus puntos de destino con cerámica de Ribesalbes y de otras fábricas de nuestra provincia.

La cerámica que pervive en Ribesalbes puede clasificarse en dos grupos: una popular y otra artística. Conservan su personalidad al decorar sobre blanco con unos diseños y colores tradicionales, puros y encendidos.

Aún hay fábricas que reproducen las piezas más famosas de las que salieron de la Fábrica del Conde de Aranda.

La cerámica y la loza fueron transformándose, con el paso del tiempo, en formas, volúmenes y estilos hasta llegar a otra modalidad —el azulejo— que es la imperante en estos tiempos. En ella se emplea maquinaria modernísima cada vez más lejana de la artesanía.

Sería curioso conocer una genealogía de ceramistas que comenzara a finales del s. XVIII y continuara abierta en nuestros días. Interesante resultaría entrar en la vida de esa pléyade de técnicos y especialistas que constituyen varias generaciones, y que fueron el espíritu y el aliento constante de una actividad que dio fama a esa población entrañable que es Ribesalbes. Una legión de hombres que supieron transformar la producción y los sistemas para mantenerlos en consonancia con los tiempos en su constante evolución. Con ello tendríamos a nuestro alcance lo que fue en el pretérito la artesanía y la industria del barro y el esmalte, y casi pondría a nuestro alcance la historia de este pueblo laborioso que supo alternar la agricultura con la industria que le dio fama y gloria en España y parte del extranjero.

GONZALO PUERTO

## FIGAS, continuador de la cerámica del Conde de Aranda "Ribesalbes necesita una escuela de cerámica"

Al igual que en los spots publicitarios se busca un nombre que diga mucho del titular con los menos palabras posibles, el mencionar el apellido Figas en nuestra provincia causa un impacto tan repentino que ense-

guida se liga a Ribesalbes y su actividad ceramista. Es el efecto «boomerang» que muchos desearían para lograr el éxito. Y a José Figas Olucha el éxito le viene de lejos. Con casi treinta y un años de respaldo profesional trabajado con tesón y voluntariedad, es hoy uno de los más firmes valores punteros que destacan en el ámbito de la artesanía.

En su pueblo natal de Ribesalbes, instalado en el barrio de la Ollería al igual que en los duros principios, echando humo las chimeneas y cargando y descargando camiones de material el obrador no cesa, sólo sucede que las cosas han variado ligeramente. Cosas como el trabajo quintuplicado, el mayor avance manual yesa especie de fábrica-museo-exposición que es su casa, por donde desfila todo aquel que alberga la intención de comprar cerámica pura.

«Desde el barro hasta los colores que utilizamos para pintar son elaborados por nosotros mismos para ser lo más fieles posibles a la neta tarea manual. Sólo compramos los productos

químicos que nos son indispensables».

Se define él mismo como un continuador de la cerámica alcorina del Conde de Aranda, que fue durante siglos sinónimo de prestigio...

«Vi la posibilidad, hace muchos años, cuando aquella cerámica estaba en proceso de extinción, de seguir su línea, de recopilar todo lo posible y trazar a partir de ahí mi propia trayectoria. En ella están involucradas mucho ideas personales que se resisten a abandonar la tradición. Tenemos cantidad de moldes primitivos de la antigua fábrica: fruteros, cuencos, ánforas, juegos de café, bomboneras... etc., que siguen los cánones de la decoración de rocalla (orlas ornamentales) paisajística (castillo, puente, río), animal (perdiz), de flores barrocas; aparte de esto confeccionamos también nuestras reproducciones de Ribesalbes».

Varios chicos y chicas que pintan en su fábrica, —a dato curioso más mujeres que hombres—, no dan abasto a la ingente sucesión de encargos a cubrir, repartidos por los puntos más dispares de la geografía española. Son muchos los forasteros que movidos por el ímpetu artístico y la posibilidad económica de comprar prefieren ver de



cerca ese casi espectáculo de los pinceles y escoger entre tanta variedad lo que más se amolda a su hogar.

### GASTOS QUE ELEVAN PRECIOS

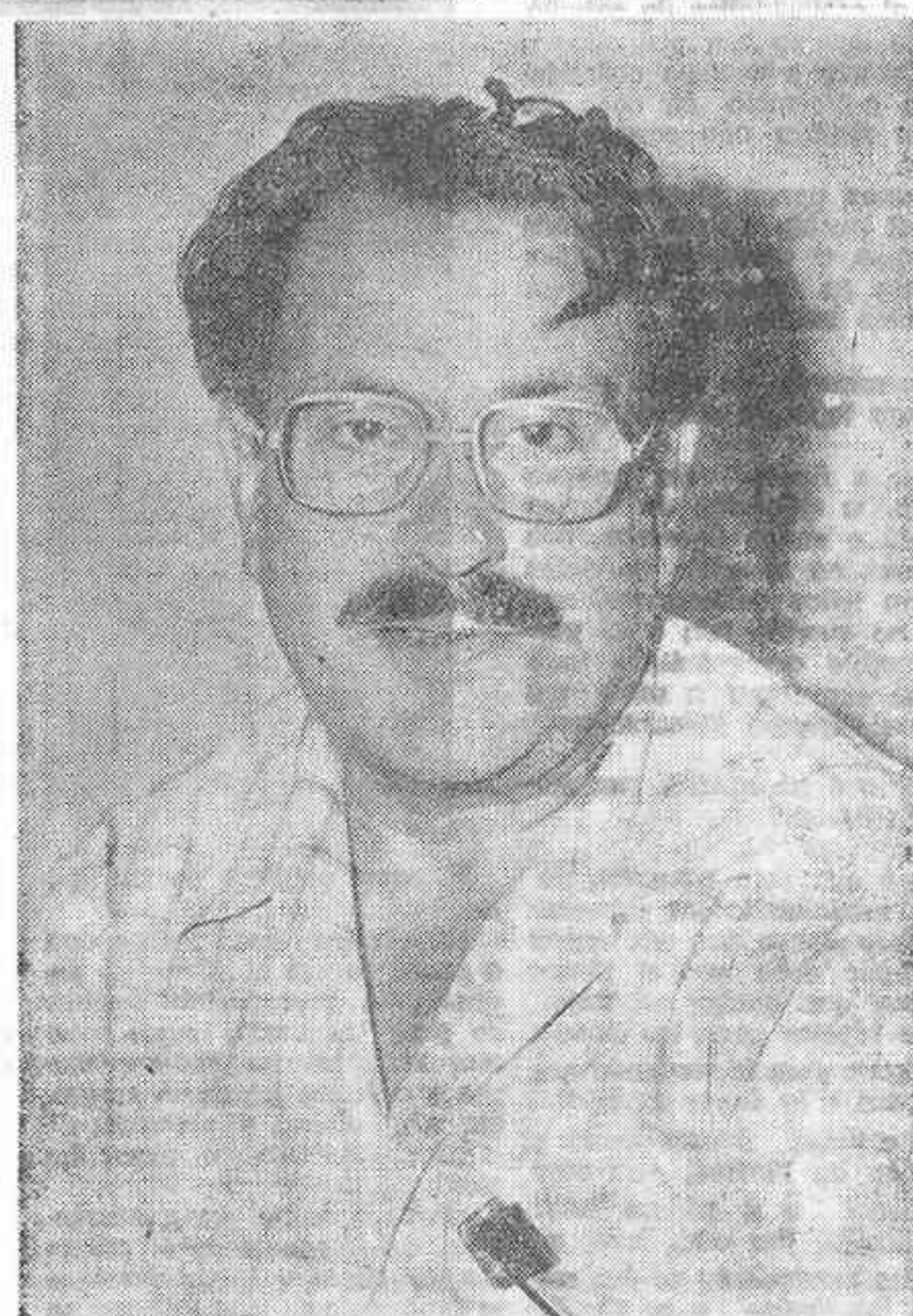
—¿Cómo ve usted el actual momento de la artesanía cerámica?

—Con sinceridad, en un momento halagüeño, se produce bastante pero la demanda suele ser mayor. Hace un año, atravesamos un bache por problemas de Seguridad Social que ya solventamos y ahora, todo marcha bien, en la cuestión del trabajador tampoco hay lagunas de ningún tipo.

—¿No habría posibilidad de aumentar el personal para cubrir toda la serie de encargos que tienen y no pueden hacer efectivos?

—No, mientras los gastos nos lo impidan. El nuestro es un trabajo lento, que ha de ser cuidadoso y estudiado detenidamente, que luego en cierto modo se hace pagar, de acuerdo pero también hay innumerables gastos que cubrir, gastos de todo tipo que nos obligan a amoldar los precios a las necesidades, quizá haya cerámica a menor precio pero también serán sus gastos menores y pueden permitírselo.

Figas se siente orgulloso de la cerámica que hace Ribesalbes, de la difundida que está y el reconocimiento que se le prodiga. Con frecuencia las cornucopias, los aguamaniles, las grandes



placas son motivo de exposición, de la entrega de un diploma o de un montoncito de hojas escritas por la pluma de los entendidos. Y sabe del significado que eso tiene para los habitantes.

—¿Dónde puede trabajarse hoy día un buen ceramista?

—He ahí el fondo de una cuestión que quizá nuestro ayuntamiento en algún instante se habrá planteado, pero falta de iniciativa. Una escuela de cerámica local es lo que Ribesalbes necesita. De Onda salieron en sus tiempos muy buenos artesanos, gentes que merecen la pena, aunque la escuela después por los motivos que fueran no haya tenido continuidad. Si se estudiara y pudiera llevarse a la práctica seguro que la gente respondería fenomenalmente, no es preciso tener unas excelentes manos, con paciencia y estudio se iría creando escuela y progreso.

—¿Nace el buen artista o se hace?

—En ocasiones se nace con

AMPARO BALAGUER (Foto: HEREDIO)

## En el taller del ceramista Albalat

# Obras que requieren voluntad, precisión y sentimiento

Todavía hay un cierto olor a tinte, a artesanía de barro cocido en el aire del cobertizo, allá arriba, donde la cerámica de Francisco Albalat, en primitivas formas ha dormido.

Pronto comenzará el día y tras las cortinas que vigilan un río seco de aguas y sauces, se podrá percibir al familiar perfil humano darie vueltas al torno como si de un trovador fuera a tratarse, con las altas pilas de platería que amenazan tocar el techo; aguardando turno para subir.

En el pequeño taller artesano de Ribesalbes, donde este hombre ha sabido trazar su impronta a través de una varla colección de cestos, campanillas, ceniceros, enormes platos... con tanta maestría, la escuela de toda una vida exige la casi perfección en la hora final, antes de que los celofanes y envoltorios protejan su obra andante por los mercados. Son tantos los años dedicados a la pintura ceramista que ya apenas si recuerdan fechas. El sentir ceramista se fue agrandando conforme se le estraban los huesos y debería rondar allá el metro sesenta cuando iba a montarse en el autobús de línea que le llevaba diariamente a la desaparecida Escuela Cerámica de Onda.

—Allí, fundamentalmente, aprendías a dibujar. El dibujo es una faceta esencial en nuestro trabajo pero debe acompañarse también de una no menos importante tarea pictórica.

Más tarde, en abril de 1949, obtuvo el primer carnet artesano de Ribesalbes, que expedía la Obra Sindical Artesana, en duras tapas de color marrón, y comenzó a trabajar por su cuenta. Primero con un hornillo árabe, de leña, que permanece en el recuerdo y sustituyó hace cuatro años por otro eléctrico; la tecnología ha avanzado mucho y acaba por imponerse en todas partes.

—¿Cuántas horas dedica diariamente a la fabricación manual?

—Quizás siete u ocho, depende; a lo mejor un día son un par más, otro día, un par menos. Teniendo el taller en casa es muy difícil decir «a tal hora termino...».

—¿Y cómo es el trabajo de un ceramista?

—Mire, un trabajo que requiere una enorme carga de voluntad, de precisión y de sentimiento. Hay una notable diferencia en aquello que pones emoción y en lo que no, el público en general, después no sabrá apreciarlo pero el ceramista sí, cuando vas a empezar a pintar, tu ya lo ves en escena y totalmente acabado; la mente le ha ganado la carrera a las manos.

—¿Cuál es el mejor método de aprendizaje?

—No se si será el mejor, pero resulta efectivo estudiar mucho y pintar miles de veces, se va adquiriendo una base sólida, luego, la práctica lo traerá todo rodado.

—¿Por qué piensa usted que se ha producido este renacimiento ceramista en los últimos años?

—Afortunadamente, la gente ha despertado y empieza a darse cuenta del valor que encierra en sí la artesanía, cosa que hace unos años no sucedía. La mecanización, el cambio de vida, el aumento ostensible de su nivel económico... todo ha revalorizado el oficio manual.

—¿También son conscientes los compradores de que no pagan en realidad por el valor justo de lo que compran?

—Sí, desde luego. En algo tan costoso que requiere mucho tiempo y minuciosidad, si hubiera de pagarse al precio real los resultados serían nefastos, pero a precios asequibles el público responde bien.

—¿Se nota la recesión económica en este mundillo?

—Un poquito... pero no podemos levantar la voz porque nunca falta trabajo, y la venta es mucha.

### PINTAR DE AMARILLO Y AZUL

Las estanterías, en la planta baja están llenas de material grisáceo, listo para cocer, después vendrá el barnizado, la pintura, y la última puesta en el horno para que los colores muestren y enfermos en crudo resuciten con el calor. Es, sin duda, la platería uno de los aspectos de mayor demanda funcional a todos los tamaños imaginables y en todos los dibujos posibles, es requerida, incluso haciendo partícipe de ello al refranero español que advierte: «Si quieres vivir de todo te tienes que reír» o «Si bebes para olvidar paga antes de empezar».

—¿A qué mercado abastece normalmente?

—Pues la provincia y Barcelona, Valencia, Bilbao... zonas turísticas primordialmente.

—Dicen que cada región o sitio tiene su propio dibujo ¿es verdad esto?

—Sí. En Castellón concretamente predominan los colores amarillos y azules. Y los dibujos son ramajes, figuras, animalitos, barcos... etc.

—Puede sólo un par de manos satisfacer la actual demanda tanto de particulares como de grandes establecimientos?

—Va ve... de aquellas maneras, trabajando a un ritmo vertiginoso; el día debería ser mucho más largo...

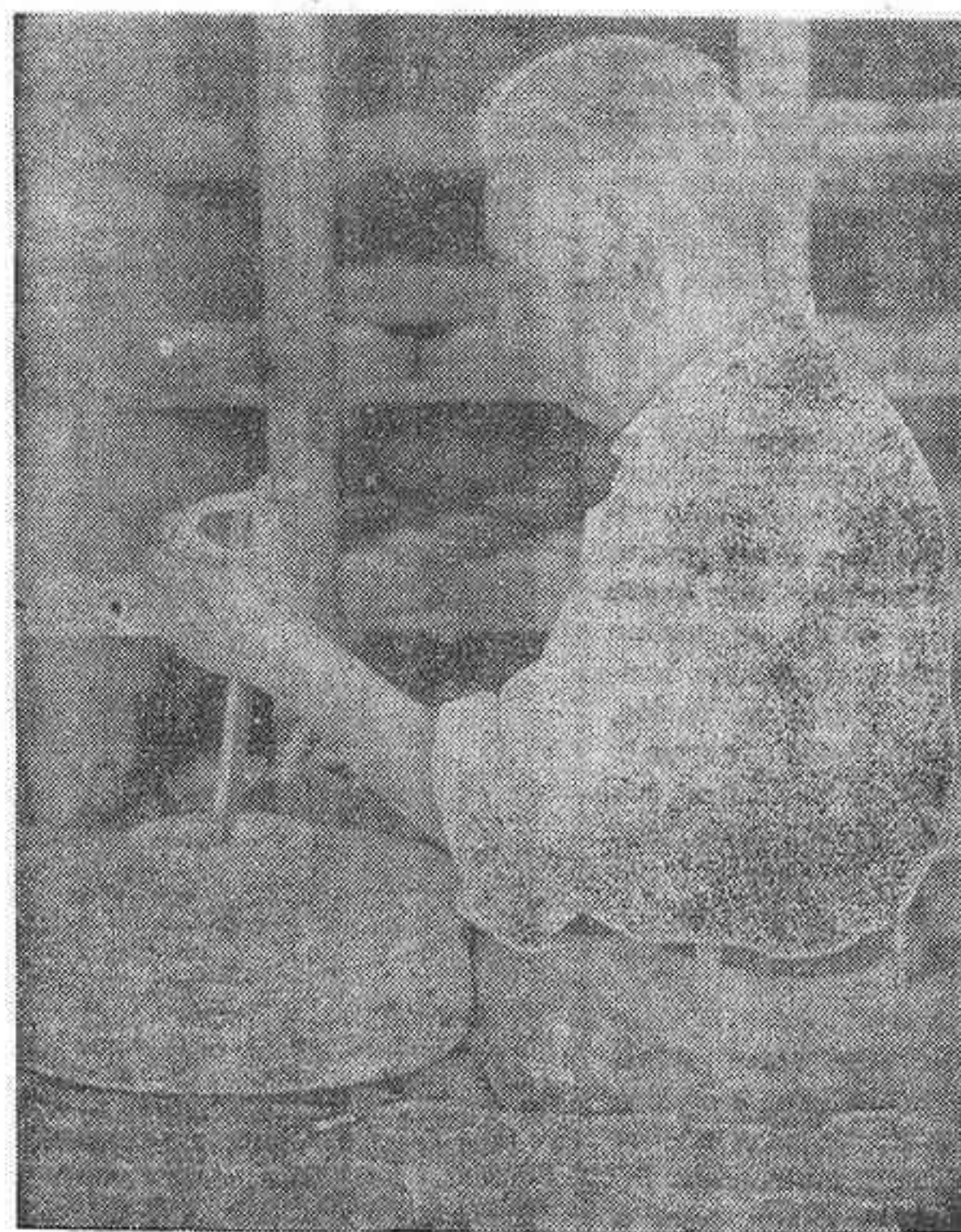
—Usted trabaja en muestrario alguno ¿es que de continuo de la suelta la imaginación y el cliente se aventura a ello?

—Así es, nunca sabes lo que saldrá definitivamente porque vas innovando sobre el terreno. Hay que tener un estilo propio, particular, que habrá de alternarse con otros no tan particulares porque las exigencias del cliente son muy variadas y su gusto personal muy a tener en cuenta; sucede en ocasiones que una pieza de laboriosa elaboración no es ni la mitad de aceptada

que otra mucho más sencilla. Son las cosas...

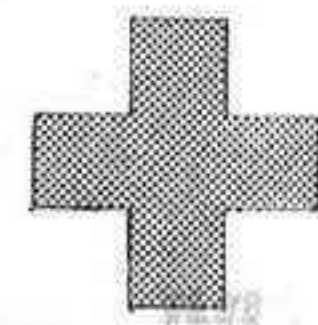
Comienza ya el milagro de dar vida a la nada, de subir y bajar escaleras que han perdido la cuenta viendo pasar tropieles de barro mortecino. Allí dentro el mundo no existe, sólo el ensimismamiento guía al pulso en un afán de buscarle cómplices a la ilusión, y lo consigue. La batalla de puertas adentro ha sido librada, queda la más difícil de cara al exterior, pero esta, es victoria también conseguida, en cuanto la bandera blanca del comprador no tiene más remedio que rendirse ante la evidencia.

AMPARO BALAGUER



## EN TODAS PARTES PARA TODOS

Unete a CRUZ ROJA



MOTOCULTORES TRACTOCARROS Y TRACTORES

Lamborghini

Pasquali



PARA MEJORAR SU COSECHA

Agente en ALCORA: LANDELINO BRANCHADELL

CONCESIONARIO: FRANCISCO CABALLER MIRAVET C/Alcalde Tarrega, 85 Tel. 22 1815 CASTELLON

# RIBESALBES EN FIESTAS

## José Bordonau, toda una vida de trabajo artesano

### "Nuestra labor es muy sacrificada y poco lucrativa"



T.G.A. (Foto: HEREDIO)

«Estos últimos años, el auge turístico ha dado un enorme impulso a la cerámica artística», nos dice José Bordonau Palasi, uno de los ceramistas más cualificados de este pueblo de extraordinarios artistas de la cerámica que es Ribesalbes.

—¿Desde cuándo se dedica a este oficio?

—Desde los catorce años —tengo sesenta y seis—, en que entré a trabajar en la fábrica. Hay que estar también, claro, los cuatro años del servicio militar durante la Guerra Civil. Toda una vida.

—¿Dónde aprendió?

José Bordonau, haciendo gala de una agilidad nada común a su edad, se sube a una gran caja de madera, se empuja de puntillas para llegar al último anaquel de la estantería y toma una caja de cartón en donde de urgencia y soca unos amarillentos papeles orlados. Es su tesoro.

—Tengo seis diplomas, mírelos; cinco de dibujo y uno de modelado. Cada uno de ellos me fue otorgado en los diferentes cursos que realicé. A los once años ingresé en la Escuela Provincial de Cerámica de Onda, en donde permanecí seis años: cinco cursos de dibujo y uno de modelado. En todos ellos obtuve calificación de sobresaliente. Finalizados los estudios en la Escuela Provincial de Cerámica, concursé a una beca de 750 pesetas de la Diputación Provincial para estudiar escultura —mi auténtica vocación de juventud—, en la Escuela Superior de Pintura y Escultura de San Carlos, de Valencia. La guerra interrumpió mis estudios; en San Carlos sólo pude estar un año; de todas formas me

han servido en gran medida para mi dedicación a la cerámica. —José Bordonau habla bien, se expresa con vivacidad.

—De mi estancia en Valencia puedo contarles un hecho que a mí me llenó de satisfacción. Visitó la Escuela, don Mariano Benlliure, al llegar al aula de dibujo se paró ante mi boceto y entre admirado y animoso me dijo: continúe, continúe, eso está muy bien.

—¿Cómo ha evolucionado la cerámica a lo largo de estos años?

—Hubo un tiempo en que no fue tan brillante, pero hay dos fenómenos que han contribuido a la evolución y revalorización de la cerámica: el turismo y la labor de la Escuela Provincial. Hace años se hacía loza; las fábricas se dedicaban a hacer utensilios prácticos: domésticos y sanitarios. La cerámica tenía entonces un papel fundamentalmente utilitario. Ahora, desde que empezó a funcionar la Escuela Provincial, los ceramistas comenzamos a hacer objetos artísticos; lo que fabricamos y creamos ahora todos los ceramistas se debe a los conocimientos adquiridos allí. El turismo, por otra parte, a revalorizó la cerámica artesanal.

—¿Cuáles son los principales problemas que tiene hoy este trabajo?

—El principal problema con el que yo me encuentro es la falta de gente joven que quiera dedicarse a este oficio. Nuestro trabajo es muy sacrificado y poco lucrativo. El beneficio, como en casi todas las cosas, se lo lleva el intermediario. Otro de los problemas es el encarecimiento de las materias primas utilizadas y de la energía eléctrica para los hornos. Hay que tener en cuenta también los seguros sociales ¡qué...!

—José Bordonau nos ha recibido en su taller situado en la parte más alta del pueblo con un pañuelo anudado alrededor de la cabeza a la antigua forma de los alfareros y albañiles, gentes trabajadoras de la tierra. Los estanterías están llenas de objetos de cerámica elaborados por él: platos, cuencos, palmaritas, ceniceros... Son modelos que no se venden. También hay cuadros con dibujos, bosquejos. En el suelo, opiladas, cajas de cartón atadas y precintadas.

—¿Por qué es tan difícil encontrar piezas suyas en las tiendas de Castellón?

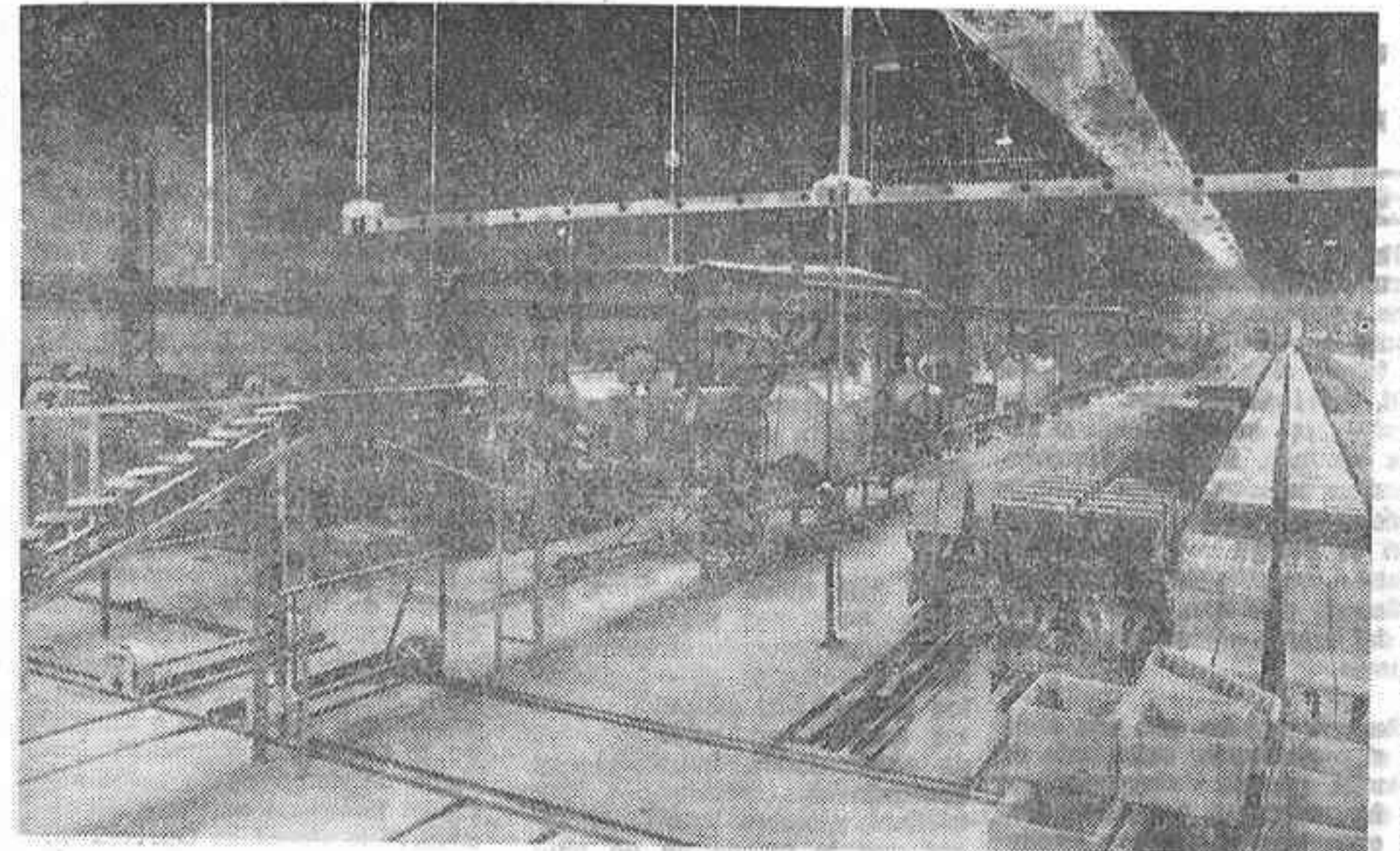
—Porque producimos poco, y lo poco que hago está muy solicitado. Estas cajas (nos indica las que están en el suelo), se las van a llevar a Málaga. Mandos muchas cosas a Sevilla, Torremolinos, Madrid, Castellón, Benicassim, Oropesa, Salou... Ad-

## UN AÑO DE INVESTIGACION AZULEJERA

En septiembre del pasado año se inició la actividad real de Teconologías Cerámicas, S.A. (TECERSA) y, al cumplirse el primer año de funcionamiento creamos que es una buena oportunidad para hacer repaso a lo que ha sido este primer año de vida de la Sociedad.

Hagamos primero un poco de historia. La constitución real de TECERSA tiene lugar el 28 de diciembre de 1978 en Castellón, por parte de las Cajas de Ahorros de Castellón y de la de Valencia y de la Asociación Española de Fabricantes de Azulejos, Pavimentos y Baldosas Cerámicas (Ascer). Con posterioridad entraría a formar parte de la Sociedad el Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial (IMPI), organismo autónomo del Ministerio de Industria y Energía. Los contactos para llegar a este acto se habían iniciado con bastante anterioridad por parte de Ascer y del Instituto de Promoción Industrial, elaborando conjuntamente una serie de informes que, con la destacada intervención de la Consejería de Industria y Comercio del País Valenciano, fueron presentados al Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (CDTI), que creado en 1977, está encargado de promover la innovación tecnológica dentro de las empresas españolas, con la inestimable ayuda del Banco Mundial.

Estas conversaciones iniciales planteaban desde el principio la necesidad de llevar a cabo una innovación tecnológica en toda la línea de producción azulejera que, al cabo de un deter-



minado periodo de tiempo, supusiera que todos los bienes de equipo necesarios para tal fin estuvieran desarrollados en España y, más concretamente, en la zona azulejera por excelencia. Las cerca de 200 empresas del sector, con más de 12.000 puestos de trabajo, y con unas exportaciones de más de 6.000 millones de pesetas, daban un atractivo especial a esta promoción ya que se hacía necesario reducir las desventajas que con- taban las empresas españolas respecto a sus homónimas italianas, principales competidoras, a la hora de comprar bienes

de equipo e instalaciones. Si en unos momentos anteriores, la desventaja con ser muy importante, era compensada con una ventaja comparativa del coste de la mano de obra, en estos momentos era impensable seguir manteniendo esta situación, y había que ir a una nueva tecnología que multiplicara por 2 ó 3 una inversión por puesto de trabajo que se estimaba entre un millón y medio de pesetas, para reducir la desventaja con respecto a las empresas italianas.

### Horno monostrato

Pero esta meta, ambiciosa, que se planteó TECERSA en colaboración con el Ministerio de Industria, necesitaba un primer proyecto para iniciar este camino de desarrollo de la innovación tecnológica azulejera. Y este proyecto consistía en la investigación y desarrollo de un horno monostrato para la cocción de azulejos, el cual se consideraba pieza clave dentro del proceso de fabricación. Las ventajas claras que iba a representar la investigación del horno eran muchas y diversas: incrementar la productividad; ahorro energético; reducción de costes de mantenimiento; elevada flexibilidad en la producción de diferentes formatos; mejora indudable de la calidad; incremento de las exportaciones del sector; ahorro de divisas y la posibilidad de promocionar una tecnología propia.

No sólo se trataba de que el sector azulejero contara con la posibilidad de una fabricación de bienes de equipo integral en su propio terreno sino que, al mismo tiempo, se estaban dando los pasos para ir a una diversificación de inversiones del sector ya que no puede olvidarse que la participación azulejera en TECERSA es importante y, sobre todo, las repercusiones que sobre los sectores auxiliares actuales de Castellón tendrá su actividad, nos permite presagiar un futuro importante para la industria de bienes de equipo y complementaria de estos Comarcas, con la particularidad de que la complementariedad de sectores a partir de un importante sector de bienes de equipo, hace incrementar las relaciones inter-industriales y favorece un modelo de industrialización estable, complementario y dinámico.

A lo largo de este año se ha ido trabajando intensamente en el horno con continuas reuniones de trabajo de la empresa de Ingeniería encargada de su desarrollo y en estrecho contacto con la Comisión de Técnicos del propio sector que asesora a la misma, al propio equipo técnico que TECERSA ha ido creando y que, con los que ya se cuenta, confiando en que a primeros del próximo año se inicien las pruebas del mismo, una vez instalada en una fábrica azulejera.

### Detector de fisuras para bizcochos

Pero no quería TECERSA dejar pasar tan amplio margen de tiempo sin entrar en contacto con el sector iniciando la prestación de sus servicios y, de esta materia desarrolló un pro-

yecto de un detector de fisuras para bizcocho que presentó a la Asamblea General de Ascer, Cajas de Ahorros, al propio IMPI y CDTI y que, previa una experimentación de más de 5 meses en una empresa azulejera, va a empezar a ser vendido a finales de este mes e ir haciendo frente a la elevada cartera de pedidos que del mismo se dispone.

A lo largo de este año, igualmente, se ha intentado mantener un estrecho contacto con la opinión pública, aparte de con el sector, y ha sido lógica la expectativa que ha levantado la creación de esta sociedad porque, al bien TECERSA es una sociedad anónima con todas las características propias de las mismas, lo bien cierto es que al mismo tiempo es algo más que una sociedad anónima: TECERSA es, y debe seguir siendo, el brazo ejecutor de todo un sector como el azulejero para llevar a cabo una transformación cualitativa, ambiciosa y amplia del mismo que le permita contemplar el futuro con optimismo.

TECERSA, una vez finalizado el horno, y siguiendo con la filosofía que presidió las conversaciones iniciales con el Ministerio de Industria y Energía, piensa seguir desarrollando otros bienes de equipo, para el sector dentro de su actuación innovadora, basándose para la fabricación de los mismos en los talleres auxiliares que existan en la zona y con los que las relaciones se irán intensificando cada vez más en beneficio de ambos.

La creación de TECERSA, que no hay que olvidar que es la primera sociedad para la innovación tecnológica que se constituye en España, rompe diferentes moldes que existían sobre la innovación tecnológica. En primer lugar, con la actuación de TECERSA y la participación en la misma de la pequeña y mediana empresa que es mayoritaria en el sector azulejero, se abren nuevas perspectivas para este tipo de empresas que, hasta ahora, al estar de forma individualizada, se han visto imposibilitadas de acceder al desarrollo tecnológico. Pero con TECERSA se ven también una de las dificultades mayores de la política de cambio tecnológico y de desarrollo de un país. Porque el progreso técnico de un país no depende tanto de su capacidad en generar innovaciones tecnológicas como de la capacidad de desarrollar y difundir de la forma más rápida posible los conocimientos tecnológicos. En este sentido, qué duda cabe que TECERSA, con la participación de la mayor parte de empresas del sector, puede lograr unas cotas de difusión de las innovaciones de desarrollo que posibilitará un efecto multiplicador muy vasto ya que los adelantados que vaya introduciendo siempre serán conocidos por el sector representado en ella.

Confiamos en que al finalizar el segundo año de vida de nuestra Sociedad los resultados nos confirmen lo acertado del modelo y vías seguidas. Con plena confianza en el buen resultado de TECERSA pensamos seguir trabajando en esta línea para lo cual sólo hace falta poder seguir contando con el competente equipo técnico de Teconologías Cerámicas y con el apoyo inestimable de las Cajas de Ahorros, la Administración a través del Ministerio de Industria y Energía, y el propio sector, verdadero motor de la Sociedad. José María del Rivero Zardoya Presidente de TECERSA




## Asistencia en Carretera EN CASTELLON Y PROVINCIA

<p><b>CASTELLON</b> Garage Castellón, S. L. <b>ITINERARIO</b> Nacional 340 entre Castellón-Benicassim y Castellón-Grao-Villas. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Inicio Avda. Cerada y Velasco.</p>	<p><b>VILLARREAL</b> Garage Castellón, S. L. <b>ITINERARIO</b> Nacional 340 entre Alquerías Niño y Castellón. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Puente Mijares</p>	<p><b>BECHI</b> Talleres Avenida <b>ITINERARIO</b> Bech(Villavieja); Bech-cruce Onda; Bechí-Artana-Esilda. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Apeadero Bechí, junto a puesto Cruz Roja.</p>
<p><b>BENICASSIM</b> Francisco Soliva <b>ITINERARIO</b> Nacional 340 entre Benicassim y Oropesa y zona Villas de Benicassim. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Estacion de servicio Montecassim.</p>	<p><b>BURRIANA</b> Motauto, S. L. <b>ITINERARIO</b> Burriana Puerto y Zona Marítima <b>ESTACIONAMIENTO</b> Zona Puerto, frente a bar Sánchez</p>	<p><b>NULES</b> Talleres Vedri <b>ITINERARIO</b> Nacional 340 desde Chilches-Alquerías y Nules-Villavieja. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Cruce nacional 340 con carretera playa Nules</p>
<p><b>ONDA</b> Elios Sánchez <b>ITINERARIO</b> Carretera Onda-Alcora-Ribesalbes y Onda-cruce Bechí. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Frente al servicio oficial Citroën</p>	<p><b>SEGORBE</b> Carbonell y Carnes, S. L. <b>ITINERARIO</b> Nacional Sagunto-Burgos <b>ESTACIONAMIENTO</b> Estacion de servicio Hnos. Gascon, (Jérica) Km. 43,600</p>	<p><b>VALL DE UXO</b> Hermanos Andrés <b>ITINERARIO</b> Carretera Nules-Algar. <b>ESTACIONAMIENTO</b> Cruce Crta. Algar con la de Almenara Puesto Cruz Roja.</p>

**DE INTERES PARA NUESTROS USUARIOS**

Con la puesta en servicio de nuestra flota de furgonetas-taller, queda eliminado el servicio de guardia que se venía prestando en nuestras concesiones en sábados, domingos y festivos.




## Servicio eficaz.

En VINAROS puede adquirir MEDITERRANEO en los kioscos de Francisco Castell Vda. de José Lluch Vda. de Sebastián Miralles Angel Portilla y María Lourdes Redo





AMENIDADES

EL ZODIACO, EL AMOR Y SU DESTINO

(Del 6 al 13 de octubre)

Los mejores signos de la semana



Los astros parecen estar trabajando en su favor. En la actividad sentimental todo seguirá igual, lo que constituye algo muy positivo. Su poderío magnético se mantendrá inalterable: la amistad, las relaciones laborales y el trato exterior le sonreirán.

Todos los factores positivos, que tuvieron sus comienzos en la semana pasada, se irán mostrando en los estudios, en los trabajos que realice por cuenta propia, y en los que sean fruto de profesiones liberales. No se confíe demasiado a pesar de lo anterior.

Se presentará la oportunidad de encontrar la necesaria válvula de escape, que le aliviará de ciertas presiones gastronómicas, gracias a una compensación platónica, en forma de un romance. Contará con el apoyo de varios astros de magnetismo positivo.

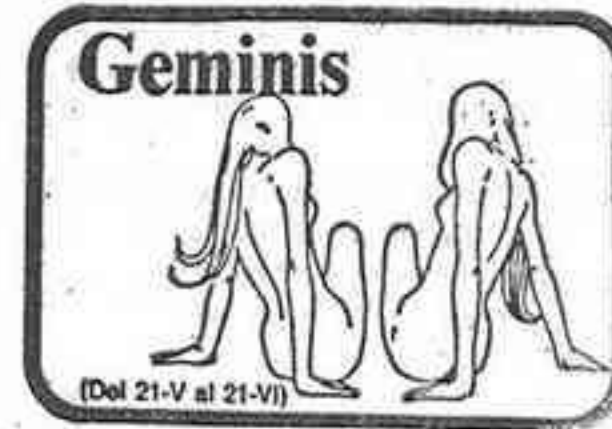
Los signos normales de la semana



Hallará una oportunidad de cambiar el rumbo de sus ocupaciones, pero no ha de anticiparse a la llegada del momento adecuado. Procure alejarse de un excesivo desgaste físico, pues necesitará una gran reserva de fuerzas para sobrellevar el resto del año.

Se hallará bajo la amenaza de unos desequilibrios orgánicos, que se verán generalmente favorecidos por las alteraciones climatológicas y por una deficiente alimentación. No dude en cumplir todos los metas que se haya propuesto en fechas anteriores.

Todas las facetas sentimentales y afectivas le resultarán ventajosas, debido a la predisposición que alimenta a colocarse en una situación privilegiada en estos terrenos. Cuidado con las personas tímidas, pues una de ellas le desconcertará con sus reacciones.



En lo económico gozará de la benéfica influencia de su planeta regente, y lo mismo sucederá en el plano amoroso y laboral. Desarrolle su facultad natural hacia el diálogo, y decídase a escribir esa carta que ha venido aplazando. Cuidado con su corazón.

Las características principales del signo serán interesantes en lo material con mínimas perspectivas amorosas, sobre todo en lo que concierne a sus deseos más firmes. Vivirá la mejor etapa fisiológica, pues se recobrará de los estragos de una enfermedad.

El reforzamiento de los lazos conyugales, así como la aproximación de su pareja, habrán alejado la amenaza de soledad que le acosó en el segundo trimestre del año. Su inteligencia y el calor que concede a la amistad suavizarán una serie de contratiempos.

Los peores signos de la semana



Es aconsejable que durante los próximos días no intente ver a esas personas con las que tiene algo pendiente, sobre todo en lo que se refiere a una responsabilidad sentimental, ya que no conseguirá un arreglo pacífico. Céntrate en los asuntos hogareños.

Período cargado de oportunidades para que, a través de los esfuerzos cotidianos, entre en una línea continua de regularidad económica. Ciertos momentos críticos propiciarán el brote de desengaños y discusiones en el seno de su familia y en el círculo de sus amistades.

El cariño y la fe que siempre ha volcado en su familia y amigos serán puestos a prueba en esta próxima semana. Acaso se dé cuenta de que su fe ciega se ha volcado en alguien que no la merecía. Pocas oportunidades de corregir este error de mediano calibre.

PASATIEMPOS FIN DE SEMANA

CRUCIGRAMA BLANCO

15x15 grid for crossword puzzle.

(AL RESOLVERLO, HAY QUE IR COLOCANDO LOS 26 CUADROS NEGROS QUE CONTIENE)

HORIZONTALES.— 1: Ciertos cantes populares andaluces. Galicismo por común, trivial.— 2: Hágalo ameno algún sitio. Hijo de Dádalos que huyó del laberinto de Creta.— 3: Símbolo químico del neón. Impreso, publicado. Extremidades de las aves.— 4: Período de tiempo. Dícese de la mujer que tiene ciertas manchas lividas alrededor de la base del párpado inferior. Composición lírica.— 5: Movimiento circular. Infundieran ánimo.— 6: Isla griega, patria de Ulises. Enfermedad, picadura de los dientes. Consonante.— 7: Cierta licor. Cieno, légamo. Deidad lunar de los celiberos. Consonante.— 8: Distintivo de los coches de Islandia. Prefijo que significa medio. Contracción. Porción de tierra rodeada de agua por todas partes.— 9: Letra numeral romana. Nombres. Matrícula española.— 10: Intervéntelas quirúrgicamente. Monto de los bedulos.— 11: Símbolo químico del astatino. Apéndice nasal. Espada oriental a manera de alfanje.— 12: Líneas que unen dos o más lugares de igual presión atmosférica. Conduciré a go de un lugar a otro.— 13: Igualase el nivel de los áridos con el rasero. Entristecidos, afligidos.

VERTICALES.— 1: Discurso de alabanza. Terminación de infinitivo.— 2: Dícese de los que han dejado un cargo y disfrutan un premio por sus buenos servicios. Uva secada al sol.— 3: Infusión. Valle de la provincia de Lérida. Puros, sin mezcla.— 4: Nombre de letra. Lengua provenzal. Religiosa. Símbolo químico del bario.— 5: Vivienda de las aves. Nativas de cierto país centro-europeo.— 6: Municipio de la provincia de Sevilla. Copiaré, remedaré.— 7: Repuesto, provisión de viveres. Relativa o perteneciente a las minas.— 8: Rey visigodo que saqueó Roma. Arregla el pelo por encima.— 9: Antigua ciudad de Palestina destruida por la cólera divina. Demasiado, bastante. Consonante.— 10: Atrévete. Nombre de letra.— 11: Símbolo químico del bismuto. Composición musical para una sola voz. Letra numeral romana. Perro. 12: En este lugar. General romano que derrotó a Attila en los Campos Catalaunios. Agarradero.— 13: Río de la provincia de Oviado. Símbolo químico del osmio. Ligad con cuerdas.— 14: Ciertos útiles de labranza. Estandarte romano.— 15: Piedras planas y de poco grosor. Ciertas prendas de abrigo.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

JEROGLIFICO: Es entomólogo (es; en tomo, lo; go); CRUCIGRAMA BLANCO: SOLO HORIZONTALES.— 1: Penitencia. Banal.— 2: Amencielo. Icaro.— 3: Ne. Editado. Alas.— 4: Era. Ojerosa. Oda.— 5: Giro. Animáranos.— 6: Itaca. Carie. S.— 7: Ron. Limo. Eaco. G.— 8: Is. Semi. Al. Isla.— 9: C. Nominánelo. Ab.— 10: Apéretelas. Aba.— 11: Al. Nariz. Catán.— 12: Isobaras. Pasaré.— 13: Rasa. se. Apenados. SOPA DE LETRAS: Emeterio, Emiliano, Emillo, En...

CRUCIGRAMA

11x11 grid for crossword puzzle.

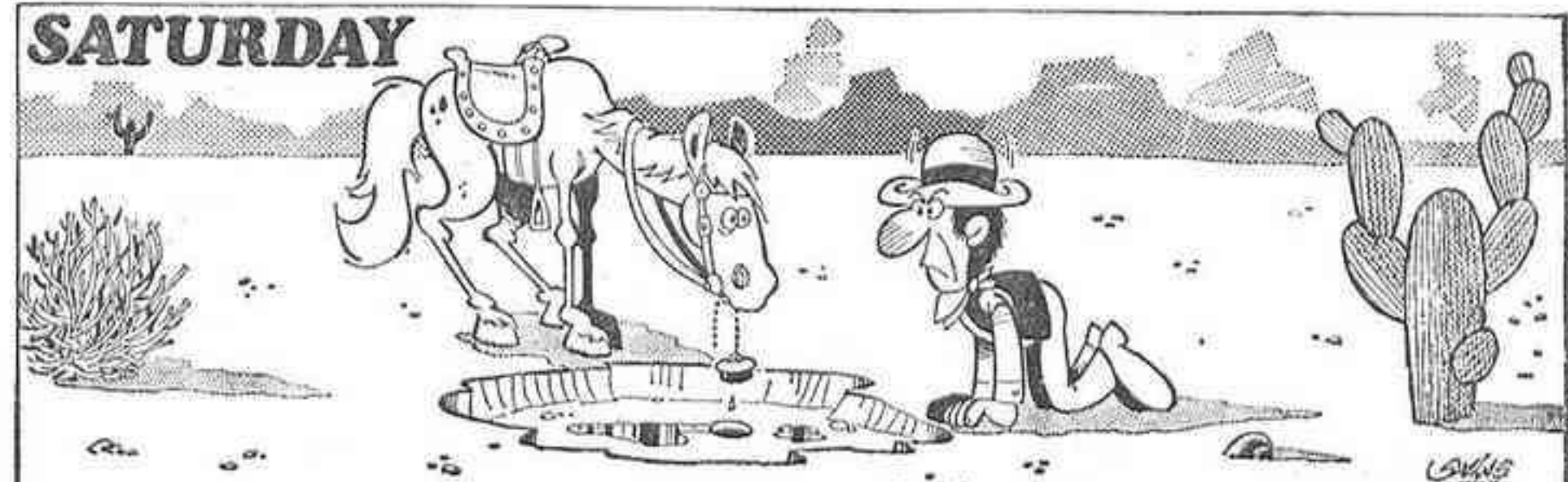
HORIZONTALES.— 1: Personas que viven en aislamiento y entregadas a la contemplación y a la penitencia.— 2: Cierta fruta. A cuestas.— 3: En plural, nombre de letra. Hallen casualmente sin buscar.— 4: Nota musical. Vocal. Cosa molesta y necia.— 5: Nombre antiguo del río Guadiana. Poco usado, cubran de rocia.— 6: Iguales los áridos con el rasero. Arbol leguminoso de Venezuela.— 7: Limpia el trigo con cierta criba grande. Símbolo químico del einstenio.— 8: Batracios. Río de la provincia de La Coruña.— 9: Isla Ciclada, en el mar Egeo, en la cual murió el poeta Homero. Juntala, reúnela con alguien para un fin común.— 10: Quitásenlas la suciedad, lavásenlas.

VERTICALES.— A: Apesadumbraría, entristecería.— B: Nombres, citáras.— C: Quiera, estime. Figurado, tuéstense, abrásen.— D: Interrumpiéseta, finalizáseta. Preposición.— E: En Química, terminación propia de nombres de alcoholes. Cestas de boca estrecha para echar la pesca.— F: Dar vueltas. Consonante. Matrícula española.— G: Abreviatura de punto cardinal. Mineral precioso. Anticuado, así, de esta manera.— H: Abrigara, cubriera. Apellido de un conocido escritor noruego, famoso por sus estudios políticos y económicos (1773-1844).— I: Desearla insistentemente.— J: Cúrenos de una enfermedad. Antigua moneda romana de cobre.

SOPA DE LETRAS

Word search grid with letters E, R, A, G, O, H, O, S, A, N, U, O, I, N, A, F, I, P, E, A, Q, L, E, J, L, A, L, N, D, B, I, O, R, O, S, M, I, A, G, E, R, I, N, O, I, M, M, I, J, T, N, U, O, D, N, E, E, F, I, S, E, Q, O, N, A, I, L, I, M, E, O, I, R, E, T, E, M, E, L, I, P, S, O, M, S, A, R, E, O, D, E, E, R, N, E, S, T, O, M, A

En el recuadro se encuentran diez nombres propios de varón que empiezan con la letra E. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de derecha a izquierda, de izquierda a derecha y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de dos o más nombres.



EL JUEGO DE LOS NUEVE ERRORES



Entre estos dos dibujos, aparentemente iguales, hay nueve errores que los diferencia.

UN FUTURO PARA LA FAMILIA

ES NECESARIO EDUCAR A LOS JOVENES SOBRE EL SIGNIFICADO DEL MATRIMONIO CRISTIANO

El Papa advierte que el próximo Sínodo sobre la familia no podrá responder a todos los problemas, pero servirá para evidenciar lo que significa seguir a Cristo en el ámbito de la familia

Juan Pablo II dice que el Sínodo, que se celebrará a finales de septiembre, deberá ayudar a los cristianos y a los hombres de buena voluntad a formarse una conciencia clara sobre los temas matrimoniales

JUAN Pablo II, dirigiéndose a los Obispos que organizan el próximo Sínodo, les decía: «El Sínodo debe fortalecer las convicciones de los cristianos, no se trata tanto de rehacer una exposición sistemática de puntos ya bien conocidos y asentados —como si hubiese que partir de cero, cuando la Iglesia los vive desde hace dos mil años—, cuanto de encontrar el lenguaje y las motivaciones de fondo que ilustran la doctrina permanente de la Iglesia, de manera que ataña y en lo posible convenga a los hombres de hoy día en sus situaciones concretas, permitiéndoles responder a ciertas tendencias que se difunden, como por ejemplo, la de la unión libre».

La familia cristiana necesita ser asegurada, fortalecida y confirmada en su especificidad forma de ser, para que viva y proclame con fortaleza, lo que significa seguir a Cristo en este terreno.

El temor a los hijos

Esta necesidad se hace urgente al considerar que, entre las actuales tendencias que disgregan a la familia, sobresale el miedo a los hijos. Este miedo va desde un simple recelo al rechazo irracional, y es una de las principales fuentes de tensiones e inquietudes que agitan a la sociedad. Por lo pronto, ha causado ya una sensible y alarmante disminución de nacimientos, hasta el punto de que no es ya un absurdo el espectro de un mundo envejecido sin fuerzas de renovación y de recombio. La misma Iglesia tiene que hacer frente, también por esta causa, al problema de las futuras vocaciones.

Más grave aún —y menos fácil de conocer, pues no bastan los datos estadísticos— es la influencia de ese temor; en el fracaso de muchos matrimonios. Un amor, como el conyugal, que no se agota en la comunión entre los esposos, sino que está destinado a prolongarse suscitando nuevas vidas, es difícil que sobreviva a la ansiedad de evitar la concepción por motivos egoístas. Como el miedo a darse para siempre, también la zozobra ante los hijos puede cambiar el amor mutuo entre marido y mujer en dos amores de sí mismos, dos amores que existen el uno al lado del otro, hasta que terminan separándose.

Un error común consiste en tomar ese pánico como un hecho sin posible solución. La imagen de un mundo futuro superpoblado, que agota sus recursos naturales, crea un horror colectivo. A nivel familiar, el nuevo hijo se ve como un límite a la independencia de los padres, o una carga más en la economía doméstica, o un peso insostenible —sobre todo, si se sospecha una enfermedad o una tara congénita—, o un elemento de desequilibrio para la armonía familiar ya de por sí difícil... Son razones que, más que por su consistencia, se imponen por el peso de un prejuicio que considera inaceptable la familia numerosa, y la discriminación y rechazo.

En estas circunstancias, no es fácil la misión de las familias cristianas. Es evidente que no pueden proponerse como modelos aquellos hogares fundados sobre el temor a los hijos. Pero tampoco se deba establecer una identificación entre familia numerosa y familia cristiana. Como decía Mons. José María Escrivá de Balaguer, «no es el número por sí sólo lo decisivo: tener muchos o pocos hijos no es suficiente para que una familia sea más o menos cristiana. Lo importante es la rectitud con que se viva la vida matrimonial. Hay hogares que no pueden acoger a un nuevo hijo, pero no por miedo, sino por circunstancias objetivas y graves que se imponen. Los esposos, entonces, se ven obligados —muy a pesar suyo— a renunciar a tener más sucesión, poniendo los medios ilícitos. Pero, en cualquier caso, un creyente considerará a los



hijos como un don de Dios y el fruto —la prolongación de la vida— del amor conyugal. De ahí que «la señal característica de la pareja cristiana es su generosa apertura a aceptar de Dios los hijos como un regalo de su amor».

Visión optimista de la vida

Después de dos mil años de historia, la Iglesia ha acumulado una rica experiencia en materia

de angustias, de discriminaciones, de rechazos... Y en el último Concilio proclamaba una vez más la convicción de «que su mensaje está de acuerdo con los deseos más profundos del corazón humano, cuando reivindica la dignidad de la vocación del hombre, devolviendo la esperanza a quienes desesperan ya de sus destinos más altos». La Iglesia siente el deber de no defraudar estas esperanzas que —son palabras de San Pablo— tienen dimensiones cósmicas. Hace cuatro siglos, en una

época de profunda crisis, la tentación fue también de pesimismo. Un examen unilateral y miope de las miserias humanas, llevaba a la conclusión de que el hombre era una criatura esencialmente corrompida, sin posibilidad de seguir por su propio pie los caminos que Dios le había señalado, ni siquiera con ayuda de la gracia. También entonces los «hechos» parecían dar la razón a Lutero. Pero la Iglesia reafirmó su fe en Cristo y su confianza en el hombre, pecador y a la vez redimido y elevado por la

gracia divina. Y dio una respuesta que se condensaba en una frase tomada de San Agustín: «Dios no manda cosas imposibles; sino que al mandar advierte que hagas lo que puedas y pidas lo que no puedas y ayuda para que puedas». A un planteamiento mundano se replicaba con un enfoque de fe.

En esa misma línea se mueve la acción de Juan Pablo II para revitalizar los hogares cristianos: afirmar la fe en Cristo, en sus sacramentos y en que sus mandamientos no son pesados. En Kinshasa el Papa observaba: «la familia cristiana, fermento de la sociedad, es también una presencia, una epifanía de Dios en el mundo (...) Tengan confianza, los esposos, pues su fe les asegura que con este sacramento (el matrimonio) reciben la fuerza de Dios, una gracia que les acompañará toda la vida». Cuanto más alta sea la misión de la familia, más eficaz se ha de ver la gracia del sacramento.

En el caso de los cristianos es preciso revitalizar la fe en el carácter sagrado del matrimonio con todos sus consecuencias. «Crear —decía el Papa en Limerick— en el poder espiritual que aporta este sacramento de Jesucristo en orden a fortalecer la unión matrimonial y a vencer todas las crisis y problemas de la vida en común».

Las personas casadas deben creer en el poder de este sacramento para santificarse; deben creer en su vocación de testigos, mediante el matrimonio, del poder del amor de Cristo.

Respuesta cristiana

Sólo sobre esta base será posible dar una respuesta cristiana a los problemas, reales y duros, que hoy día se plantean en el seno de las familias. Problemas tan específicos y singulares que no admiten soluciones preconcebidas, recetas comunes; los mismos interesados deben buscarlos guiados por la luz de Dios y las enseñanzas de la Iglesia. Así, quienes deciden dar testimonio animoso de vocación cristiana merecen encontrar apoyo; no sería justo desampararlos con el silencio o la indiferencia.

Uno o varios hijos más pueden, de hecho, suponer dificultades. Los esposos que estén convencidos de tener la gracia necesaria para responder generosamente al don de la paternidad, actuarán en conciencia según corresponde a su situación, sin miedo ni temor a las presiones del ambiente.

Es, pues, urgente educar a las nuevas generaciones en el significado sacramental y correspondiente del matrimonio cristiano, para que den esa imagen que el mundo necesita. Ellos harán posible superar todos los prejuicios, dudas, egoísmos y desánimos que envuelven a tantas familias; en definitiva, como dice San Pablo, «esa sabiduría de la carne que es muerte, mientras que la sabiduría del espíritu es vida y paz».

El panorama es amplio y complejo. Así lo reconocía el Papa en sus últimas indicaciones al Consejo del Secretariado General del Sínodo de Obispos el 23 de febrero de 1980: «El Sínodo —les decía— no podrá ser un instrumento de respuesta para todos los problemas, pero deberá evidenciar qué significa seguir a Cristo en el ámbito de la familia, deberá enunciar los valores sin los cuales la sociedad se hunde ciegamente en un callejón sin salida, deberá ayudar a los cristianos y a los hombres de buena voluntad a formarse una conciencia clara y firme sobre estos puntos, según los principios cristianos».

Ignacio CARRASCO

(EUROPA PRESS)

EL MANCO DE LEPANTO

Miguel de Cervantes

RESUMEN: Nace Miguel de Cervantes en la villa universitaria de Alcalá de Henares, a mediados de octubre de 1547. Su padre, practicante cirujano de profesión, se ve obligado a viajar de ciudad en ciudad, siempre en busca de mejor clientela. El futuro escritor recibe instrucción de los jesuitas y, a los 19 años, viaja a Madrid.



4.— Año de gracia de 1569. Llega a Madrid el rollizo cardenal Acquaviva, legado pontificio ante la Corte. Miguel, deseoso de aventuras y emociones, le ofrece sus servicios en un arranque impulsivo: «A vuestro lado, Eminencia, creceré en mi con fuerza el espíritu del Señor» —le dice, intuitivo. «Bien hablabais, hijo mío. ¿Quién mejor que Nos para guiaros hacia la vida eterna?». El cardenal siente inmediata simpatía hacia el estudiante y le incorpora a su séquito particular. Pero antes un oculto propósito anime a Cervantes a salir cuanto antes de España. Al parecer, una orden de detención pesa sobre él.



5.— «Por haber dado heridas a Antonio de Siguras» —reza el mandamiento judicial, que alude a un tal Miguel de Cervantes; ¿Se trata de un homónimo suyo? Poco probable. Parte el joven poeta de la patria y, ya en Roma, ejerce de camarero en el palacio cardenalicio durante algunos meses. Tira de él con fuerza la gloria militar y se enrola como soldado de milicia en la compañía de don Diego de Urbina, integrada a su vez en el tercio del maestro de campo, don Miguel de Moncada. Distintas misiones bélicas llevan al soldado Cervantes de ciudad en ciudad, donde holganzas y amores añaden pimienta a su personalidad.



6.— Ferrara, Loreto, Venecia, Génova y Nápoles. Se suceden las escaramuzas con huestes rivales, y Cervantes tiene ocasión de mostrar su valor y reciedumbre. También se cree que, durante este periodo, tan aguerido soldado sirve en los ejércitos del Papa San Pio V, pero faltan pruebas documentales al respecto. Mediados de septiembre de 1571. La Liga Pontificia, un conglomerado de fuerzas españolas, genovesas y venecianas dispuesto contra el Turco, se apresta a enviar una gran flota al encuentro de éste. Bandos y proclamas bullen en todos los puertos de la Cristiandad, y Cervantes se enrola como tripulante en la galera «Marquesas».

GUIÓN: Juan Ignacio Herrera  
DIBUJOS: Arturo Arnau  
(Continuará)

Las aldeas de Potemkin

— Por Arturo USLAR PIETRI

Al poderoso ministro y favorito de la emperatriz Catalina II de Rusia, el príncipe Potemkin, se le atribuye un descarado y gracioso engaño a su soberana. En un viaje en que debía acompañarla a través de las soledades de la estepa, hizo levantar en distintos puntos, a distancia visible del camino, con cortón, maderas, trapos y materiales de decoración la apariencia en silueta de grandes aldeas, para que la zarina tuviera la impresión de que su reino prosperaba y se poblab.

Esta burda simulación no iba más allá de lograr un transitorio engaño de la poderosa protectora. Terminado el viaje los falsas aldeas desaparecieron por la acción de la intemperie o desarmadas por sus propios fabricantes. Tampoco iba más allá de su definido propósito de engañar a aquella sola persona.

Muchas veces he encontrado una inquietante semejanza entre aquellas aldeas falsas de Potemkin y algunas de las empresas económicas que realizan en el mundo actual algunos países en desarrollo. Uno de los aspectos más visibles y repetidos del esfuerzo por ascender de los países del Tercer Mundo consiste en la persistente decisión de levantar plantas industriales y empresas productivas que, en muchos aspectos, son no menos irreales que las aldeas del príncipe ruso.

El caso se repite con tenaz y dolorosa frecuencia. No sólo en países en que el Estado ha llegado a disponer de inespensados y descomunales recursos financieros, sino aún en aquellos que sólo cuentan con

muy limitados fondos de inversión. Se ha llegado a una especie de confusión de la idea de progreso e independencia con la implantación de costosas y complejas instalaciones industriales.

Se contempla, un poco externamente, todos aquellos procesos industriales que caracterizan a los países más desarrollados y se piensa que es menester imitarlos en lo más externo de esa apariencia.

La historia de las tentativas de desarrollo de los países del Tercer Mundo, desde el fin de la segunda guerra mundial, debía ser aleccionadora. Gran parte de esas unidades industriales, implantadas casi como un injerto orgánico extraño sobre realidades económicas que no corresponden a ellas, han resultado un fracaso y pérdida constante de recursos.

Es como si se hubiera confundido lo exterior de los procesos físicos de producción, con la interna y decisiva realidad de los procesos económicos. Desde un punto de vista físico una planta siderúrgica moderna es igual a cualquier otra (sin tomar en cuenta el lugar de su ubicación). Tiene iguales construcciones y equipos, realiza los mismos procesos técnicos, consume iguales materias primas y da, finalmente, un producto que es físicamente similar, pero, sin embargo, puede haber y frecuentemente la hay una diferencia vital. En un caso se trata de un proceso económico por medio del cual se ha creado una riqueza nueva mediante la transformación de otras riquezas que valen menos, es decir que ha habido un aumento de riqueza en térmi-

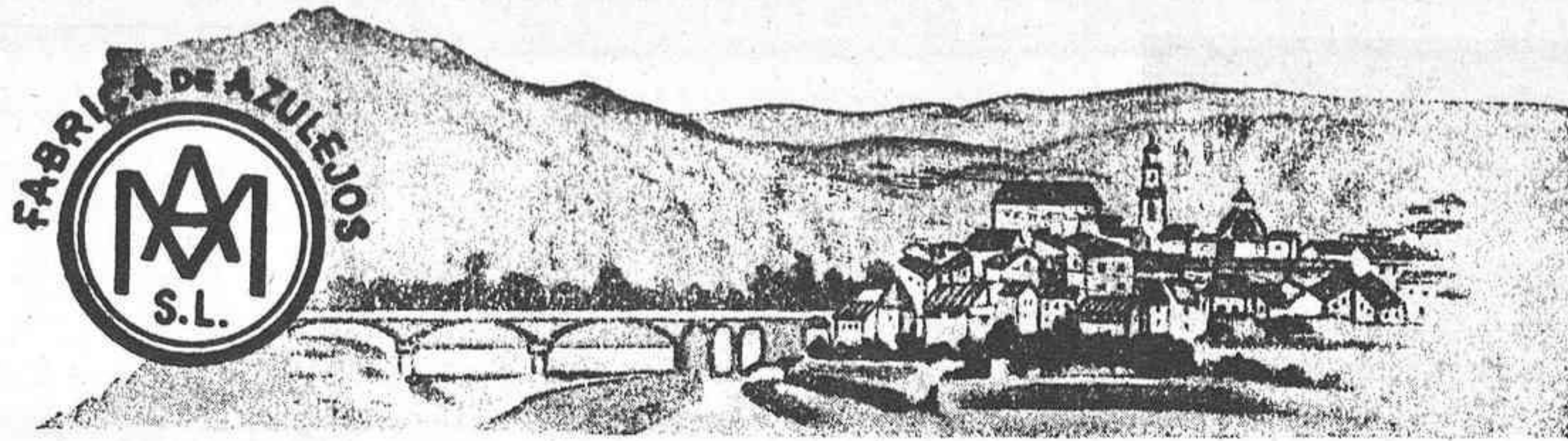
nos globales. En el otro suele ocurrir lo contrario. El producto final representa, en términos reales, menos valor que el de los materiales, equipos, trabajo y gastos que se han realizado para producirlo. En lugar de creación ha habido destrucción de riqueza y, en términos globales, toda la operación se convierte en un proceso de empobrecimiento económico, independientemente del volumen y calidad de su producto material.

Este ruinoso engaño es hoy una de las causas mayores del fracaso y las dificultades económicas de los países en desarrollo. En buena parte se han esforzado con grandes sacrificios y costos en realizar la apariencia externa de una producción industrial física, que no sólo no es una producción económica, sino un verdadero mecanismo de destrucción de riqueza y de empobrecimiento.

Es difícil lograr abrir los ojos ante esta amenazante situación. Muchos prejuicios progresistas lo impiden y no faltan toda clase de pretendidas justificaciones, que van desde alegatos de tipo social insostenible hasta irracionales motivaciones de prestigio.

Los pueblos en desarrollo requieren bastante más que la apariencia externa de una industrialización para crecer y progresar. Para ello tendrán que desmontar muchas engañosas aldeas de Potemkin para levantar en su sitio fuentes reales y eficaces de progreso económico, sin el que no podrá haber nunca progreso social, cualquiera que sea el régimen político que impera.

(Copyright Iberia Press-Aia)



**"AZULEJOS EL MIJARES" S.L.**

**ESPECIALIDAD EN RODAPIES**

**PARA**

**PAVIMENTO CERAMICO**



**NUESTRA CALIDAD ES EL PRODUCTO DE NUESTRO PRESTIGIO**

Comandante Trigueros, 36  
Teléfono 60 00 97

**RIBESALBES**  
(CASTELLON)



**PAVIMENTOS**

PIEZAS COMPLEMENTARIAS  
**JOSE OSET Y Cia S.L.**

**SALUDOS A RIBESALBES  
EN SUS FIESTAS PATRONALES**



**FABRICA Y OFICINAS:**  
Partida Llometa, s/n  
Teléf. 60 04 66

**RIBESALBES**  
(CASTELLON)

**PARTICULAR:**  
Escuelas, 1  
Teléf. 600333

# COLORIFICIO CERAMICO **BONET SA**



comandante trigueros s n  
 tel: (964) 600 458.(3 lineas)  
 telex: 65694  
 ribesalbes (castellón)